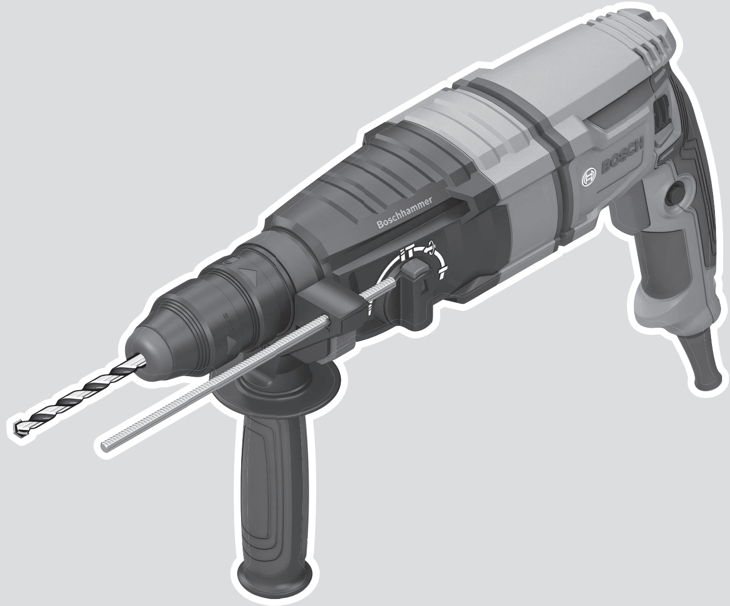
BOSCH

Professional HEAVY DUTY

GBH 2-26 | GBH 2-26 F



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

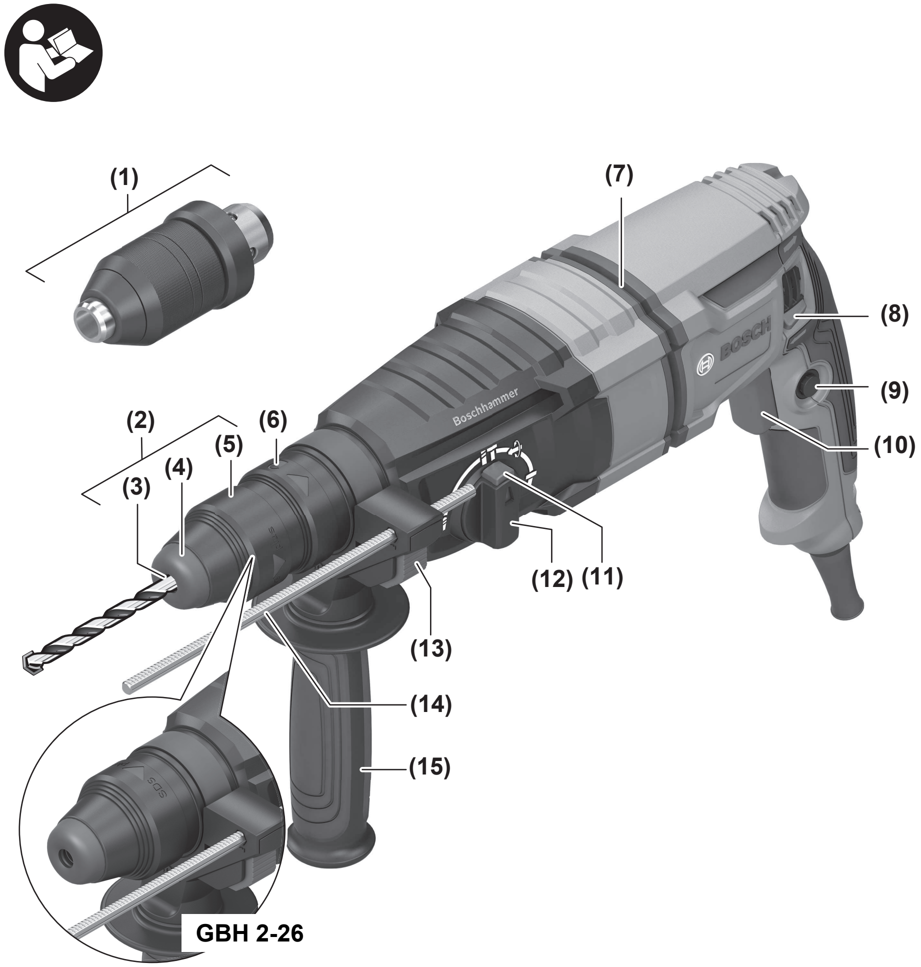
www.bosch-pt.com

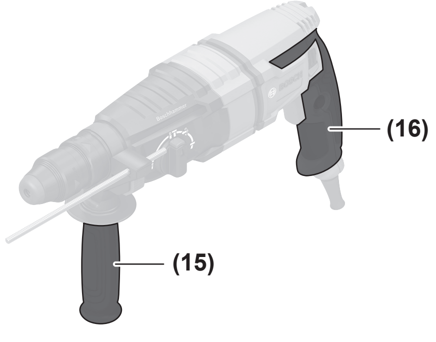
1 609 92A B3A (2025.07) DOC / 70

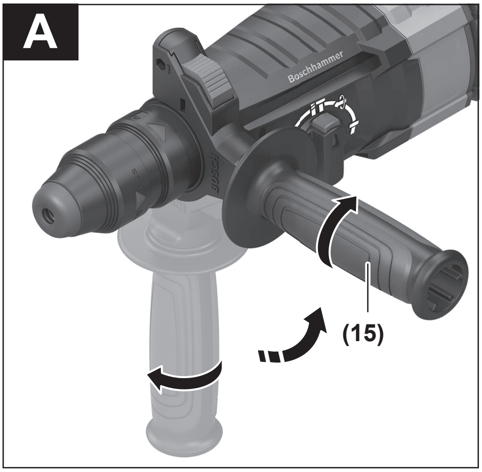
1 609 92A B3A

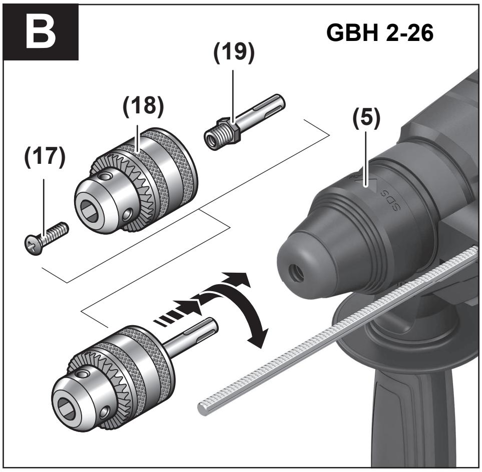
en Original instructions
fr Notice originale
pt Manual original
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

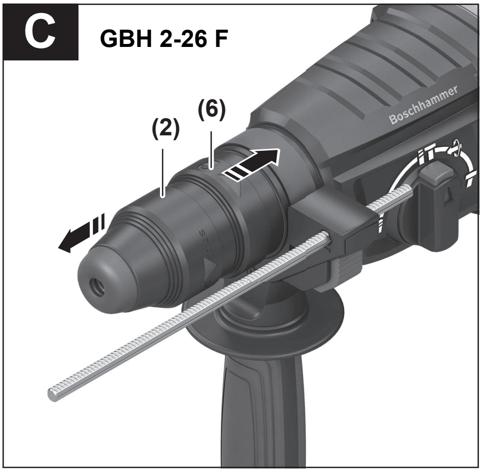
English .... Page 6
Français .... Page 11
Português .... Página 18
中文 .... 页 24
繁體中文 .... 頁 30
ไทย .... หน้า 35
Bahasa Indonesia.................................... Halaman 41
Tiếng Việt .... Trang 47
عربي .... الصفحة 55
فارسی ....صفحه 62

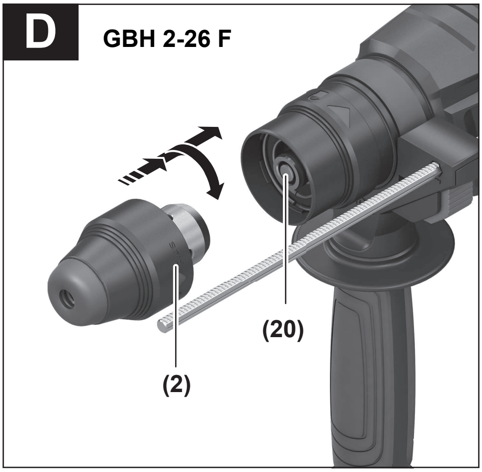

(1)
(7)
(8)
(9)
(10)
(2)
(6)
(5)
(4)
(3)
(12)
(11)
(13)
(14)
(15)
GBH 2-26

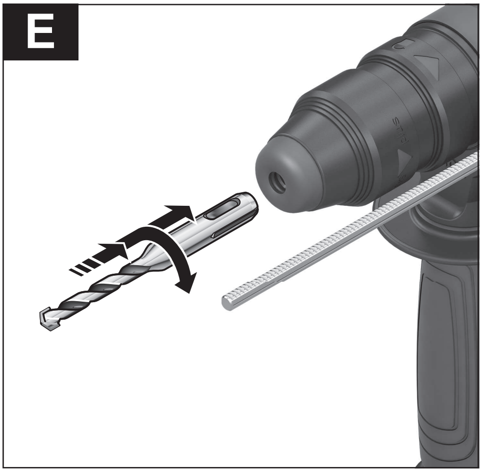

(16)
(15)

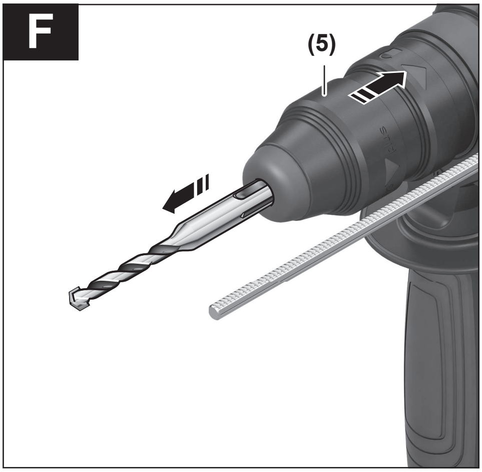

A
(15)


B
GBH 2-26
(19)
(18)
(17)
(5)

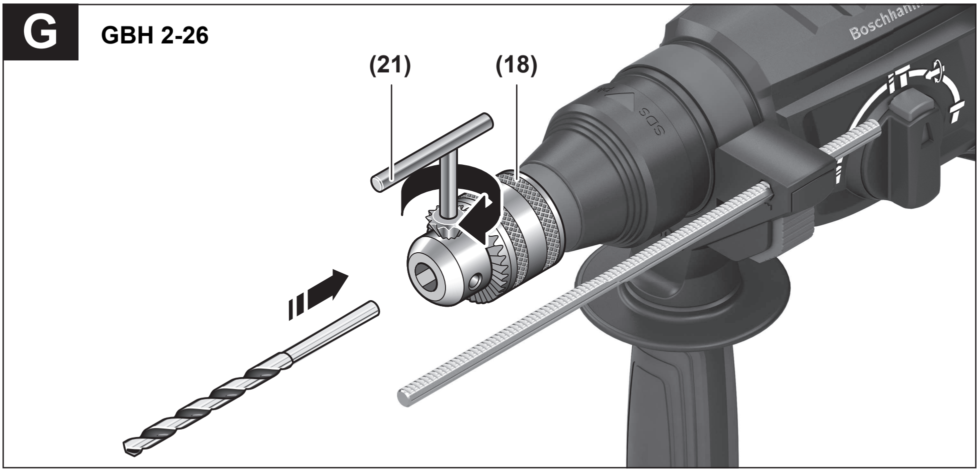

C
GBH 2-26 F
(6)
(2)


D
GBH 2-26 F
(20)
(2)

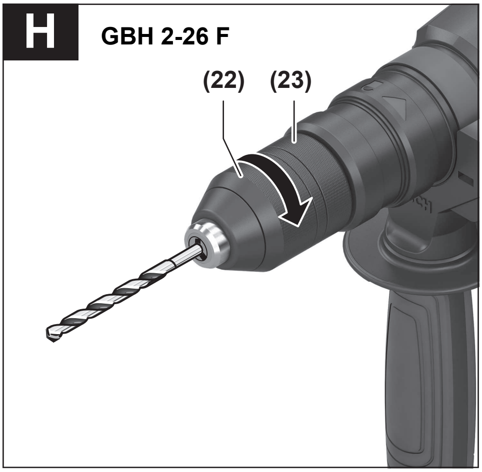

E


F
(5)

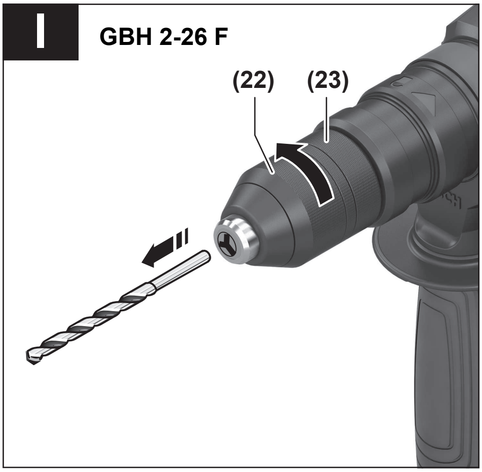
G GBH 2-26



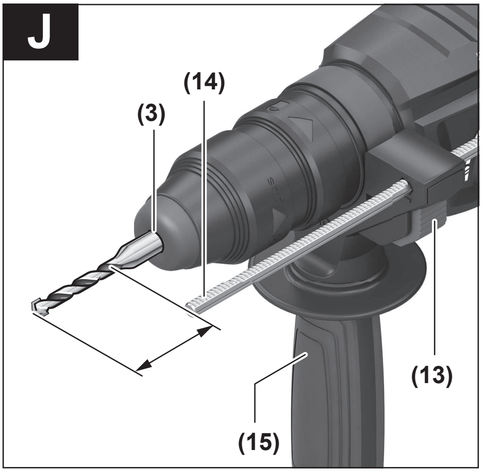
H GBH 2-26 F



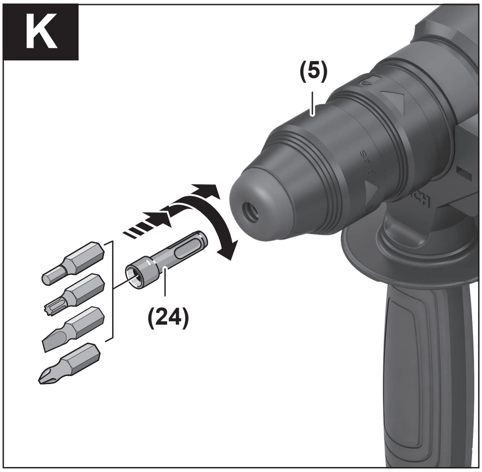
I GBH 2-26 F



J



K



English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- ▶ **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- ▶ **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- ▶ **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Product Description and Specifications

Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiselling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. Power tools with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwdriving.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

(1) Keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
(2) SDS plus quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
(3) SDS plus tool holder
(4) Dust protection cap
(5) Locking sleeve
(6) Locking ring for quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
(7) Vibration damping
(8) Rotational direction switch
(9) Lock-on button for on/off switch
(10) On/off switch
(11) Release button for impact/mode selector switch
(12) Impact/mode selector switch
(13) Button for depth stop adjustment
(14) Depth stop
(15) Auxiliary handle (insulated gripping surface)
(16) Handle (insulated gripping surface)
(17) Securing screw for keyed chuck[a)]
(18) Keyed chuck[a)]
(19) SDS plus shank for drill chuck[a)]
(20) Drill chuck holder (**GBH 2-26 F**)
(21) Chuck key[a)]

(22) Front sleeve of the keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)

(23) Retaining ring of the keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)

(24) Universal holder with SDS plus shank[a)]

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Rotary hammer		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Article number		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Speed control		●	●
Stop rotation		●	●
Clockwise/anticlockwise rotation		●	●
Quick-change chuck		–	●
Rated power input	W	830	830
Impact rate	min^{-1}	0–4350	0–4350
No-load speed	min^{-1}	0–1300	0–1300
Tool holder		SDS plus	SDS plus
Spindle collar diameter	mm	50	50
Max. drilling diameter			
– Concrete	mm	26	26
– Masonry (with hollow core bit)	mm	68	68
– Steel	mm	13	13
– Wood	mm	30	30
Weight[A)]	kg	3.0	3.2
Protection class		▢ / II	▢ / II

A) Weight without mains connection cable and without mains plug

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Assembly

▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Auxiliary handle

▶ **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (15).**

▶ **Make sure that the auxiliary handle is always tightened.** Otherwise you could lose control of the power tool when working.

Swivelling the auxiliary handle (see figure A)

You can swivel the auxiliary handle **(15)** to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

– Turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(15)** anticlockwise and swivel the auxiliary handle **(15)** into the required position. Then turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(15)** clockwise to retighten it.
  Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

Selecting drill chucks and tools

For hammer drilling and chiselling, you will need SDS plus tools, which insert into the SDS plus drill chuck.

For drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic as well as for screwdriving, tools without SDS plus are used (e.g. cylindrical shank drill bits). For these tools, a keyless chuck or a keyed chuck are required.

Inserting/removing the keyed chuck

(GBH 2-26)

You must use a suitable drill chuck (keyed or keyless chuck) to work with tools that do not have SDS plus (e.g. cylindrical shank drill bits).

Fitting the keyed chuck (see figure B)

– Screw the SDS plus shank **(19)** into a keyed chuck **(18)**. Secure the keyed chuck **(18)** using the securing screw **(17)**. **Note that the securing screw has a left-hand thread.**

Inserting the keyed chuck (see figure B)

– Clean and lightly grease the insertion end of the shank.

– Insert the keyed chuck with the adapter shank into the tool holder with a turning motion until it automatically locks.
– Check that it is locked by pulling the keyed chuck.

Removing the keyed chuck

– Push the locking sleeve **(5)** back and remove the keyed chuck **(18)**.

Removing/inserting the quick-change chuck

(**GBH 2-26 F**)

Removing the Quick-Change Chuck (see figure C)

– Pull back on the quick-change chuck locking ring **(6)**, hold it in this position and pull the SDS plus quick-change chuck **(2)** or the keyless quick-change chuck **(1)** out from the front.
– Once the quick-change chuck is removed, protect it from dirt.

Inserting the Quick-Change Chuck (see figure D)

– Before insertion, clean the quick-change chuck and lightly grease the shank.
– Wrap your whole hand around the SDS plus quick-change chuck **(2)** or the keyless quick-change chuck **(1)**. Use a turning motion to push the quick-change chuck into the drill chuck holder **(20)** until you hear it click into place.
– The quick-change chuck is automatically locked. Check that it is locked by pulling on the quick-change chuck.

Changing the tool

The dust protection cap **(4)** largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap **(4)** does not become damaged.

▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Changing the Tool (SDS plus)

Inserting the SDS plus application tool (see figure E)

The SDS plus drill chuck enables you to change the application tool easily and conveniently without needing to use additional tools.

– **GBH 2-26 F**: Insert the SDS plus quick-change chuck **(2)**.
– Clean and lightly grease the shank of the application tool.
– Insert the application tool into the tool holder while turning it until it locks automatically.
– Check that it is locked by pulling on the tool.

As a requirement of the system, the SDS plus application tool can move freely. This causes a certain radial run-out at no-load, which has no effect on the accuracy of the drill hole, as the drill bit centres itself upon drilling.

Removing the SDS plus Application Tool (see figure F)

– Push the locking sleeve **(5)** back and remove the application tool.

Changing the Tool (without SDS plus)

(**GBH 2-26**)

Inserting the application tool (see figure G)

Note: Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

– Insert a keyed chuck **(18)**.
– Open the keyed chuck **(18)** by turning it until the tool can be inserted. Insert the tool.
– Insert the chuck key **(21)** into the corresponding holes of the keyed chuck **(18)** and clamp the tool evenly.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "drilling" position.

Removing the application tool

– Use the chuck key **(21)** to turn the sleeve of the keyed chuck **(18)** anticlockwise until the application tool can be removed.

Changing the Tool (without SDS plus)

(**GBH 2-26 F**)

Inserting the application tool (see figure H)

Note: Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

– Insert the keyless quick-change chuck **(1)**.
– Hold the retaining ring **(23)** of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve **(22)** until the tool can be inserted. Hold the retaining ring **(23)** in place and firmly tighten the front sleeve **(22)** by turning it in the direction of the arrow until you hear it click into place.
– Check that it is seated securely by pulling on the tool.

Note: If the tool holder was unscrewed all the way, a scraping sound may be heard while retightening the tool holder and it may not fully tighten.

In this case, turn the front sleeve **(22)** in the opposite direction to the arrow by one full turn. This will allow the tool holder to be fully tightened.

– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "drilling" position.

Removing the application tool (see figure I)

– Hold the retaining ring **(23)** of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve **(22)** in the direction of the arrow until the tool can be removed.

Dust/Chip Extraction

The dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to human health. Touching or breathing in this dust can trigger allergic reactions and/or cause respiratory illnesses in the user or in people in the near vicinity.
Certain dusts, such as oak or beech dust, are classified as carcinogenic, especially in conjunction with wood treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be machined by specialists.

– Use a dust extraction system that is suitable for the material wherever possible.
– Provide good ventilation at the workplace.
– It is advisable to wear a P2 filter class breathing mask.

The regulations on the material being machined that apply in the country of use must be observed.

▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Operation

▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Start-up

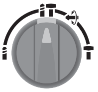
▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Setting the Operating Mode

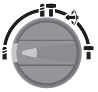
The operating mode of the power tool is selected using the impact/mode selector switch **(12)**.

– To change the operating mode, press the release button **(11)** and turn the impact/mode selector switch **(12)** until it clicks into the required position.

Note: Only change the operating mode when the power tool is switched off. Otherwise, the power tool may become damaged.

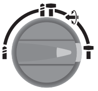


Position for **hammer drilling** into concrete or stone



Position for **drilling** without impact in wood, metal, ceramic and plastic and for **screwdriving**

Vario-Lock position for adjusting the chisel position
The impact/mode selector switch **(12)** will not engage in this position.



Position for **chiselling**

Setting the rotational direction

The rotational direction switch **(8)** is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch **(10)** is being pressed.

▶ **Only operate the rotational direction switch (8) when the power tool is not in use.**

Always set the rotational direction to clockwise rotation for hammer drilling, drilling and chiselling.

– **Rotate clockwise:** Turn the rotational direction switch **(8)** on both sides until it stops in the ⬅ position.
– **Rotate anticlockwise:** Turn the rotational direction switch **(8)** on both sides until it stops in the ➡ position.

Switching On/Off

– To **switch on** the power tool, press the on/off switch **(10)**.
– To **lock** the on/off switch **(10)**, press and hold it while also pushing the lock-on button **(9)**.
– To **switch off** the power tool, release the on/off switch **(10)**. If the on/off switch **(10)** is locked, press the switch first and then release it.

Restart protection

The restart protection feature prevents the power tool from uncontrolled starting after the power supply to it has been interrupted.

To **restart** the tool, set the on/off switch **(10)** to the "off" position and then switch the power tool on again.

Adjusting the speed/impact rate

You can adjust the speed/impact rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch **(10)** to varying extents.

Applying light pressure to the on/off switch **(10)** results in a low rotational speed/impact rate. Applying increasing pressure to the switch increases the speed/impact rate.

Changing the chiselling position (Vario-Lock)

You can lock the chisel in **36** different positions, so you can select the optimum working position for each task.

– Insert the chisel into the tool holder.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "Vario-Lock" position.
– Turn the application tool to the required chisel position.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "chiselling" position. With this, the tool holder is locked.
– Set the rotational direction for chiselling to clockwise.

Practical advice

Setting the drilling depth (see figure J)

You can use the depth stop **(14)** to set the required drilling depth **X**.

– Press the button for depth stop adjustment **(13)** and insert the depth stop into the auxiliary handle **(15)**.
  The fluting on the depth stop **(14)** must face downwards.
– Push the SDS plus application tool into the SDS plus tool holder **(3)** as far as it will go. Otherwise, the movability of the SDS plus drilling tool can lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
– Pull the depth stop far enough out that the distance between the drill bit tip and the edge of the depth stop corresponds to the required drilling depth **X**.

Overload clutch

▶ **If the application tool jams or snags, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to withstand the forces this may create and adopt a position with stable footing.**

▶ **Switch the power tool off immediately and remove the application tool if the power tool becomes blocked. Switching on when the application tool is blocked may cause high torque reactions.**

Rapid shut-off (KickBack Control)

The rapid shut-off function (KickBack Control) gives the user greater control over the power tool and offers them better protection than power tools that do not have KickBack Control. The power tool will switch off if it suddenly and unforeseeably rotates around the drilling axis.

- To **switch the tool back on**, release the on/off switch **(10)** and then press it again.

Vibration damping

The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

Inserting screwdriver bits (see figure K)

▶ **Only apply the power tool to the screw/nut when the tool is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

A universal holder **(24)** with SDS plus shank is required to work with screwdriver bits.

- Clean and lightly grease the insertion end of the shank.
- Insert the universal holder into the tool holder while turning it until it locks automatically.
- Check that it is locked by pulling the universal holder.
- Insert a screwdriver bit in the universal holder. Only use screwdriver bits that fit the screw head.
- To remove the universal holder, slide the locking sleeve **(5)** backwards and remove the universal holder **(24)** from the tool holder.

Maintenance and Service

Maintenance and cleaning

▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

- Clean the tool holder **(3)** after each use.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia
Tel.: (03) 79663194

You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of power tools along with household waste.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec**

des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe ou les vis peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

- ▶ **Toujours commencer à percer à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner.** A des vitesses plus élevées, la pointe est susceptible de se plier s'il lui est permis de tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, entraînant des dommages corporels.
- ▶ **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec la pointe et ne pas appliquer de pression excessive.** Les pointes peuvent se plier et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des dommages corporels.

Consignes de sécurité additionnelles

- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Ne touchez pas les accessoires ou pièces adjacentes du carter juste après l'utilisation de l'outil électroportatif.** Ils peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- ▶ **L'accessoire de travail peut se bloquer lors des perçages. Tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours travailler dans une position stable.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Soyez prudent lors de travaux de démolition avec un burin.** Les fragments de matériau qui se détachent risquent de vous blesser et de blesser les personnes qui se trouvent à proximité.
- ▶ **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.

Description des prestations et du produit

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est destiné aux travaux de perforation dans le béton, la brique et la pierre naturelle ainsi qu'aux travaux de burinage légers. Il convient aussi pour les perçages sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques. Les outils électroportatifs avec régulation électronique et réversibilité rotation droite/gauche sont également appropriés pour le vissage.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

(1) Mandrin interchangeable à serrage rapide (**GBH 2-26 F**)
(2) Mandrin interchangeable SDS plus (**GBH 2-26 F**)
(3) Porte-outil SDS plus
(4) Pare-poussière
(5) Bague de verrouillage
(6) Bague de verrouillage du mandrin interchangeable (**GBH 2-26 F**)
(7) Amortissement des vibrations
(8) Sélecteur de sens de rotation
(9) Bouton de blocage de l'interrupteur Marche/Arrêt

(10) Interrupteur marche/arrêt

(11) Bouton de déverrouillage du sélecteur stop de rotation/stop de frappe

(12) Sélecteur stop de frappe/stop de rotation

(13) Bouton de réglage de la butée de profondeur

(14) Butée de profondeur

(15) Poignée auxiliaire (surface de prise en main isolée)

(16) Poignée (surface de prise en main isolée)

(17) Vis de blocage du mandrin à clé[a)]

(18) Mandrin à clé[a)]

(19) Adaptateur SDS plus pour mandrin[a)]

(20) Logement de mandrin (**GBH 2-26 F**)

(21) Clé de mandrin[a)]

(22) Bague avant du mandrin interchangeable à serrage rapide (**GBH 2-26 F**)

(23) Bague de maintien du mandrin interchangeable à serrage rapide (**GBH 2-26 F**)

(24) Porte-embout universel avec queue SDS plus [a)]

a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**

Caractéristiques techniques

Perforateur		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Référence		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Variateur de vitesse		●	●
Stop de rotation		●	●
Réversibilité droite/gauche		●	●
Mandrin interchangeable		–	●
Puissance absorbée nominale	W	830	830
Fréquence de frappe	min^{-1}	0–4 350	0–4 350
Régime à vide	tr/min	0–1 300	0–1 300
Porte-outil		SDS plus	SDS plus
Diamètre du collet de broche	mm	50	50
Diamètre de perçage maxi			
– Béton	mm	26	26
– Maçonnerie (avec scie-trépan)	mm	68	68
– Acier	mm	13	13
– Bois	mm	30	30
Poids[A)]	kg	3,0	3,2
Classe de protection		⧈ / II	⧈ / II

A) Poids sans cordon d’alimentation ni fiche mâle

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur les versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d’utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d’informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Montage

▶ **Débranchez le câble d’alimentation de la prise avant d’effectuer des travaux quels qu’il soient sur l’outil électroportatif.**

Poignée supplémentaire

▶ **N’utilisez pas l’outil électroportatif sans la poignée supplémentaire (15)**.

▶ **Assurez-vous que la poignée supplémentaire est bien serrée.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l’outil électroportatif.

Pivotement de la poignée supplémentaire (voir figure A)

La poignée supplémentaire **(15)** peut être orientée dans n’importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

– Tournez la poignée supplémentaire **(15)** dans le sens antihoraire et orientez la poignée supplémentaire **(15)** dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la poignée supplémentaire **(15)** en la tournant dans le sens horaire. Veillez à ce que le collier de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

Choix du mandrin et des accessoires

Pour les travaux de perforation et de burinage, il est nécessaire d'utiliser des accessoires SDS plus et le mandrin SDS plus.

Pour les travaux de perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique ou les plastiques, ainsi que pour les vissages, il faut utiliser des accessoires sans système SDS plus (p. ex. des forets à queue cylindrique). Pour ce type d'accessoire, il vous faut utiliser soit un mandrin automatique, soit un mandrin à clé.

Insertion/retrait du mandrin à couronne dentée

(GBH 2-26)
Pour utiliser des accessoires sans système SDS plus (p. ex. des forets à queue cylindrique), vous devez monter un mandrin adapté (mandrin automatique ou mandrin à clé).

Montage du mandrin à couronne dentée (voir figure B)

- Vissez l'adaptateur SDS plus **(19)** dans un mandrin à clé **(18)**. Bloquez le mandrin à clé **(18)** à l'aide de la vis de blocage **(17)**. **Veuillez noter que la vis de blocage a un filetage à gauche.**

Mise en place du mandrin à clé (voir figure B)

- Nettoyez l'emmanchement du dispositif de fixation et graissez-le légèrement.
- Enfoncez le mandrin à couronne dentée par le dispositif de fixation en le tournant dans le porte-outil jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- Contrôlez qu'il est bien verrouillé en tirant sur le mandrin à couronne dentée.

Démontage du mandrin à couronne dentée

- Poussez la bague de verrouillage **(5)** vers l'arrière et retirez le mandrin à couronne dentée **(18)**.

Retrait/mise en place du mandrin interchangeable

(**GBH 2-26 F**)

Retrait du mandrin interchangeable (voir figure C)

- Tirez fermement la bague de verrouillage du mandrin interchangeable **(6)** vers l'arrière, maintenez-la dans cette position et retirez le mandrin interchangeable SDS plus **(2)** ou le mandrin interchangeable à serrage rapide **(1)** vers l'avant.
- Après avoir extrait le mandrin interchangeable, protégez-le des salissures.

Mise en place du mandrin interchangeable (voir figure D)

- Avant sa mise en place, nettoyez le mandrin interchangeable et graissez légèrement son extrémité.
- Saisissez le mandrin interchangeables SDS plus **(2)** ou le mandrin interchangeable à serrage rapide **(1)** à pleine main. Engagez le mandrin interchangeable dans le mécanisme de fixation **(20)** en opérant un léger mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Le mandrin interchangeable se verrouille automatiquement. Vérifiez que le mandrin interchangeable est correctement verrouillé en tirant dessus.

Changement d'accessoire

Le capuchon anti-poussière **(4)** empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière **(4)**.

▶ **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

Changement d'accessoire (SDS plus)

Mise en place d'un accessoire de travail SDS plus (voir figure E)
Le mandrin SDS plus permet de remplacer l'accessoire de travail facilement et confortablement sans avoir à utiliser de clé supplémentaire.

- **GBH 2-26 F** : Insérez le mandrin interchangeable SDS plus **(2)**.
- Nettoyez l'extrémité de l'accessoire, et graissez-la légèrement.
- Introduisez l'accessoire de travail dans le porte-outil en le tournant jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- Vérifiez le bon verrouillage de l'accessoire en tirant dessus.

Avec ce système de fixation, l'accessoire de travail SDS plus dispose d'une certaine liberté de mouvement. Il en résulte lors de la rotation à vide une excentricité qui n'a aucune incidence sur l'exactitude du perçage puisque le foret se centre automatiquement pendant le perçage.

Retrait d'un accessoire de travail SDS plus (voir figure F)

- Poussez la bague de verrouillage **(5)** vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

Changement d'accessoire (pas SDS plus)

(**GBH 2-26**)

Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure G)
Remarque : N'utilisez pas d'accessoires sans queue SDS plus pour perforer ou buriner ! Les accessoires sans queue SDS plus et leur mandrin seraient endommagés lors des travaux de perforation ou burinage.

- Insérez un mandrin à couronne dentée **(18)**.
- Ouvrez le mandrin à couronne dentée **(18)** en le tournant jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire de travail. Insérez l'accessoire de travail.
- Introduisez la clé de mandrin **(21)** successivement dans tous les orifices du mandrin à couronne dentée **(18)** et serrez l'accessoire de manière uniforme.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** dans la position « perçage ».

Retrait d'un accessoire de travail

- Tournez fermement à la main la bague du mandrin à couronne dentée **(18)** dans le sens antihoraire à l'aide de la

clé à mandrin **(21)**, jusqu'à ce que l'accessoire de travail puisse être retiré.

Changement d'accessoire (pas SDS plus)
(**GBH 2-26 F**)

Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure H)
Remarque : N'utilisez pas d'accessoires sans queue SDS plus pour perforer ou buriner ! Les accessoires sans queue SDS plus et leur mandrin seraient endommagés lors des travaux de perforation ou burinage.

– Mettez en place le mandrin interchangeable à serrage rapide **(1)**.
– Tenez fermement la bague de maintien **(23)** du mandrin interchangeable à serrage rapide. En tournant la bague avant **(22)**, ouvrez le porte-outil jusqu'à ce que l'accessoire puisse être introduit. Maintenez en position la bague de maintien **(23)** et tournez la bague avant **(22)** avec force dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'un bruit de cliquet soit nettement audible.
– Vérifiez que l'accessoire est bien fixé en tirant dessus.

Remarque : Si le porte-outil a été ouvert à fond, il est possible qu'un bruit de cliquet soit audible lorsque vous essayez de fermer le porte-outil et que le porte-outil ne se ferme pas.
Dans un tel cas, tournez la bague avant **(22)** une fois dans le sens opposé à la flèche. Il est ensuite possible de fermer le porte-outil normalement.

– Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** dans la position « Perçage ».

Retrait d'un accessoire de travail (voir figure I)
– Tenez fermement la bague de maintien **(23)** du mandrin interchangeable à serrage rapide. En tournant la bague avant **(22)**, ouvrez le porte-outil dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire puisse être extrait.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Le contact avec les poussières ou leur inhalation peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

– Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
– Veillez à bien aérer la zone de travail.
– Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Fonctionnement

Mise en marche

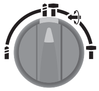
▶ **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

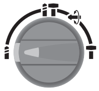
Sélection du mode de fonctionnement

Sélectionnez le mode de fonctionnement voulu de l'outil électroportatif avec le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)**.

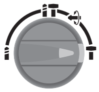
– Pour changer de mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de déverrouillage **(11)** et tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** dans la position voulue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque : ne changez de mode de fonctionnement que lorsque l'outil électroportatif est éteint ! Vous risqueriez d'endommager l'outil électroportatif.


Position pour **perforer** dans le béton et dans la pierre naturelle


Position pour **percer** sans percussion dans le bois, le métal, la céramique ou les matières plastiques ainsi que pour **visser**

Position **Vario-Lock** pour régler la position du burin
Dans cette position, le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** ne s'enclenche pas.


Position pour **buriner**

Sélection du sens de rotation

Le sélecteur de sens de rotation **(8)** permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Cela n'est toutefois pas possible lorsqu'on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(10)**.

▶ **N'actionnez le sélecteur de sens de rotation (8) que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.**

Sélectionnez toujours la rotation droite pour les travaux de perforation, perçage et burinage.

– **Rotation droite :** Tournez le sélecteur de sens de rotation **(8)** des deux côtés jusqu'en butée dans la position ⬅.
– **Rotation gauche :** Tournez le sélecteur de sens de rotation **(8)** des deux côtés jusqu'en butée dans la position ➡.

Mise en marche/arrêt

– Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(10)**.
– Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt **(10)**, maintenez celui-ci appuyé et appuyez en même temps sur le bouton de blocage **(9)**.
– Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(10)**. Si l'interrupteur Marche/Arrêt **(10)**

est bloqué, appuyez d’abord dessus et relâchez-le ensuite.

Protection anti-redémarrage

La protection anti-redémarrage évite le démarrage incontrôlé de l’outil électroportatif après une coupure de courant.

Pour **remettre en marche** l’outil électroportatif, placez l’interrupteur Marche/Arrêt **(10)** dans la position arrêt et redémarrez l’outil électroportatif.

Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

Vous pouvez modifier en continu la vitesse de rotation/fréquence de frappe de l’outil électroportatif en jouant sur la pression exercée sur l’interrupteur Marche/Arrêt **(10)**.

Une légère pression sur l’interrupteur Marche/Arrêt **(10)** produit une faible vitesse de rotation/fréquence de frappe. Plus l’on exerce de pression, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe augmente.

Changement de la position du burin (Vario-Lock)

Il est possible de bloquer le burin dans **36** positions. Ceci permet de toujours travailler dans une position optimale.

- Insérez le burin dans le porte-outil.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** dans la position « Vario-Lock ».
- Tournez le burin jusqu’à ce qu’il se trouve dans la position souhaitée.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe **(12)** dans la position « burinage ». Le porte-outil est alors bloqué.
- Pour buriner, sélectionnez la rotation droite.

Instructions d’utilisation

Réglage de la profondeur de perçage (voir figure J)

La butée de profondeur **(14)** permet de régler la profondeur de perçage **X** désirée.

- Appuyez sur le bouton de réglage de butée de profondeur **(13)** et insérez la butée de profondeur dans la poignée auxiliaire **(15)**.
  Le striage de la butée de profondeur **(14)** doit être orienté vers le bas.
- Introduisez le foret SDS plus jusqu’en butée dans le porte-outil SDS plus **(3)**. Le réglage de la profondeur de perçage risque sinon d’être faussé si le foret SDS plus bouge.
- Déplacez la butée de profondeur jusqu’à ce que l’écart entre l’extrémité du foret et l’extrémité de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage **X** souhaitée.

Débrayage de sécurité

- ▶ **Dès que l’accessoire de travail se coince ou qu’il s’accroche, l’entraînement de la broche est interrompu. En raison des forces intervenant, tenez toujours l’outil électroportatif fermement avec les deux mains et ayez une position ferme.**
- ▶ **Si l’outil électroportatif est bloqué, éteignez-le et desserrez l’outil de travail. Lorsqu’on met l’appareil en marche, l’outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.**

Dispositif d’arrêt rapide (KickBack Control)

Le dispositif d’arrêt rapide (KickBack Control) améliore la maîtrise de l’outil électroportatif et donc la sécurité d’utilisation par rapport aux outils électroportatifs sans KickBack Control. L’outil électroportatif s’arrête immédiatement dès qu’il se met subitement, et de façon imprévisible, à tourner autour de l’axe du foret.

- Pour **remettre en marche** l’outil électroportatif, relâchez l’interrupteur Marche/Arrêt **(10)** et actionnez-le à nouveau.

Dispositif d’amortissement des vibrations

Le dispositif intégré d’amortissement des vibrations (Vibration Control) réduit les vibrations générées en cours d’utilisation.

- ▶ **Ne continuez pas à utiliser l’outil électroportatif si l’élément d’amortissement est endommagé.**

Montage des embouts de vissage (voir figure K)

- ▶ **Positionnez l’outil électroportatif sur la vis/sur l’écrou seulement lorsqu’il est à l’arrêt.** Un accessoire en rotation risque de glisser.

Pour l’utilisation d’embouts de vissage, il y a besoin d’un porte-embout universel avec queue SDS plus **(24)**.

- Nettoyez l’extrémité de l’adaptateur SDS plus et graissez-le légèrement.
- Introduisez le porte-embout universel dans le porte-outil en le tournant jusqu’à ce qu’il se verrouille automatiquement.
- Contrôlez si le porte-embout universel est bien verrouillé en tirant dessus.
- Insérez un embout de vissage dans le porte-embout universel. Choisissez l’embout de vissage qui correspond exactement à l’empreinte de la tête de vis.
- Pour extraire le porte-embout universel, poussez la bague de verrouillage **(5)** vers l’arrière et retirez le porte-embout universel **(24)** du porte-outil.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Débranchez le câble d’alimentation de la prise avant d’effectuer des travaux quels qu’il soient sur l’outil électroportatif.**
- ▶ **Toujours tenir propres l’outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d’obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s’avère nécessaire de remplacer le câble d’alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une sta-

tion de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

▶ **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s’il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

– Nettoyez le porte-outil **(3)** après chaque utilisation.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc
Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur : www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l’étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO **Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para martelos

Instruções de segurança para todas as operações

- **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte ou os parafusos possam entrar em contacto com cabos escondidos ou com o próprio cabo.** Se o acessório de corte e os parafusos entrarem em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque elétrico.

Instruções de segurança ao usar brocas longas com martelos perfuradores

- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.
- **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar-se, causando rutura ou perda de controlo, ou mesmo ferimento pessoal.

Instruções de segurança adicionais

- **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à

explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.

- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Logo a seguir à operação não toque nos acessórios ou em peças da carcaça adjacentes.** Estes podem ficar muito quentes durante a operação e causar queimaduras.
- ▶ **O acessório pode bloquear durante a perfuração. Durante o trabalho, providencie uma estabilidade segura e segure o aparelho com as duas mãos.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Tenha cuidado nos trabalhos de demolição com o cinzel.** Fragmentos do material de demolição podem ferir pessoas à volta ou a própria pessoa.
- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.

Descrição do produto e do serviço

Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica é destinada para furar com martelo em betão, tijolos e pedras, assim como para cinzelar. Também é apropriada para furar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico. As ferramentas elétricas com regulação eletrónica e rotação à direita/esquerda também são apropriadas para aparafusar.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

(1) Mandril de substituição de aperto rápido (**GBH 2-26 F**)
(2) Mandril de substituição SDS plus (**GBH 2-26 F**)
(3) Encabadouro SDS plus
(4) Capa de proteção contra pó
(5) Bucha de travamento
(6) Anel de travamento do mandril de substituição (**GBH 2-26 F**)
(7) Amortecimento das vibrações
(8) Comutador do sentido de rotação
(9) Tecla de fixação para o interruptor de ligar/desligar
(10) Interruptor de ligar/desligar
(11) Tecla de desbloqueio para interruptor de bloqueio de rotação/impacto
(12) Interruptor de bloqueio de rotação/impacto
(13) Tecla para ajuste do batente de profundidade
(14) Batente de profundidade
(15) Punho adicional (superfície do punho isolada)
(16) Punho (superfície do punho isolada)
(17) Parafuso de segurança para a bucha de coroa dentada[a)]
(18) Bucha de coroa dentada[a)]
(19) Adaptador SDS plus para bucha[a)]
(20) Encaixe da bucha (**GBH 2-26 F**)
(21) Chave de buchas[a)]
(22) Bucha dianteira do mandril de substituição de aperto rápido (**GBH 2-26 F**)
(23) Anel de fixação do mandril de substituição de aperto rápido (**GBH 2-26 F**)
(24) Suporte universal com adaptador SDS plus[a)]

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Martelo perfurador		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Número de produto		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Controlo das rotações		●	●
Bloqueio de rotação		●	●
Rotação à direita/esquerda		●	●
Bucha substituível		–	●
Potência nominal absorvida	W	830	830
N.º de impactos	i.p.m.	0–4350	0–4350
Número de rotações em vazio	r.p.m.	0–1300	0–1300
Encabadouro		SDS plus	SDS plus

Martelo perfurador		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Diâmetro da gola do veio	mm	50	50
Diâmetro máx. de perfuração			
– Betão	mm	26	26
– Alvenaria (com broca de coroa oca)	mm	68	68
– Aço	mm	13	13
– Madeira	mm	30	30
Peso[A)]	kg	3,0	3,2
Classe de proteção		□ / II	□ / II

A) Peso sem cabo de ligação à rede e sem ficha de rede

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Montagem

▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Punho adicional

▶ **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o punho adicional (15)**.

▶ **Certifique-se de que o punho adicional está sempre bem apertado.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta durante o trabalho.

Virar o punho adicional (ver figura A)

Pode virar o punho adicional **(15)** à sua vontade, para obter uma posição de trabalho segura e sem fadiga.

– Rode a peça do punho do punho adicional **(15)** para a esquerda e vire o punho adicional **(15)** para a posição desejada. A seguir, volte a apertar a peça de punho inferior do punho adicional **(15)** para a direita.
  Observe que a cinta de aperto do punho adicional esteja na ranhura prevista para tal, que se encontra na carcaça da ferramenta.

Selecionar bucha e ferramentas

Para furar com martelo e cinzelar necessita de ferramentas SDS plus, que são inseridas na bucha SDS plus.

Para furar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico, bem como para aparafusar, são utilizadas ferramentas sem SDS plus (p. ex. broca com encabadouro cilíndrico). Para estas ferramentas necessita de uma bucha de aperto rápido ou bucha de coroa dentada.

Colocar/retirar bucha de coroa dentada

(GBH 2-26)

Para poder trabalhar com ferramentas sem SDS plus (p. ex. broca com encabadouro cilíndrico), tem de montar uma bucha adequada (bucha de coroa dentada ou de aperto rápido).

Montar a bucha de coroa dentada (ver figura B)

– Enrosque o encabadouro SDS plus **(19)** numa bucha de coroa dentada **(18)**. Fixe a bucha de coroa dentada **(18)** com o parafuso de segurança **(17)**. **Tenha em atenção que o parafuso de segurança tem uma rosca para a esquerda.**

Introduzir a bucha de coroa dentada (ver figura B)

– Limpe a haste de encaixe do adaptador e lubrifique levemente.
– Introduzir o mandril de coroa dentada, com o encabadouro, na fixação da ferramenta, girando até travar automaticamente.
– Puxe pela bucha de coroa dentada para controlar o travamento.

Retirar a bucha de coroa dentada

– Empurre a bucha de travamento **(5)** para trás e retire a bucha de coroa dentada **(18)**.

Retirar/colocar o mandril de substituição

(**GBH 2-26 F**)

Retirar o mandril de substituição (ver figura C)

– Puxe o anel de travamento do mandril de substituição **(6)** para trás, segure-o nessa posição e puxe o mandril de substituição SDS plus **(2)** ou o mandril de substituição de aperto rápido **(1)** para a frente.
– Após ser retirado, o mandril de substituição deve ser protegido contra sujidade.

Introduzir o mandril de substituição (ver figura D)

– Limpe o mandril de substituição antes de o colocar e lubrifique ligeiramente a haste de encaixe.
– Agarre o mandril de substituição SDS-plus **(2)** ou o mandril de substituição de aperto rápido **(1)** com a mão toda. Introduza o mandril de substituição rodando-o no encaixe da bucha **(20)**, até se ouvir claramente um som de encaixe.
– O mandril de substituição trava-se automaticamente. Puxar o mandril de substituição para controlar o travamento.

Troca de ferramenta

A capa de proteção contra pó **(4)** evita consideravelmente que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta, certifique-se de que a capa de proteção contra pó **(4)** não é danificada.

▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

Troca de ferramenta (SDS plus)

Introduzir a ponta de aparafusar SDS-plus (ver figura E)
Com a bucha SDS plus pode trocar fácil e confortavelmente o acessório sem ter que utilizar outras ferramentas.

- **GBH 2-26 F**: Introduza o mandril de substituição SDS plus **(2)**.
- Limpe a haste de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrifique levemente.
- Introduza a ferramenta de trabalho no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.
- Verifique o bloqueio puxando a ferramenta.

O acessório SDS plus pode ser movida livremente condicionada pelo sistema. Por causa disso, ocorre um desvio de rotação em vazio. Isto não tem qualquer influência na precisão do furo, uma vez que a broca se autocentra ao furar.

Retirar o acessório SDS plus (ver figura F)

- Empurre a bucha de travamento **(5)** para trás e retire a ponta de aparafusar.

Troca de ferramenta (sem SDS plus)
(**GBH 2-26**)

Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura G)
Nota: não use ferramentas sem SDS plus para furar com martelo ou cinzelar! As ferramentas sem SDS plus e as respetivas buchas são danificadas ao furar com martelo e a cinzelar.

- Coloque a bucha de coroa dentada **(18)**.
- Abra a bucha de coroa dentada **(18)** rodando até a ferramenta poder ser inserida. Introduzir a ferramenta.
- Insira a chave de buchas **(21)** nos respetivos orifícios da bucha de coroa dentada **(18)** e aperte a ferramenta uniformemente.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** para a posição "Furar".

Retirar a ferramenta de trabalho

- Rode a bucha da bucha de coroa dentada **(18)** com a ajuda da chave de buchas **(21)** para a esquerda, até que a ponta de aparafusar possa ser retirada.

Troca de ferramenta (sem SDS plus)
(**GBH 2-26 F**)

Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura H)
Nota: não use ferramentas sem SDS plus para furar com martelo ou cinzelar! As ferramentas sem SDS plus e as respetivas buchas são danificadas ao furar com martelo e a cinzelar.

- Introduza o mandril de substituição de aperto rápido **(1)**.
- Segure o anel de fixação **(23)** do mandril de substituição de aperto rápido. Abra o encabadouro rodando a bucha dianteira **(22)** até ser possível introduzir a ferramenta. Segure o anel de fixação **(23)** e rode a bucha dianteira **(22)** com força no sentido da seta, até que sejam audíveis ruídos de catraca.
- Puxar a ferramenta para verificar se está firme.

Nota: Se o encabadouro tiver sido aberto até ao batente, é possível que se oiça um ruído de catraca ao fechar o encabadouro e o encabadouro não se fecha.

Nesse caso, rode uma vez a bucha dianteira **(22)** no sentido oposto ao da seta. Em seguida será possível fechar o encabadouro.

- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** para a posição "Furar".

Retirar a ferramenta de trabalho (ver figura I)

- Segure o anel de fixação **(23)** do mandril de substituição de aperto rápido. Abra o encabadouro rodando a bucha dianteira **(22)** no sentido da seta até ser possível remover a ferramenta.

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.
Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, produtos de proteção da madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração de pó apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

▶ **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

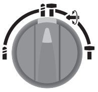
▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica.

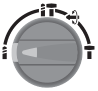
Ajustar o modo de operação

Com o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** seleciona o modo de operação da ferramenta elétrica.

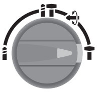
- Para mudar o modo de operação pressione a tecla de desbloqueio **(11)** e rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** para a posição desejada, até ele engatar de forma audível.

Nota: mude o modo de operação apenas com a ferramenta elétrica desligada! Caso contrário a ferramenta elétrica pode ficar danificada.


Posição para **furar com martelo** em betão ou pedra


Posição para **furar** sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico, bem como para **aparafusar**

Posição **Vario-Lock** para ajustar a posição de cinzelamento
Nesta posição o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** não engata.


Posição para **Cinzelar**

Ajustar o sentido de rotação

Com o comutador de sentido de rotação **(8)** é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar/desligar pressionado **(10)** isto no entanto não é possível.

▶ **Acione o** comutador do sentido de rotação **(8) apenas com a ferramenta elétrica parada.**

Ajuste o sentido de rotação para furar com martelo, furar e cinzelar sempre na rotação à direita.

- **Rotação à direita:** rode o comutador de sentido de rotação **(8)** de ambos os lados até ao batente na posição ⬅.
- **Rotação à esquerda:** rode o comutador de sentido de rotação **(8)** de ambos os lados até ao batente na posição ➡.

Ligar/desligar

- Para **ligar** a ferramenta elétrica, prima o interruptor de ligar/desligar **(10)**.
- Para **fixar** o interruptor de ligar/desligar **(10)** pressione o mesmo e prima também o botão de fixação **(9)**.
- Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar **(10)**. Fixado o interruptor de ligar/desligar **(10)**, prima-o primeiro e solte-o depois.

Proteção contra rearranque involuntário

A proteção contra rearranque involuntário evita que a ferramenta elétrica possa arrancar descontroladamente após uma interrupção da alimentação de corrente elétrica.

Para **recolocar em funcionamento** coloque o interruptor de ligar/desligar **(10)** na posição desligada e ligue novamente a ferramenta elétrica.

Ajustar o número de rotações/impactos

Pode regular o número de rotações/impactos da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar **(10)**.

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar **(10)** proporciona um número de rotações/impactos baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações/impactos.

Alterar a posição do cinzel (Vario-Lock)

Pode fixar o cinzel em **36** posições. Desta forma pode escolher a melhor posição de trabalho para si.

- Introduzir o cinzel no encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** para a posição "Vario-Lock".
- Rode a ferramenta de trabalho para a posição do cinzel desejada.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(12)** para a posição "Cinzelar". Desta forma o encabadouro fica bloqueado.
- Para cinzelar, o sentido de rotação deve ser colocado na rotação à direita.

Instruções de trabalho

Ajustar a profundidade de perfuração (ver figura J)

Com o batente de profundidade **(14)** é possível determinar a profundidade de perfuração **X** desejada.

- Pressione a tecla para o ajuste do batente de profundidade **(13)** e coloque o batente de profundidade no punho adicional **(15)**.
  As estrias no batente de profundidade **(14)** têm de ficar viradas para baixo.
- Empurre o acessório SDS plus até ao batente no encabadouro SDS plus **(3)**. Caso contrário, a mobilidade da ferramenta de trabalho SDS plus pode causar o ajuste errado da profundidade de perfuração.
- Puxe o batente de profundidade para fora até a distância entre a ponta da broca e a ponta do batente de profundidade corresponder à profundidade de perfuração **X** desejada.

Acoplamento de sobrecarga

▶ **Se o acessório emperrar ou pender, a força motriz do veio da broca é interrompida. Devido às forças que se formam, segure sempre a ferramenta elétrica bem com as duas mãos e coloque-se sobre uma base estável.**

▶ **Desligue a ferramenta elétrica e solte o acessório se a ferramenta elétrica encravar. Ao ligar o aparelho com uma broca bloqueada são produzidos altos momentos de reação.**

Desligamento rápido (KickBack Control)

O desligamento rápido (KickBack Control) oferece um melhor controlo sobre a ferramenta elétrica e aumenta assim a proteção do utilizador comparativamente a ferramentas elétricas sem KickBack Control. Em caso de

uma rotação repentina e imprevista da ferramenta elétrica sobre o eixo de perfuração, a ferramenta elétrica desliga-se.

– Para **voltar a colocar em funcionamento** solte o interruptor de ligar/desligar **(10)** e volte a acioná-lo.

Amortecimento das vibrações

Vibration Control O amortecimento das vibrações integrado reduz a ocorrência de vibrações.

▶ **Não continue a usar a ferramenta elétrica se o elemento amortecedor estiver danificado.**

Introduzir as pontas de aparafusar (ver figura K)

▶ **Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controle sobre a ferramenta elétrica pode levar a lesões.

Para utilizar as pontas de aparafusar necessita de um suporte universal **(24)** com adaptador SDS plus.

– Limpe a haste de encaixe do adaptador e lubrifique levemente.
– Introduza o suporte universal no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.
– Puxe pelo suporte universal para controlar o travamento.
– Introduza uma ponta de aparafusar no suporte universal. Só utilize pontas de aparafusar apropriadas para o cabeçote de aparafusamento.
– Para retirar o suporte universal empurre a bucha de travamento **(5)** para trás e retire o suporte universal **(24)** do encabadouro.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

– Limpar o encabadouro **(3)** depois de cada utilização.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.

Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

⚠ **警告！** **阅读所有警告和所有说明！**不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语"电动工具"指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

▶ **保持工作场地清洁和明亮。**混乱和黑暗的场地会引发事故。

▶ **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

▶ **让儿童和旁观者离开后操作电动工具。**注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

▶ **电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

▶ **避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。**如果你身体接地会增加电击危险。

▶ **不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**水进入电动工具将增加电击危险。

▶ **不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。**受损或缠绕的软线会增加电击危险。

▶ **当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。**适合户外使用的软线将减少电击危险。

- **如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。**使用RCD可减小电击危险。

人身安全

- **保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。**在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- **使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。**安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- **防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。**手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- **在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。**遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- **手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。**这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。**宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- **如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。**使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- **即使由于经常使用电动工具而对此非常熟悉，也不要就认为可以高枕无忧而忽略工具的安全规定。**粗心大意的行为可能在瞬间就造成严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- **不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。**选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- **如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。**不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。**这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- **将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。**电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- **保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。**许多事故由维护不良的电动工具引发。
- **保持切削刀具锋利和清洁。**保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- **按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。**将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- **保持手柄和握持表面干燥、清洁、无油污。**在突发情况下，滑溜的手柄和握持表面无法确保安全地握持和控制工具。

维修

- **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。** 这样将确保所维修的电动工具的安全性。

电锤安全规章

- **戴好耳罩。**暴露在噪声中会引起听力损伤。
- **使用随工具提供的辅助手柄。**操作失手会引起人身伤害。
- **在切削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。**切削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。

当使用带旋转锤钻的长钻头时的安全说明

- **务必以低转速开始钻孔，并让钻头尖端与工件接触。**在较高转速下，如果让钻头在不接触工件的情况下随意旋转，很可能导致其弯折，从而引发人身伤害。
- **只在钻头的直线方向上施加压力，不要施加过大的压力。**钻头可能会弯曲，导致断裂或失去控制，造成人身伤害。

其他安全规章

- **使用合适的侦测装置侦察隐藏的电线，或者向当地的相关单位寻求支援。** 接触电线可能引起火灾并让操作者触电。损坏了瓦斯管会引起爆炸。凿穿水管不仅会造成严重的财物损失，也可能导致触电。
- **等待电动工具完全静止后才能够放下机器。** 机器上的工具可能在工作中被夹住，而令您无法控制电动工具。
- **固定好工件。**使用固定装置或老虎钳固定工件，会比用手持握工件更牢固。
- **切勿直接触摸运行后的工具刀头或相邻的壳体部件。**它们可能在运行期间变得很热，从而导致起火燃烧。
- **工具刀头可能会在钻孔时卡住。确保站稳并使用双手握紧电动工具。**否则您可能失去对电动工具的控制。
- **使用凿头进行破碎工作时请务必小心。**从破碎材料上掉落的碎屑可能会伤到周围人员或您自己。
- **工作时要使用双手握紧电动工具并确保站稳。**使用双手才能够稳定地操作电动工具。

产品和性能说明

请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本电动工具可以在混凝土、砖墙、和石材上进行震动钻，而且也具备了简单的凿削功能。另外也适合在木材、金属、陶材和塑料上进行无冲击钻孔。有电子调节装置和正反转功能的电动工具也能够拧转螺丝。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

(1) 快速可换式钻夹头（**GBH 2-26 F**）
(2) SDS plus可换式钻夹头（**GBH 2-26 F**）
(3) SDS plus工具夹头
(4) 防尘盖
(5) 锁定套筒
(6) 可换式钻夹头锁环（**GBH 2-26 F**）
(7) 减震装置
(8) 正逆转开关
(9) 起停开关的锁定按钮
(10) 起停开关
(11) 冲击/转动停止开关的解锁按键
(12) 冲击/转动停止开关
(13) 深度尺调节键
(14) 限深器
(15) 辅助手柄（绝缘握柄）
(16) 手柄（绝缘握柄）
(17) 齿环夹头的固定螺丝[a)]
(18) 齿环夹头[a)]
(19) 钻夹头SDS plus接头柄[a)]
(20) 钻夹头刀柄（**GBH 2-26 F**）
(21) 夹头扳手 [a)]
(22) 快速可换式钻夹头的前套筒（**GBH 2-26 F**）
(23) 快速可换式钻夹头的止动环（**GBH 2-26 F**）
(24) 带SDS plus接头柄的通用杆[a)]

a) **该附件并不包含在基本的供货范围中。**

技术数据

电锤		GBH 2-26	GBH 2-26 F
物品代码		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
转速控制装置		●	●
转动停止		●	●
正/逆转功能		●	●
可换式钻夹头		–	●
额定输入功率	瓦	830	830
冲击次数	次/分钟	0–4350	0–4350
额定空载转速	转/分钟	0–1300	0–1300
工具夹头		SDS plus	SDS plus
主轴颈直径	毫米	50	50
最大钻孔直径			
– 混凝土	毫米	26	26
– 砖墙（使用空心钻头）	毫米	68	68
– 钢	毫米	13	13
– 木材	毫米	30	30
重量[A)]	公斤	3.0	3.2
保护等级		☐ / II	☐ / II

A) 不含电源线和电源插头的重量

本说明书提供的参数是以230 V为依据，于低电压地区，此数据有可能不同。

数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

安装

▶ **在电动工具上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。**

辅助手柄

▶ **操作电动工具时务必使用辅助手柄 (15)。**

▶ **务必确保辅助手柄已牢牢拧紧。**否则您可能在工作时失去对电动工具的控制。

摆动辅助手柄（见图片A）

可以任意翻转辅助手柄**(15)**，由此可在工作中采用安全且不易疲劳的姿势。

– 逆时针旋转辅助手柄**(15)**的下半部，并将辅助手柄**(15)**转到需要的位置。然后顺时针重新拧紧辅

助手柄**(15)**的下半部。
注意，辅助手柄的固定套圈必须位于机壳上的固定套圈专属凹槽中。

选择钻夹头和刀具

在进行锤钻和凿削时，需要已插有SDS plus钻夹头的SDS plus刀具。

在木材、金属、陶材和塑料上以及拧转螺丝进行无冲击式钻孔时，可使用不带SDS plus的刀具（例如圆柱柄钻头）。使用此类刀具时必须在机器上安装快速夹头或齿环夹头。

装入/取出齿环夹头

(GBH 2-26)
为了能够使用不带SDS plus的刀具（例如圆柱柄钻头）进行工作，您必须安装适合的钻夹头（齿环夹头或快速夹头）。

安装齿环夹头（见图片B）
– 将SDS plus接头柄**(19)**旋入齿环夹头**(18)**。用固定螺丝**(17)**固定齿环夹头**(18)**。**注意，固定螺丝为左螺纹。**

安装齿环夹头（见图片B）
– 清洁接头柄的末端并在接头柄末端涂抹少许油脂。
– 把齿环夹头的接头柄拧入工具夹头中，至接头柄自动锁定为止。
– 抽拉齿环夹头，以确定夹头是否已经锁定了。

拆卸齿环夹头
– 向后推动锁定套筒**(5)**并取下齿环夹头**(18)**。

拆卸/安装可换式钻夹头

（GBH 2-26 F）

取出可换式钻夹头（参见插图C）
– 向后拉出可换式钻夹头锁环**(6)**，将其保持在这个位置，然后向前拉下SDS plus可换式钻夹头**(2)**或快速可换式钻夹头**(1)**。
– 保护被拆下的可换式钻夹头，不要弄脏。

插入可换式钻夹头（参见插图D）
– 先清洁夹头然后再安装，必须在接头柄的末端涂抹少许油脂。
– 用整只手握住SDS-plus可换式钻夹头**(2)**或快速可换式钻夹头**(1)**。将可换式钻夹头拧在钻夹头刀柄**(20)**上，直至听到清晰的卡止声。
– 此时可换式钻夹头已经自动锁定。抽拉可换式钻夹头检查其是否已经锁定。

更换刀具

防尘盖**(4)**可以防止工作时钻屑进入工具夹头中。插入刀具时请注意不要损坏防尘盖**(4)**。

▶ **损坏的防尘盖必须立即更换。推荐由本公司的售后服务部门进行操作。**

更换刀具（SDS plus）

安装SDS-plus工具刀头（参见插图E）
使用SDS plus钻夹头可以简单方便地更换工具刀头，无需使用辅助工具。
– **GBH 2-26 F**：安装SDS plus可换式钻夹头**(2)**。
– 清洁工具刀头的末端并涂抹少许油脂。
– 把工具刀头拧入工具夹头中，必须拧转至工具自动锁定为止。
– 抽拉工具以确定它是否正确锁紧了。

SDS plus系统的工具刀头是活动的。因此在空转时会产生跳动偏差。该偏差对钻孔的精度没影响，因为钻孔时钻头自定心。

取出SDS plus工具刀头（参见插图F）
– 向后推动锁定套筒**(5)**，取下工具刀头。

更换刀具（无SDS plus）
（GBH 2-26）

插入工具刀头（参见插图G）
提示：切勿使用不带SDS plus的工具来锤钻或凿削！没有SDS plus的工具和夹头会在进行锤钻和凿削时受损。
– 装入齿环夹头**(18)**。
– 旋转打开齿环夹头**(18)**，直至可以装入刀具。安装好刀具。
– 将夹头扳手**(21)**插入齿环夹头**(18)**相应的孔中，然后均匀拧紧工具。
– 将冲击转动停止开关**(12)**旋转至“钻孔”位置。

拆卸工具刀头
– 用夹头扳手**(21)**逆时针转动齿环夹头**(18)**套筒，直至可以拆下工具刀头。

更换刀具（无SDS plus）
（GBH 2-26 F）

插入工具刀头（参见插图H）
提示：切勿使用不带SDS plus的工具来锤钻或凿削！没有SDS plus的工具和夹头会在进行锤钻和凿削时受损。
– 安装快速可换式钻夹头**(1)**。
– 固定快速可换式钻夹头的止动环**(23)**。通过转动前套筒**(22)**打开工具夹头，直至可以插入刀具。固定止动环**(23)**，然后沿箭头方向用力转动前套筒**(22)**，直至听到清晰的咔咔声。
– 以抽拉的方式检查刀具是否装牢。

提示：如果工具夹头被打开到极限位置，那么在拧紧工具夹头时，就能听见咔咔声，且工具夹头不能关闭。

在这种情况下逆箭头方向转动前套筒**(22)**一次。然后，工具夹头才能关闭。
– 将冲击转动停止开关**(12)**旋转至“钻孔”位置。

取出工具刀头（参见插图I）
– 固定快速可换式钻夹头的止动环**(23)**。通过沿箭头方向转动前套筒**(22)**打开工具夹头，直至能够取出刀具。

吸锯尘/吸锯屑

含铅的颜料以及某些木材、矿物和金属的加工废尘有害健康。机器操作者或者工地附近的人如果接

触、吸入这些废尘，可能会有过敏反应或者感染呼吸道疾病。
某些尘埃（例如加工橡木或山毛榉的废尘）可能致癌，特别是和处理 木材的添加剂（例如木材的防腐剂等）结合之后。只有经过专业训练的人才能够加工含石棉的物料。
– 尽可能使用适合物料的吸尘装置。
– 工作场所要保持空气流通。
– 最好佩戴P2滤网等级的口罩。

请留心并遵守贵国和加工物料有关的法规。
▶ **避免让工作场所堆积过多的尘垢。**尘埃容易被点燃。

操作

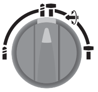
操作机器

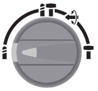
▶ **注意电源电压！** 电源的电压必须和电动工具铭牌上标示的电压一致。

设置运行模式

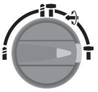
通过冲击 / 转动停止开关**(12)**选择电动工具的运行模式。
– 按压用于转换运行模式的解锁按钮**(11)**，然后转动冲击 / 转动停止开关**(12)**到所需位置，直至听到卡止声。

提示：仅可在电动工具关闭的情况下更改运行模式！否则可能会损坏电动工具。


混凝土或石材**锤钻**位置


木材、金属、陶材和塑料无冲击**钻孔**以及**拧螺丝**时的位置

调节凿削的**Vario-Lock**位置
在这个位置上不卡止冲击 / 转动停止开关**(12)**。


凿切位置

调整旋转方向

通过正逆转开关**(8)**可以更改电动工具的旋转方向。按下起停开关**(10)**后无法更改。
▶ **只能在电动工具静止时操纵正逆转开关(8)。**

进行锤钻、正常钻和凿削时，都必须把旋转方向设定为正转。
– **正转：**转动两面正逆转开关**(8)**直至极限位置⬅。
– **逆转：**转动两面正逆转开关**(8)**直至极限位置➡。

接通/关闭

– 如要**接通**电动工具，按压电源开关**(10)**。
– 如要**锁定**电源开关**(10)**，请按住该开关并另外按压锁定按钮**(9)**。
– 如要**关闭**电动工具，松开电源开关**(10)**。电源开关**(10)**锁住时，先按压，然后再松开。

重启保护

重启保护功能可以避免电动工具在供电中断之后突然失控地重新启动。
如需**再次使用**，请将起停开关**(10)**置于已关闭的位置，然后重新接通电动工具。

调整转速 / 冲击次数

可以无级调节已接通电动工具的转速/冲击次数，视按压电源开关**(10)**的力道程度决定。
以较小的力按压电源开关**(10)**时，转速/冲击次数较低。增强施加在起停开关上的压力，可以提高机器的转速 / 冲击次数。

改变凿头位置（Vario-Lock）

您可以将凿头锁定在**36**的位置。如此可确保最佳的工作姿势。
– 把凿头装入工具夹头中。
– 将冲击 / 转动停止开关**(12)**旋转至“Vario-Lock”位置。
– 把凿头旋转到需要的工作位置上。
– 将冲击 / 转动停止开关**(12)**旋转至“凿削”位置。这样就能锁定工具夹头。
– 进行凿削时必须把旋转方向设定为正转。

工作提示

调整钻孔深度（参见插图J）

利用限深器**(14)**可以确定所需的钻深**X**。
– 按压限深器调节键**(13)**，并将限深器装入辅助手柄**(15)**。
限深器**(14)**的槽纹必须朝下。
– 将SDS plus工具刀头推入SDS plus工具夹头**(3)**，直至极限位置。如果未安装好SDS plus工具刀头，会影响设定深度的准确性。
– 尽可能地拉出限深器，使钻尖与限深器尖端之间的距离等于所需的钻孔深度**X**。

过载离合器

▶ **如果工具卡住了，传往主轴的动力会中断。由于会产生力，请用双手牢牢握住电动工具并站稳。**
▶ **当电动工具卡住时，请关闭电动工具并松开工具刀头。开动机器时如果安装在机器上的钻头被卡住了，会产生很高的反作用扭力。**

快速关断功能（KickBack Control）

快速关断功能（KickBack Control）让用户能更好地控制电动工具，这样与不带KickBack Control的电动工具相比，能更好地保护用户。在电动工具的钻轴突然意外旋转时，自动关闭电动工具。
– 如要**重新使用工具**，松开电源开关**(10)**，然后再次操作。

减震装置

Vibration Control 内置减震装置可减轻出现的振动。

- ▶ **如果减震装备损坏了，勿继续使用电动工具。**

安装螺丝批嘴（见图片K）

- ▶ **先关闭电动工具，然后再放置在螺母/螺栓上。**旋转的工具刀头可能会滑开。

使用螺丝批嘴时，您需要一个带SDS plus接头柄的通用连杆**(24)**。

- – 清洁接头柄的末端并在接头柄末端涂抹少许油脂。
- – 把通用连杆拧入工具夹头中，并让连杆自动锁定。
- – 抽拉连杆，检查连杆是否已经正确锁牢。
- – 把螺丝批嘴插入通用连杆中。必须使用与螺丝头大小相符的螺丝批嘴。
- – 拆卸通用连杆时，向后推锁定套筒**(5)**，然后从工具夹头中拆下通用连杆**(24)**。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ **在电动工具上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。**
- ▶ **电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给**Bosch**或者经授权的**Bosch**电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

- ▶ **必须立即更换损坏的防尘盖。最好委托本公司的顾客服务处换装。**
- – 每次使用后请清洁工具夹头**(3)**。

客户服务和应用咨询

中国大陆
电话： 400 826 8484-3-2

制造商地址：
Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

我们的服务地址和维修服务以及备件订购链接，请访问:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

必须以符合环保要求的方式回收再利用电动工具、附件和包装材料。

不可以把电动工具丢入家庭垃圾中!

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{+6})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	O	O	O	O	O	O
外壳的非金属部分	O	O	O	O	O	O
机械传动机构	X	O	O	O	O	O
电机组件	X	O	O	O	O	O
控制组件	X	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O
配件	O	O	O	O	O	O
连接件	X	O	O	O	O	O
电源线①	O	O	O	O	O	O
电池系统②	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

⚠ 警告 **請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。**若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和 / 或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- **保持工作場地清潔和明亮。**混亂和黑暗的場地會引發事故。
- **不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。**電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- **讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。**注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- **電動工具插頭必須與插座相配。 絕不能以任何方式改裝插頭。 需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。**未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- **避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。**如果您身體接地會增加電擊危險。
- **不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。**水進入電動工具將增加電擊危險。
- **不得濫用電線。 絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。 使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。**受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- **當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。**適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- **如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。**使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- **保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。 當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。**在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- **使用個人防護裝置。 始終佩戴護目鏡。**安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- **防止意外起動。 確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。**手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- **在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。**遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- **手不要伸展得太長。 時刻注意立足點和身體平衡。**這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- **著裝適當。 不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。 讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。**寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- **如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。**使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- **切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。**任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- **不要濫用電動工具， 根據用途使用適當的電動工具。**選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- **如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。**不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- **在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並 / 或取出電池盒。**這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- **將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。**電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- **保養電動工具與配備。 檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。 如有損壞，電動工具應在使用前修理好。**許多事故由維護不良的電動工具引發。
- **保持切削刀具鋒利和清潔。**保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- **按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。**將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- **把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。**易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

檢修

- **將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。**這樣將確保所維修的電動工具的安全性。

電鎚的安全注意事項

所有作業的安全說明

- ▶ **請戴上耳罩。**暴露在噪音下會造成聽力喪失。
- ▶ **請使用工具的輔助把手（若有配備）。**失去控制可能會造成人員受傷。
- ▶ **進行作業時，負責進行切割的配件可能會碰觸到隱藏的配線，請從絕緣握把處拿持電動工具。**負責進行切割的配件及固定釘若是觸及「導電」電線，可能導致電動工具外露的金屬部件「導電」，進而使操作人員遭受電擊。

使用長鑽頭搭配鎚鑽的安全說明

- ▶ **請務必以低速啟動並將鑽尖確實抵住工件。**若鑽頭未接觸工件且以超過最高轉速的速度無負載轉動，可能會讓鑽頭彎曲並導致人員受傷。
- ▶ **請順著鑽頭方向施加適當的壓力。**鑽頭可能會彎曲而造成斷裂或失控，進而導致人員受傷。

其他安全注意事項

- ▶ **使用合適的偵測裝置偵察隱藏的電線，或者向當地的相關單位尋求支援。**接觸電線可能引起火災並讓操作者觸電。若損壞瓦斯管會引起爆炸。鑿穿水管不僅會造成嚴重的財物損失，也可能導致觸電。
- ▶ **必須等待電動工具完全靜止後才能將它放下。**嵌件工具可能卡住而使電動工具失控。
- ▶ **固定好工件。**使用固定裝置或老虎鉗固定工件，會比用手持握工件更牢固。
- ▶ **操作後不久不要接觸任何嵌件工具或鄰近的外殼部件。**這些在操作過程中會變得非常灼熱並導致燙傷。
- ▶ **鑽孔時嵌件工具可能會卡住。請確實站穩並用雙手牢牢握住電動工具。**否則您可能無法再控制電動工具。
- ▶ **使用鑿子進行拆除工作時請小心。** 拆除材料的掉落碎片可能會傷害旁人或您自己。
- ▶ **作業期間請用雙手牢牢握緊電動工具並保持穩固。**使用雙手才能夠更穩定地操作電動工具。

產品和功率描述

請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本電動工具適合在混凝土、磚塊及石材進行鎚擊鑽孔，亦適用於簡易型鑿削作業。此外，它同樣也可以用無震動之方式在木材、金屬、陶瓷或塑膠等材質上進行鑽孔加工。具備電子調速和正逆轉功能的電動工具亦可用於拆裝螺栓。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

(1) 快換夾頭（**GBH 2-26 F**）
(2) SDS plus 更換式夾頭（**GBH 2-26 F**）
(3) SDS plus 工具夾頭
(4) 防塵蓋
(5) 鎖定套筒
(6) 更換式夾頭鎖止環（**GBH 2-26 F**）
(7) 減震裝置
(8) 正逆轉開關
(9) 起停開關鎖止按鈕
(10) 起停開關
(11) 鎚擊 / 旋轉停止開關的解鎖按鈕
(12) 鎚擊 / 旋轉停止開關
(13) 限深器調整按鈕
(14) 限深器
(15) 輔助手柄（絕緣握柄）
(16) 把手（絕緣握柄）
(17) 齒環式夾頭的防鬆螺栓 a)
(18) 齒環式夾頭 a)
(19) 夾頭的 SDS plus 接頭柄 a)
(20) 夾頭轉接頭（**GBH 2-26 F**）
(21) 夾頭扳手 a)
(22) 快換夾頭的前端套筒（**GBH 2-26 F**）
(23) 快換夾頭的固定環（**GBH 2-26 F**）
(24) 具有 SDS plus 接頭柄的萬用接桿 a)

a) **所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。**

技術性數據

鎚鑽		GBH 2-26	GBH 2-26 F
產品機號		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
轉速調控		●	●
停止旋轉		●	●
正逆轉功能		●	●
更換式夾頭		–	●
額定輸入功率	W	830	830
衝擊次數	min^{-1}	0–4350	0–4350

鎚鑽		GBH 2-26	GBH 2-26 F
額定空載轉速	次 / 分	0–1300	0–1300
工具夾座		SDS plus	SDS plus
軸頸直徑	mm	50	50
最大鑽孔直徑			
– 混凝土	mm	26	26
– 砌牆（使用空心鑽頭）	mm	68	68
– 鋼材	mm	13	13
– 木材	mm	30	30
重量A)	kg	3.0	3.2
絕緣等級		◻ / II	◻ / II

A）不包括電源線和電源插頭的重量

本說明書提供的數值是以 230 伏特為依據，於使用不同電壓的地區，此數據有可能不同。

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見www.bosch-professional.com/wac。

安裝

▶ **維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。**

輔助手柄

▶ **操作電動工具時務必使用輔助手柄 (15)。**

▶ **確保輔助手柄始終牢固鎖緊。**否則您可能在作業時無法再控制電動工具。

翻轉輔助手柄（請參考圖 A）

輔助手柄 **(15)** 可隨意翻轉，以便採取一個穩固而不容易感到疲勞的工作姿勢。

– 逆時針旋轉輔助手柄 **(15)** 的下方握把處，以便將輔助手柄 **(15)** 轉至所需位置。然後再順時針旋轉輔助手柄 **(15)** 的下方握把處，將它重新鎖緊。
  注意，輔助手柄的固定套圈必須位於機殼上的固定套圈專屬凹槽中。

選用夾頭和工具

進行鎚擊鑽孔和鑿削時，必須使用能夠安裝在 SDS plus 夾頭上的 SDS plus 工具。

若要以無震動之方式在木材、金屬、陶瓷及塑膠等材質上進行鑽孔，或是想要拆裝螺栓，請使用非 SDS plus 系統的工具（例如具有圓柱柄的鑽頭）。使用此類鑽頭時必須在機器上安裝快速夾頭或齒環式夾頭。

安裝 / 取下齒環式夾頭

(GBH 2-26)

若要使用非 SDS plus 系統的工具（例如具有圓柱柄的鑽頭）進行作業，則必須安裝適當夾頭（齒環式夾頭或快速夾頭）。

安裝齒環式夾頭（請參考圖 B）

– 請將 SDS plus 接頭柄 **(19)** 鎖進齒環式夾頭 **(18)** 內。用防鬆螺栓 **(17)** 固定住齒環式夾頭 **(18)**。**注意：此顆防鬆螺栓為左旋螺紋。**

裝入齒環式夾頭（請參考圖 B）

– 清潔接頭柄的末端並且塗上少許潤滑油脂。
– 把齒環式夾頭的接頭柄插入工具機的工具接頭中，直至接頭柄自動鎖定為止。
– 拉動齒環式夾頭，以確認夾頭是否已確實鎖止。

卸下卸齒環式夾頭

– 將鎖止套筒 **(5)** 往後推，即可卸下齒環式夾頭 **(18)**。

拆卸 / 安裝夾頭

(GBH 2-26 F)

卸下更換式夾頭（請參考圖 C）

– 將更換式夾頭鎖止環 **(6)** 往後拉並讓它固定在這個位置上，然後將 SDS plus 更換式夾頭 **(2)** 或快換夾頭 **(1)** 往前拔下。
– 更換式夾頭取下後需妥善保護，以免受污。

裝上更換式夾頭（請參考圖 D）

– 更換式夾頭需先進行清潔然後才可安裝，必須在接頭柄的插入端塗上少許油脂。
– 用整個手掌環握住 SDS-plus 更換式夾頭 **(2)** 或快換夾頭 **(1)**。將更換式夾頭一邊旋轉一邊推至夾頭轉接頭 **(20)** 上，直到清楚聽見卡上的聲音。
– 此時更換式夾頭已經自動鎖定。但是仍需拉動更換式夾頭，以檢查是否已確實鎖止。

更換工具

防塵蓋 **(4)** 可阻止鑽孔時所產生的大部份粉塵侵入工具夾座。安裝工具時要小心，請勿損壞防塵蓋 **(4)**。

▶ **防塵蓋若有受損，應立即更換。最好委託本公司的顧客服務處換裝。**

更換工具（SDS plus）

裝上 SDS-plus 嵌件工具（請參考圖 E）

SDS plus 夾頭 能夠簡便地更換嵌件工具，無需借助其它輔助工具。

– **GBH 2-26 F**：直接將 SDS plus 夾頭 **(2)** 裝入即可。
– 清潔嵌件工具的插入端並且塗上少許潤滑油脂。
– 把嵌件工具轉進工具夾座中，必須轉至嵌件工具自動鎖定為止。
– 拉動工具以確認它是否已正確鎖止。

SDS plus 嵌件工具是活動的。因此在無負載狀態下此類工具會偏心旋轉。開始鑽孔時此工具便會自動置中，所以上述現象並不會影響鑽孔的準確度。

取下 SDS plus 嵌件工具（請參考圖 F）
– 將鎖定套筒 **(5)** 往後推，然後便可取出嵌件工具。

更換工具（非 SDS plus 系統）
(GBH 2-26)

安裝嵌件工具（請參考圖 G）
提示：請勿使用非 SDS plus 系統的工具進行鎚擊鑽孔或鑿削！非 SDS plus 系統的工具和夾頭會在進行鎚擊鑽孔和鑿削時受損。
– 請裝上齒環式夾頭 **(18)**。
– 透過旋轉方式，將齒環式夾頭 **(18)** 打開至能夠裝入工具為止。裝入工具。
– 將夾頭扳手 **(21)** 插進齒環式夾頭 **(18)** 的對應孔，然後均勻地施力將工具夾緊。
– 請將鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 轉至「鑽孔」位置。

拆卸嵌件工具
– 用夾頭扳手 **(21)** 逆時針旋轉齒環式夾頭的套筒 **(18)**，直到能取出嵌件工具為止。

更換工具（非 SDS plus 系統）
(GBH 2-26 F)

安裝嵌件工具（請參考圖 H）
提示：請勿使用非 SDS plus 系統的工具進行鎚擊鑽孔或鑿削！非 SDS plus 系統的工具和夾頭會在進行鎚擊鑽孔和鑿削時受損。
– 請裝上快換夾頭 **(1)**。
– 必須握好快換夾頭的固定環 **(23)**，讓它留在原位不動。旋轉前端套筒 **(22)**，以便工具夾座打開至能夠裝入工具的程度。請將固定環 **(23)** 握住不動，然後沿箭頭方向用力轉緊前端套筒 **(22)**，此時必須清楚聽見輾軋聲。
– 透過拉動，確認工具是否已裝牢。

提示：如果工具夾座先前已完全開啟至極限位置，那麼旋轉工具夾座使之閉合時，即使聽見輾軋聲也不代表工具夾座已鎖上。

這時候請您再沿著箭頭的相反方向轉一下前端套筒 **(22)**。然後工具夾座便能確實閉合。
– 請將鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 轉至「鑽孔」位置。

取出嵌件工具（請參考圖 I）
– 必須握好快換夾頭的固定環 **(23)**，讓它留在原位不動。沿著箭頭方向旋轉前端套筒 **(22)**，以便將工具夾座打開至能夠取下工具的程度。

吸除廢塵 / 料屑

含鉛顏料、部分木材種類、礦石和金屬的加工廢塵有害健康。機器操作者或施工現場附近的人員如果接觸、吸入這些廢塵，可能會引發過敏反應或感染呼吸道疾病。
某些塵埃（例如加工橡木或山毛櫸的廢塵）可能致癌，特別是與處理木材的添加劑（例如木材的防腐劑等）結合之後。唯有受過專業訓練的人才能夠進行含石棉物料的加工。
– 儘可能使用適合物料的吸塵裝置。
– 工作場所要保持空氣流通。
– 建議佩戴 P2 過濾等級的口罩。

請留意並遵守貴國的物料加工相關法規。

▶ **避免讓工作場所堆積過多的塵垢。**塵埃容易被點燃。

操作

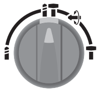
操作機器

▶ **注意電源的電壓！**電源的電壓必須和電動工具銘牌上標示的電壓一致。

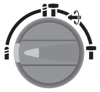
設定操作模式

您可利用鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 選擇電動工具的操作模式。
– 若要切換操作模式，請按壓解鎖按鈕 **(11)** 並將鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 轉至所需位置，此時應要聽見卡上的聲音。

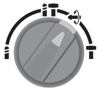
提示：請務必在電動工具關閉電源時才變更操作模式！否則可能造成電動工具損壞。



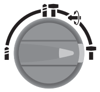
鎚擊鑽孔位置，適用於混凝土或石材



鑽孔位置，可在木材、金屬、陶瓷及塑膠等材質上以無震動之方式進行鑽孔或是拆裝**螺栓**



Vario-Lock 位置，用以調整鑿頭位置，鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 無法卡止在這個位置上。



鑿削位置

設定旋轉方向

透過正逆轉開關 **(8)** 即可變更電動工具的旋轉方向。但按下起停開關 **(10)** 時，將無法這樣做。

▶ **電動工具靜止時，才能操作正逆轉開關 (8)。**

進行鎚擊鑽孔、一般鑽孔及鑿削時，都必須設為正轉。
– **正轉：**將兩邊的正逆轉開關 **(8)** 都轉到最底位置，對準位置 ⬅。
– **逆轉：**將兩邊的正逆轉開關 **(8)** 都轉到最底位置，對準位置 ➡。

啟動 / 關閉

– 若要**啟動**電動工具：按下起停開關 **(10)**。
– 若要**固定**起停開關 **(10)** 的位置，請將它按住不放並同時按壓鎖止按鈕 **(9)**。
– 若要**關閉**電動工具，放開起停開關 **(10)** 即可。起停開關 **(10)** 的位置若是已被鎖定，請按一下該開關然後放開。

防止再起動功能

RESTART PROTECTION

防止再起動功能可以避免電動工具在供電中斷之後，突然失控地再度起動。

若想要讓工具**重新運轉**，請將起停開關 **(10)** 移至關閉位置，然後再重新啟動電動工具。

調整轉速 / 鎚擊次數

您可為已啟動的電動工具無段調控轉速 / 衝擊次數，轉速是由按壓起停開關 **(10)** 的深度決定。

輕按起停開關 **(10)** 時，轉速 / 衝擊次數較低。逐漸在開關上加壓，轉速 / 衝擊次數也會跟著提高。

改變鑿頭位置（Vario-Lock）

鑿頭可固定在 **36** 個不同的位置上。藉此，您可採取最佳的工作姿勢。

– 把鑿頭插進工具夾座中。
– 請將鎚擊 / 旋轉停止開關 **(12)** 轉至「Vario-Lock」位置。
– 把鑿頭旋轉到所需的工作位置上。
– 請將鎚擊 / 旋轉停止開關**(12)**轉至「鑿削」位置。工具夾座隨之鎖定。
– 進行鑿削時必須設為正轉。

作業注意事項

調整鑽孔深度（請參考圖J）

您可利用限深器 **(14)** 設定所需鑽孔深度 **X**。

– 請按壓限深器調整按鈕 **(13)** 然後將限深器安裝到輔助手柄 **(15)**。
  限深器 **(14)** 上的刻紋必須朝下。
– 將 SDS plus 嵌件工具往 SDS plus 工具夾頭 **(3)** 推入到底。SDS plus 嵌件工具若未確實裝好，會影響深度設定的準確性。
– 將限深器拉出，使鑽頭尖端與限深器尖端之間的距離等於所需的鑽孔深度 **X**。

過載離合器

▶ **如果工具卡住了，傳往主軸的動力會中斷。請務必用雙手握穩電動工具並採取穩固站姿，以隨時承受此時出現的作用力。**
▶ **如果電動工具卡死，請關閉電動工具的電源，然後鬆開嵌件工具。啟動機器時如果安裝在機器上的鑽孔工具被卡住了，會產生高的反作用扭力。**

快關功能（KickBack Control）

KICKBACK CONTROL

與未配備 KickBack Control 的電動工具相較之下，快關功能（KickBack Control）可讓您更容易掌控電動工具，因此操作人員的安全性也就隨之獲得更多保障。電動工具的鑽孔轉軸只要一有非預期性的突發旋轉動作，將立即停機。

– 此時若想**繼續操作**，則須將起停開關 **(10)** 放開後再重新按壓。

減震裝置

Vibration Control 內建減震裝置，可減緩震動。

▶ **如果減震裝備損壞了，勿繼續使用電動工具。**

裝上螺絲起子工具頭（請參考圖K）

▶ **電動工具應先停止運轉，然後才放到螺母 / 螺栓上。**轉動中的嵌件工具可能會滑開。

若要使用螺絲起子工具頭，須備妥一個具有 SDS plus 接頭柄的萬用接桿 **(24)**。

– 清潔接頭柄的末端並且塗上少許潤滑油脂。
– 把萬用接桿轉進工具夾座中，必須轉至萬用接桿自動鎖定為止。
– 拉動萬用接桿，以確認萬用接桿是否已確實鎖止。
– 把螺絲起子工具頭插入萬用接桿中。必須使用與螺絲頭大小相符的螺絲起子工具頭。
– 若要取下萬用接桿，請將鎖定套筒 **(5)** 往後推，然後將萬用接桿 **(24)** 從工具夾座中取出即可。

維修和服務

保養與清潔

▶ **維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。**
▶ **電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。**

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

▶ **防塵蓋若有受損，應立即更換。最好委託本公司的顧客服務處換裝。**

– 每次使用後，請清潔工具夾座 **(3)**。

顧客服務處和顧客咨詢中心

台灣進口商
電話: (02) 7734 2588

制造商地址:
Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特· 博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

御覽
www.bosch-pt.com/serviceaddresses
即可查詢我們的服務地址和維修服務以及零件訂購連結。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的機器、配件和廢棄的包裝材料。

不可以把電動工具丟入家庭垃圾中。

設備名稱：鎚鑽，型號：GBH 2-26, GBH 2-26 F						
限用物質及其化學符號						
單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr^{+6})	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
馬達	–	O	O	O	O	O
電源開關	–	O	O	O	O	O
內部配線	O	O	O	O	O	O
外殼(塑料)	O	O	O	O	O	O
電源線組	O	O	O	O	O	O
五金件螺絲	–	O	O	O	O	O

備考 1. "超出 0.1 wt %" 及 "超出 0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考 2. "O" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 3. "–" 係指該項限用物質為排除項目。

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

⚠ คำเตือน **อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูลจำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า** การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ **รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี** สถานที่ที่มืดหรือรกรุงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้ เช่น ในที่ที่มีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น** เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ **ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกันเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง** การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องได้

ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ **ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะพอดีกับเต้าเสียบ อย่าดัดแปลงปลั๊กไม่ว่าในลักษณะใดๆ อย่างเด็ดขาด อย่าใช้ปลั๊กพ่วงต่อใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดิน** ปลั๊กที่ไม่ดัดแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **หลีกเลี่ยงอย่าให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ไว้ เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตา และตู้เย็น** จะเสี่ยงอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูดมาก ขึ้นหากกระแสไฟฟ้าวิ่งผ่านร่างกายของท่านลงดิน
- ▶ **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น** หากน้ำเข้าในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **อย่าใช้สายไฟฟ้าในทางที่ผิด อย่าใช้สายไฟฟ้าเพื่อยก ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า กันสายไฟฟ้าออกห่างจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่** สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่เหมาะสำหรับการใช้งานกลางแจ้ง** การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้งช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสถานที่เปียกชื้นได้ ให้ใช้สวิทช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน (RCD)** การใช้สวิทช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดินช่วยลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

ความปลอดภัยของบุคคล

- **ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา** เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ในชั่วนาทีที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้
- **ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ** อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรือประกบหูกันเสียงดังที่ใช้ตามความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- **ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิทช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือ** การถือเครื่องโดยใช้นิ้วหิ้วที่สวิทช์ หรือเสียบพลังไฟฟ้าขณะสวิทช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้
- **นำเครื่องมือปรับแต่งหรือประแจปากตายออกก่อนเปิดสวิทช์เครื่องมือไฟฟ้า** เครื่องมือหรือประแจปากตายที่วางอยู่กับส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- **อย่าเอื้อมไกลเกินไป ตั้งท่ายืนที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา** ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- **แต่งกายอย่างเหมาะสม อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอาผมและเสื้อผ้าออกห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่** เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
- **หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง** การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- **เมื่อใช้งานเครื่องบ่อยครั้งจะเกิดความคุ้นเคย อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง** การทำงานอย่างไม่ระมัดระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- **อย่าฝืนกำลังเครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงตามลักษณะงานของท่าน** เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ไม่สามารถเปิดปิดได้** เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิทช์ได้เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- **ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่ ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้** มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ได้ตั้งใจ
- **เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องไว้ในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่อง** เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- **บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ว่าวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจหาการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน** อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ
- **รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด** หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้อง จะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและควบคุมได้ง่ายกว่า
- **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ** การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้
- **ดูแลด้ามจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบน้ำมันและจาระบี** ด้ามจับและพื้นผิวจับที่ลื่นทำให้หยิบจับได้ไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

การบริการ

- **ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยใช้อะไหล่ที่เหมือนกันเท่านั้น** ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับค้อน

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับการทำงานทั้งหมด

- **สวมประกบหูป้องกันสียงดัง** การรับฟังเสียงดังอาจทำให้สูญเสียการได้ยิน
- **ใช้ด้ามจับเพิ่มหากจัดส่งมาพร้อมกับเครื่อง**การสูญเสียการควบคุมอาจทำให้บุคคลได้รับบาดเจ็บ
- **เมื่อทำงานในบริเวณที่เครื่องมือตัดหรือสกรูอาจสัมผัสสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่หรือสายไฟฟ้าของตัวเครื่องเอง ต้องจับเครื่องมือไฟฟ้าตรงพื้นผิวจับที่หุ้มฉนวน** หากเครื่องมือตัดและสกรูสัมผัสสายที่ “มีกระแสไฟฟ้า” ไหลผ่าน จะทำให้ชิ้นส่วนโลหะที่ไม่ได้หุ้มฉนวนของเครื่องมือไฟฟ้าเกิด “มีกระแสไฟฟ้า” ด้วย และส่งผลให้ผู้ใช้งานเครื่องถูกไฟฟ้าดูดได้

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยเมื่อใช้ดอกสว่านยาวด้วยค้อนหมุน

- **เริ่มต้นเจาะด้วยความเร็วต่ำและให้ปลายดอกสว่านสัมผัสชิ้นงานเสมอ** ที่ความเร็วที่สูงกว่า ดอกสว่านอาจโค้งงอเมื่อปล่อยให้หมุนอย่างอิสระโดยไม่สัมผัสชิ้นงาน และส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บทางร่างกาย
- **ใช้แรงกดให้ตรงกับแนวดอกสว่านเท่านั้นและอย่าใช้แรงกดมากเกินไป** ไปดอกสว่านอาจโค้งงอทำให้แตกหักหรือสูญเสียการควบคุม และส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บทางร่างกาย

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยเพิ่มเติม

- **ใช้เครื่องตรวจจับที่เหมาะสมเพื่อตรวจหาสายไฟฟ้าหรือท่อสาธารณูปโภคที่อาจซ่อนอยู่ในบริเวณทำงาน หรือติดต่อบริษัทสาธารณูปโภคในพื้นที่เพื่อขอความช่วยเหลือ** การสัมผัสกับสายไฟฟ้าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือถูกไฟฟ้าดูด

การทำให้ท่อแก๊ซเสียหายอาจทำให้เกิดระเบิด การเจาะเข้าในท่อน้ำทำให้ทรัพย์สินเสียหาย หรืออาจเป็นเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูดได้

- ▶ **รอให้เครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทก่อนวางเครื่องลงบนพื้น** เครื่องมือที่ใส่อยู่อาจติดขัดและทำให้สูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้า
- ▶ **ยึดชิ้นงานให้แน่น** การยึดชิ้นงานด้วยเครื่องหนีบหรือแท่นจับจะมั่นคงกว่าการยึดด้วยมือ
- ▶ **ห้ามสัมผัสเครื่องมือหรือชิ้นส่วนใดๆ ที่อยู่ติดกันหลังเสร็จสิ้นการใช้งานแล้วไม่นาน** ชิ้นส่วนเหล่านี้อาจร้อนจัดระหว่างการทำงานและทำให้เกิดแผลไหม้ได้
- ▶ **เครื่องมืออาจติดขัดในขณะเจาะ ตั้งท่ายืนที่มั่นคงและจับเครื่องมือไฟฟ้าด้วยมือทั้งสองข้างอย่างแน่นหนา** มิฉะนั้นคุณอาจสูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้า
- ▶ **ใช้ความระมัดระวังในขณะรื้อถอนด้วยสิ่ว** เศษวัสดุการรื้อถอนที่ร่วงหล่นอาจทำให้ผู้คนรอบข้างหรือตัวคุณเองบาดเจ็บได้
- ▶ **จับเครื่องมือไฟฟ้าให้แน่นด้วยมือทั้งสองข้างและตั้งท่ายืนให้มั่นคงขณะทำงาน** ท่านจะสามารถนำทางเครื่องมือไฟฟ้าได้ปลอดภัยกว่าเมื่อจับเครื่องด้วยมือทั้งสองข้าง

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องนี้ใช้สำหรับเจาะตอกในคอนกรีต อิฐ และหิน และยังใช้สำหรับงานสกัดเบาๆ เครื่องนี้ยังเหมาะสำหรับเจาะโดยไม่กระแทกในไม้ โลหะ เซรามิก และพลาสติกอีกด้วย เครื่องมือไฟฟ้าที่มีระบบควบคุมอิเล็กทรอนิกส์และการหมุนซ้าย/ขวาสามารถใช้ขันสกรูได้ด้วย

ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างถึงส่วนประกอบของเครื่องมือไฟฟ้าที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

(1) หัวจับดอกสว่านชนิดเปลี่ยนเร็ว (GBH 2-26 F)
(2) หัวจับดอกสว่านชนิดถอดเปลี่ยนได้ระบบ SDS plus (GBH 2-26 F)
(3) ตัวจับยึดเครื่องมือ SDS plus
(4) ฝาครอบกันฝุ่น
(5) ปลอกล็อค
(6) แหวนล็อคสำหรับหัวจับดอก (GBH 2-26 F)
(7) ตัวหน่วงการสั่นสะเทือน
(8) สวิทช์ปรับทิศทางการหมุน
(9) ปุ่มล็อคสวิทช์เปิด-ปิด
(10) สวิทช์เปิด-ปิด
(11) ปุ่มปลดล็อคสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน
(12) สวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน
(13) ปุ่มสำหรับปรับก้านวัดความลึก
(14) ก้านวัดความลึก
(15) ด้ามจับเสริม (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
(16) ด้ามจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
(17) สกรูยึดสำหรับหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน[a)]
(18) หัวจับดอกชนิดมีเฟือง[a)]
(19) ก้านติดตั้ง SDS plus สำหรับหัวจับดอกสว่าน[a)]
(20) ข้อรับหัวจับดอก (GBH 2-26 F)
(21) ประแจหัวจับดอกสว่าน[a)]
(22) ปลอกหน้าของหัวจับดอกชนิดเปลี่ยนเร็ว (GBH 2-26 F)
(23) แหวนกั้นของหัวจับชนิดเปลี่ยนเร็ว (GBH 2-26 F)
(24) ตัวยึดอเนกประสงค์พร้อมก้านติดตั้ง SDS plus[a)]

a) **อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง**

ข้อมูลทางเทคนิค

สว่านเจาะกระแทก		GBH 2-26	GBH 2-26 F
หมายเลขสินค้า		3 611 B53 4..	3 611 B54 4..
การควบคุมความเร็ว		●	●
การหยุดหมุน		●	●
การหมุนทางขวา/ซ้าย		●	●
หัวจับดอก		–	●
กำลังไฟฟ้าพิกัดด้านเข้า	วัตต์	830	830
อัตราการกระแทก	นาที$^{-1}$	0–4350	0–4350
อัตราความเร็วพิกัด	นาที$^{-1}$	0–1300	0–1300
ด้ามจับเครื่องมือ		SDS plus	SDS plus
เส้นผ่านศูนย์กลางปลอกแกน	มม.	50	50

สว่านเจาะกระแทก		GBH 2-26	GBH 2-26 F
เส้นผ่านศูนย์กลางรูเจาะสูงสุด			
– คอนกรีต	มม.	26	26
– อิฐก่อผนัง (โดยใช้ดอกเจาะคว้าน)	มม.	68	68
– เหล็กกล้า	มม.	13	13
– ไม้	มม.	30	30
น้ำหนัก[A)]	กก.	3.0	3.2
ระดับความปลอดภัย		⧈ / II	⧈ / II

A) น้ำหนักโดยไม่รวมสายเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟและไม่รวมปลั๊กไฟ

ค่าที่ให้นี้ใช้ได้กับแรงดันไฟฟ้านอมินอล [U] 230 โวลท์ ค่าเหล่านี้อาจเปลี่ยนแปลงไปสำหรับแรงดันไฟฟ้าที่แตกต่างกัน และโมเดลที่ผลิตสำหรับเฉพาะประเทศ

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขด้านการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

การติดตั้ง

▶ **ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง**

ด้ามจับเพิ่ม

▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้าร่วมกับด้ามจับเพิ่ม (15)** เสมอ

▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ได้ขันที่จับเสริมให้แน่นเสมอ** มิฉะนั้น คุณอาจสูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าขณะทำงานได้

การหมุนด้ามจับเพิ่ม (ดูภาพประกอบ A)

ท่านสามารถจับด้ามจับเพิ่ม (15) หันไปยังตำแหน่งใดก็ได้ เพื่อให้ได้ท่าทำงานที่มั่นคงและเหนื่อยน้อย

– หมุนก้านจับด้านล่างของด้ามจับเพิ่ม (15) ทวนเข็มนาฬิกา และหันด้ามจับเพิ่ม (15) ไปยังตำแหน่งที่ต้องการ จากนั้นจึงหมุนก้านจับด้านล่างของด้ามจับเพิ่ม (15) ในทิศตามเข็มนาฬิกากลับเข้าที่ให้แน่น
  ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายรัดปรับความตึงของด้ามจับเพิ่มอยู่ในร่องที่ตัวเครื่อง

การเลือกหัวจับดอกและเครื่องมือ

สำหรับการเจาะกระแทกและการสกัด คุณจำเป็นต้องใช้เครื่องมือ SDS plus สำหรับใส่เข้าไปในหัวจับดอกสว่าน SDS plus

สำหรับการเจาะโดยไม่กระแทกในไม้ โลหะ เซรามิก และพลาสติก รวมถึงการขันสกรู คุณจำเป็นต้องใช้เครื่องมือที่ไม่มี SDS plus (เช่น ดอกสว่านที่มีก้านทรงกระบอก) โดยคุณต้องใช้หัวจับดอกสว่านชนิดเปลี่ยนเร็วหรือหัวจับดอกสว่านชนิดเฟืองสำหรับเครื่องมือดังกล่าว

การใส่/การถอดหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน

(GBH 2-26)

สำหรับการทำงานกับเครื่องมือที่ไม่มี SDS plus (เช่น ดอกสว่านที่มีก้านทรงกระบอก) จำเป็นต้องติดตั้งหัวจับดอกสว่านที่เหมาะสม (หัวจับดอกสว่านชนิดมีเฟืองหรือหัวจับดอกสว่านชนิดจับเร็ว)

การติดตั้งหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (ดูภาพประกอบ B)

– ขันสกรูก้านติดตั้ง SDS plus (19) ในหัวจับดอกสว่านชนิดมีเฟือง (18) ยึดหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18) ด้วยสกรูยึด (17) **โปรดทราบว่าสกรูล็อคเป็นสกรูเกลียวซ้าย**

การใส่หัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (ดูภาพประกอบ B)

– ทำความสะอาดปลายก้านติดตั้ง และเคลือบจาระบีบางๆ
– จับหัวจับดอกชนิดมีเฟืองในพร้อมก้านติดตั้งหมุนใส่ในด้ามจับเครื่องมือจนเข้าล็อคโดยอัตโนมัติ
– ดึงหัวจับดอกชนิดมีเฟืองในเพื่อตรวจสอบการล็อค

การถอดหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน

– ดันปลอกสำหรับล็อค (5) ไปด้านหลัง และดึงหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18) ออก

การถอด/การใส่หัวจับดอกชนิดเปลี่ยนเร็ว

(GBH 2-26 F)

การถอดหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็ว (ดูภาพประกอบ C)

– ดึงแหวนล็อคสำหรับหัวจับดอกสว่านชนิดถอดเปลี่ยนได้ (6) ไปด้านหลัง จับแหวนล็อคให้อยู่ในตำแหน่งนี้ และดึงหัวจับดอกสว่านชนิดถอดเปลี่ยนได้ระบบ SDS plus (2) หรือหัวจับดอกชนิดเปลี่ยนเร็ว (1) ออกทางด้านหน้า
– เมื่อถอดออกแล้ว ต้องป้องกันหัวจับดอกไม่ให้เปื้อนสกปรก

การใส่หัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็ว (ดูภาพประกอบ D)

– ทำความสะอาดหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วก่อนใส่ และเคลือบจาระบีบางๆ ที่ปลายก้าน
– จับหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็ว SDS-plus (2) หรือหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วหนีบเร็ว (1) เต็มๆ มือ ดันหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วหมุนใส่บนข้อรับหัวจับดอก (20) จนได้ยินเสียงขบเข้าล็อคอย่างชัดเจน
– หัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วจะล็อคโดยอัตโนมัติ ดึงหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วเพื่อตรวจสอบการล็อค

การเปลี่ยนเครื่องมือ

ฝาครอบกันฝุ่น (4) ส่วนใหญ่จะป้องกันไม่ให้ฝุ่นที่เกิดจากการเจาะลอดเข้าไปในด้ามจับเครื่องมือในระหว่างการใช้งาน เมื่อใส่เครื่องมือต้องระวังอย่าให้ฝาครอบกันฝุ่น (4) เสียหาย

▶ **ต้องเปลี่ยนฝาครอบกันฝุ่นที่ชำรุดโดยทันที เราขอแนะนำว่า ควรส่งให้ศูนย์บริการหลังการขายเปลี่ยนให้**

การเปลี่ยนเครื่องมือ (SDS plus)

การใส่เครื่องมือ SDS-plus (ดูภาพประกอบ E)

หัวจับดอกสว่าน SDS plus ช่วยให้เปลี่ยนเครื่องมือเจาะได้ง่ายและสะดวกโดยไม่ต้องใช้เครื่องมืออื่นๆ ช่วย

– GBH 2-26 F: ใส่หัวจับดอกสว่านชนิดถอดเปลี่ยนได้ระบบ SDS plus (2)
– ทำความสะอาดและทาจาระบีบางๆ ที่ปลายก้านเครื่องมือ
– จับเครื่องมือเจาะหมุนใส่ในตัวยึดเครื่องมือจนเข้าล็อคโดยอัตโนมัติ
– ดึงเครื่องมือเพื่อตรวจสอบการล็อค

เครื่องมือเจาะ SDS plus สามารถเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระตามเงื่อนไขการทำงานของระบบ ดังนั้นเมื่อเดินตัวเปล่าเครื่องมือจะวิ่งส่ายจากแนวรัศมี การวิ่งดังกล่าวจะไม่มีผลต่อความเที่ยงตรงของรูเจาะ เนื่องจากดอกสว่านจะปรับศูนย์กลางได้เองระหว่างการเจาะ

การถอดเครื่องมือเจาะ SDS plus (ดูภาพประกอบ F)

– ดันปลอกสำหรับล็อค (5) ไปด้านหลังและถอดเครื่องมือออก

การเปลี่ยนเครื่องมือ (ไม่มี SDS plus)
(GBH 2-26)

การใส่เครื่องมือ (ดูภาพประกอบ G)

หมายเหตุ: อย่าใช้เครื่องมือที่ไม่มี SDS plus สำหรับงานเจาะกระแทกหรืองานสกัด! เครื่องมือที่ไม่มี SDS plus และหัวจับดอกเครื่องมืออาจได้รับความเสียหายขณะทำงานเจาะกระแทกหรืองานสกัด

– ใส่หัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18)
– เปิดหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18) โดยการหมุนจนสามารถใส่เครื่องมือได้ ใส่เครื่องมือ
– สอดประแจหัวจับดอก (21) เข้าในรูที่ลงรอยกันบนหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18) และหนีบเครื่องมือเข้าเสมอกัน
– หมุนสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) ไปที่ตำแหน่ง "การเจาะ"

การถอดเครื่องมือ

– หมุนปลอกของหัวจับดอกชนิดมีเฟืองใน (18) ด้วยประแจหัวจับดอก (21) ไปในทิศทวนเข็มนาฬิกาจนสามารถถอดเครื่องมือออกมาได้

การเปลี่ยนเครื่องมือ (ไม่มี SDS plus)
(GBH 2-26 F)

การใส่เครื่องมือ (ดูภาพประกอบ H)

หมายเหตุ: อย่าใช้เครื่องมือที่ไม่มี SDS plus สำหรับงานเจาะกระแทกหรืองานสกัด! เครื่องมือที่ไม่มี SDS plus และหัวจับดอกเครื่องมืออาจได้รับความเสียหายขณะทำงานเจาะกระแทกหรืองานสกัด

– ใส่หัวจับดอกชนิดเปลี่ยนเร็ว (1)
– จับแหวนยึด (23) ของหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วหนีบเร็วให้แน่น เปิดด้ามจับเครื่องมือโดยหมุนปลอกหน้า (22) จนสามารถใส่เครื่องมือเข้าไปได้ จับแหวนยึด (23) ให้แน่นและหมุนปลอกหน้า (22) ไปในทิศทางลูกศรจนได้ยินเสียงขบเข้าล็อคอย่างชัดเจน
– ดึงเครื่องมือเพื่อตรวจสอบการเข้าในตำแหน่งอย่างแน่นหนา

หมายเหตุ: หากด้ามจับเครื่องมือถูกเปิดออกจนสุด อาจได้ยินเสียงขบเข้าล็อคขณะหมุนด้ามจับเครื่องมือให้ปิด และด้ามจับเครื่องมือไม่ปิดลง

ในกรณีนี้ให้หมุนปลอกหน้า (22) ไปในทิศตรงข้ามกับทิศทางลูกศรหนึ่งครั้ง จากนั้นด้ามจับเครื่องมือจะสามารถปิดได้

– หมุนสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) ไปที่ตำแหน่ง "การเจาะ"

การถอดเครื่องมือ (ดูภาพประกอบ I)

– จับแหวนยึด (23) ของหัวจับดอกแบบเปลี่ยนเร็วหนีบเร็วให้แน่น เปิดด้ามจับเครื่องมือโดยหมุนปลอกหน้า (22) ไปตามทิศทางลูกศรจนสามารถถอดเครื่องมือออกมาได้

การดูดฝุ่น/ขี้เลื่อย

ฝุ่นที่ได้จากวัสดุ เช่น เคลือบผิวที่มีสารตะกั่ว ไม้บางประเภท แร่ธาตุ และโลหะ อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ การสัมผัสหรือการหายใจเอาฝุ่นเข้าไปอาจทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้ฝุ่น และ/หรือนำมาซึ่งโรคติดเชื้อระบบหายใจแก่ผู้ใช้เครื่องหรือผู้ที่ยืนอยู่ใกล้เคียง

ฝุ่นบางประเภท เช่น ฝุ่นไม้โอ๊ก หรือไม้บีช นับเป็นสารที่ทำให้เกิดมะเร็ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อผสมกับสารเติมแต่งเพื่อบำบัดไม้ (โครเมต ผลิตภัณฑ์รักษาเนื้อไม้) สำหรับวัสดุที่มีแอสเบสทอสต้องให้ผู้เชี่ยวชาญทำงานเท่านั้น

– ใช้ระบบดูดฝุ่นออกที่เหมาะสมกับประเภทวัสดุ มากเท่าที่จะทำได้
– จัดสถานที่ทำงานให้มีการระบายอากาศที่ดี
– ขอแนะนำให้สวมหน้ากากป้องกันการติดเชื้อที่มีระดับ-ไส้กรอง P2

ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับสำคัญอื่นๆ ที่เกี่ยวกับวัสดุชิ้นงานที่บังคับใช้ในประเทศของท่าน

▶ **ป้องกันการสะสมของฝุ่นในสถานที่ทำงาน** ฝุ่นสามารถลุกไหม้อย่างง่ายดาย

การปฏิบัติงาน

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

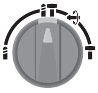
▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดเครื่อง

การตั้งโหมดทำงาน

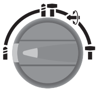
ท่านสามารถเลือกโหมดทำงานของเครื่องมือไฟฟ้าด้วยสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12)

– เมื่อต้องการเปลี่ยนโหมดทำงาน ให้กดปุ่มปลดล็อค (11) และหมุนสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) ไปยังตำแหน่งที่ต้องการจนได้ยินเสียงเข้าล็อค

หมายเหตุ: เปลี่ยนโหมดทำงานเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดสวิทช์อยู่เท่านั้น! มิฉะนั้นเครื่องมือไฟฟ้าอาจชำรุดได้

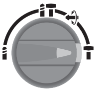


ตำแหน่งสำหรับ **การเจาะตอก** ในคอนกรีตหรือหิน



ตำแหน่งสำหรับ **การเจาะ** โดยไม่กระแทกในไม้ โลหะ เซรามิก และพลาสติก รวมทั้งการขัน**การขันสกรู**

ตำแหน่ง Vario-Lock สำหรับปรับตำแหน่งสกัด
สวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) จะไม่ล็อคในตำแหน่งนี้



ตำแหน่งสำหรับ **การสกัด**

การกลับทิศทางการหมุน

ท่านสามารถใช้สวิทช์เปลี่ยนทิศทางการหมุน (8) เพื่อเปลี่ยนทิศทางการหมุนของเครื่องมือไฟฟ้า อย่างไรก็ตาม หากสวิทช์เปิด-ปิด (10) ถูกกดอยู่ จะไม่สามารถเปลี่ยนทิศทางการหมุน

▶ **หมุนสวิทช์เปลี่ยนทิศทางการหมุน (8) เมื่อเครื่องหยุดนิ่งอยู่กับที่เท่านั้น**

ตั้งทิศทางการหมุนสำหรับการเจาะตอก การเจาะ และการสกัด ไว้ที่การหมุนทางขวาเสมอ

– **การหมุนทางขวา:** หมุนสวิทช์เปลี่ยนทิศทางการหมุน (8) ทั้งสองข้างจนสุดไปที่ตำแหน่ง ⬅
– **การหมุนทางซ้าย:** หมุนสวิทช์เปลี่ยนทิศทางการหมุน (8) ทั้งสองข้างจนสุดไปที่ตำแหน่ง ➡

การเปิด-ปิดเครื่อง

– **เปิดสวิทช์**เครื่องมือไฟฟ้าโดยกดสวิทช์เปิด-ปิด (10)
– **ล็อค**สวิทช์เปิด-ปิดโดยกดสวิทช์เปิด-ปิด (10) ค้างไว้และดันปุ่มล็อค (9) เพิ่ม
– **ปิดสวิทช์**เครื่องมือไฟฟ้าโดยปล่อยนิ้วจากสวิทช์เปิด-ปิด (10) หากสวิทช์เปิด-ปิด (10) ถูกล็อค ให้กดสวิทช์เปิด-ปิดก่อน แล้วจึงปล่อยนิ้ว

การป้องกันการรีสตาร์ท

RESTART PROTECTION

ระบบป้องกันการกลับมาเดินเครื่องช่วยป้องกันไม่ให้เครื่องมือไฟฟ้าเริ่มทำงานใหม่โดยไม่มีการควบคุมหลังจากการจ่ายกระแสไฟขัดข้อง
เมื่อต้องการ**เริ่มต้นทำงานอีกครั้ง** ให้สับสวิทช์เปิด-ปิด (10) ไปยังตำแหน่งปิด แล้วเปิดสวิทช์เครื่องมือไฟฟ้าอีกครั้ง

การตั้งอัตราความเร็ว/อัตรากระแทก

ท่านสามารถปรับอัตราความเร็ว/อัตรากระแทกของเครื่องมือไฟฟ้าที่เปิดสวิทช์ทำงานได้อย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับแรงที่กดลงบนสวิทช์เปิด-ปิด (10)

กดสวิทช์เปิด-ปิด (10) เบาจะได้อัตราความเร็ว/อัตรากระแทกต่ำ กดสวิทช์แรงยิ่งขึ้นจะได้อัตราความเร็ว/อัตรากระแทกเพิ่มขึ้น

การเปลี่ยนตำแหน่งสกัด (Vario-Lock)

ท่านสามารถล็อคดอกสกัดได้ 36 ตำแหน่ง ในลักษณะนี้ท่านสามารถตั้งท่าทำงานได้เหมาะสมที่สุดสำหรับแต่ละรูปแบบการทำงาน

– ใส่ดอกสกัดเข้าในด้ามจับเครื่องมือ
– หมุนสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) ไปที่ตำแหน่ง "Vario-Lock"
– หมุนเครื่องมือไปยังตำแหน่งการสกัดที่ต้องการ
– หมุนสวิทช์หยุดกระแทก/หยุดหมุน (12) ไปที่ตำแหน่ง "การสกัด" ด้วยวิธีนี้ด้ามจับเครื่องมือจะถูกล็อคไว้
– ตั้งทิศทางการหมุนสำหรับการสกัดไว้ที่การหมุนทางขวา

ข้อแนะนำในการทำงาน

การปรับความลึกการเจาะ (ดูภาพประกอบ J)

คุณสามารถใช้ก้านวัดความลึก (14) เพื่อตั้งความลึกการเจาะ X ที่ต้องการ

– กดปุ่มสำหรับปรับก้านวัดความลึก (13) และใส่ก้านวัดความลึกเข้าในด้ามจับเสริม (15)
  พื้นผิวที่เป็นร่องบนก้านวัดความลึก (14) ต้องหันลงด้านล่าง
– ดันเครื่องมือเจาะ SDS plus เข้าในตัวจับยึดเครื่องมือ SDS plus (3) หากเครื่องมือเจาะ SDS plus เคลื่อนไหว อาจทำให้ปรับความลึกการเจาะได้ไม่ถูกต้อง
– ดึงก้านวัดความลึกออกมาจนระยะห่างระหว่างปลายดอกสว่านและปลายก้านวัดความลึกเท่ากับความลึกการเจาะที่ต้องการ X

คลัตช์ตัดการทำงานเกินกำลัง

▶ **หากเครื่องมือที่ใส่อยู่เกิดขัดหรือติดแน่น แรงขับไปยังเพลาสว่านจะสะดุดหยุด เนื่องจากแรงบิดที่เกิดขึ้นต้องถือเครื่องมือไฟฟ้าให้แน่นด้วยมือทั้งสองข้างและหาที่ยืนที่มั่นคงเสมอ**

▶ **หากเครื่องมือไฟฟ้าติดขัด ให้ปิดสวิทช์เครื่องและปลดเครื่องมือที่ใส่อยู่ออก หากเปิดสวิทช์โดยที่เครื่องมือเจาะติดขัดอยู่ อาจเกิดแรงปฏิกิริยาบิดสูง**

การปิดระบบอย่างรวดเร็ว (KickBack Control)

KICKBACK CONTROL

การปิดระบบอย่างรวดเร็ว (KickBack Control) ช่วยให้สามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดียิ่งขึ้นและปกป้องผู้ใช้มากยิ่งขึ้นเมื่อเทียบกับเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่มี KickBack Control เมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหมุนรอบแกนสว่านอย่างฉับพลันและไม่คาดคิด เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดสวิทช์

– เมื่อต้องการ**เริ่มต้นทำงานอีกครั้ง** ให้ปล่อยนิ้วจากสวิทช์เปิด-ปิด (10) และกดสวิทช์อีกครั้ง

ตัวหน่วงการสั่นสะเทือน

Vibration Control

ตัวหน่วงการสั่นสะเทือนเบ็ดเสร็จช่วยลดการสั่นสะเทือนที่เกิดขึ้น

▶ **หากองค์ประกอบตัวหน่วงการสั่นสะเทือนชำรุด อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานต่อไป**

การใส่ดอกไขควง (ดูภาพประกอบ K)

▶ **จับเครื่องมือไฟฟ้าเข้าบนหัวสกรู/น็อตเมื่อเครื่องปิดอยู่เท่านั้น** เครื่องมือที่หมุนอยู่อาจลื่นไถล

เมื่อใช้ดอกไขควงทำงาน จำเป็นต้องใช้ด้ามจับดอกทั่วไป (24) ที่มีก้านติดตั้ง SDS plus ร่วมด้วย

– ทำความสะอาดปลายก้านติดตั้ง และเคลือบจาระบีบางๆ
– จับด้ามจับดอกทั่วไปหมุนใส่ในด้ามจับเครื่องมือจนเข้าล็อคโดยอัตโนมัติ
– ดึงด้ามจับดอกทั่วไปเพื่อตรวจสอบการล็อค
– ใส่ดอกไขควงเข้าในด้ามจับดอกทั่วไป ใช้ดอกไขควงที่มีขนาดพอดีกับหัวสกรูเท่านั้น
– หากต้องการนำตัวยึดอเนกประสงค์ออก ให้ดึงปลอกล็อค (5) ไปด้านหลัง และนำอเนกประสงค์ (24) ออกจากด้ามจับเครื่องมือ

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- **ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง**
- **เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ**

หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ Bosch หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า Bosch เปลี่ยนให้ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

- **ต้องเปลี่ยนฝาครอบกันฝุ่นที่ชำรุดโดยทันที เราขอแนะนำว่าควรส่งให้ศูนย์บริการหลังการขายเปลี่ยนให้**

– ทำความสะอาดด้ามจับเครื่องมือ (3) ทุกครั้งหลังใช้งาน

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถค้นหาที่อยู่บริการของเราและลิงก์สำหรับบริการซ่อมและการสั่งซื้ออะไหล่ได้ที่: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อการรีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk keselamatan umum untuk perkakas listrik

⚠ PERINGATAN Baca semua peringatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi keselamatan yang diberikan bersama perkakas listrik ini. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk penggunaan di masa mendatang.

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan mengacu pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan listrik (menggunakan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan baterai (tanpa kabel).

Keamanan tempat kerja

- **Jaga kebersihan dan pencahayaan area kerja.** Area yang berantakan atau gelap dapat memicu kecelakaan.
- **Jangan mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti adanya cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang kemudian mengakibatkan debu atau uap terbakar.
- **Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan pengamat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Gangguan dapat menyebabkan hilangnya kendali.

Keamanan listrik

- **Steker perkakas listrik harus sesuai dengan stopkontak. Jangan pernah memodifikasi steker. Jangan menggunakan steker adaptor bersama dengan perkakas listrik yang terhubung dengan sistem grounding.** Steker yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.
- **Hindari kontak badan dengan permukaan yang terhubung dengan sistem grounding, seperti pipa, radiator, kompor, dan lemari es.** Terdapat peningkatan risiko terjadinya sengatan listrik jika badan Anda terhubung dengan sistem grounding.
- **Perkakas listrik tidak boleh terpapar hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- **Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan gunakan kabel untuk membawa, menarik, atau melepas steker perkakas listrik. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam, atau komponen yang bergerak.** Kabel listrik yang rusak atau tersangkut menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- **Saat mengoperasikan perkakas listrik di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan.** Penggunaan kabel yang cocok untuk pemakaian di luar ruangan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.
- **Jika perkakas listrik memang harus dioperasikan di tempat yang lembap, gunakan pemutus arus listrik residu (RCD).** Penggunaan RCD akan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.

Keselamatan personel

- **Tetap waspada, perhatikan aktivitas yang sedang dikerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik. Jangan gunakan perkakas listrik saat mengalami kelelahan atau di bawah pengaruh narkoba, alkohol, atau obat-obatan.** Jika perkakas listrik dioperasikan dengan daya konsentrasi yang rendah, hal tersebut dapat menyebabkan cedera serius.
- **Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan pelindung mata.** Penggunaan perlengkapan pelindung seperti penutup telinga, helm, sepatu anti licin, dan masker debu akan mengurangi cedera.

- **Hindari start yang tidak disengaja. Pastikan switch berada di posisi off sebelum perkakas listrik dihubungkan ke sumber daya listrik dan/atau baterai, diangkat, atau dibawa.** Membawa perkakas listrik dengan jari menempel pada tombol atau perkakas listrik dalam keadaan hidup dapat memicu kecelakaan.
- **Singkirkan kunci penyetel atau kunci pas sebelum menghidupkan perkakas listrik.** Perkakas atau kunci pas yang masih menempel pada komponen perkakas listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
- **Jangan melampaui batas. Berdirilah secara mantap dan selalu jaga keseimbangan.** Hal ini akan memberikan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik pada situasi yang tak terduga.
- **Kenakan pakaian dengan wajar. Jangan mengenakan perhiasan atau pakaian yang longgar. Jauhkan rambut dan pakaian dari komponen yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang, atau perhiasan dapat tersangkut dalam komponen yang bergerak.
- **Jika disediakan perangkat untuk sambungan pengisapan debu dan alat pengumpulan, pastikan perangkat tersebut terhubung dan digunakan dengan benar.** Penggunaan alat pengumpulan dapat mengurangi bahaya yang disebabkan oleh debu.
- **Jangan berpuas diri dan mengabaikan prinsip keselamatan karena terbiasa mengoperasikan perkakas.** Tindakan yang kurang hati-hati dapat mengakibatkan cedera serius dalam waktu sepersekian detik.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas listrik

- **Jangan memaksakan perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk pekerjaan yang dilakukan.** Perkakas listrik yang sesuai akan bekerja dengan lebih baik dan aman sesuai tujuan penggunaan.
- **Jangan gunakan perkakas listrik dengan switch yang tidak dapat dioperasikan.** Perkakas listrik yang switchnya yang tidak berfungsi dapat menimbulkan bahaya dan harus diperbaiki.
- **Lepaskan steker dari sumber listrik dan/atau lepas baterai, jika dapat dilepaskan dari perkakas listrik sebelum menyetel, mengganti aksesori, atau menyimpan perkakas listrik.** Tindakan preventif akan mengurangi risiko menghidupkan perkakas listrik secara tidak disengaja.
- **Jauhkan dan simpan perkakas listrik dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang-orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik, mengoperasikan perkakas listrik.** Perkakas listrik dapat membahayakan jika digunakan oleh orang-orang yang tidak terlatih.
- **Lakukan pemeliharaan perkakas listrik dan aksesori. Periksa komponen yang bergerak apabila tidak lurus atau terikat, kerusakan komponen, dan kondisi lain yang dapat mengganggu pengoperasian perkakas listrik. Apabila rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan.** Kecelakaan sering terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan baik.
- **Jaga ketajaman dan kebersihan alat.** Alat pemotong dengan pisau pemotong yang tajam dan dirawat dengan baik tidak akan mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.
- **Gunakan perkakas listrik, aksesori, dan komponen perkakas dll sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan berbeda dari fungsinya dapat menyebabkan situasi yang berbahaya.
- **Jaga gagang dan permukaan genggam agar tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang dan permukaan genggam yang licin tidak menjamin keamanan kerja dan kontrol alat yang baik pada situasi yang tidak terduga.

Servis

- **Minta teknisi berkualifikasi untuk menyervis perkakas listrik dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik.** Dengan demikian, hal ini akan memastikan keamanan perkakas listrik.

Petunjuk keselamatan untuk hammer

Petunjuk keselamatan untuk semua pengoperasian

- **Kenakan sumbat telinga.** Suara bising alat dapat menyebabkan berkurangnya pendengaran.
- **Gunakan handle tambahan, jika tersedia.** Kehilangan kendali dapat menyebabkan cedera.
- **Pegang perkakas listrik pada permukaan gagang isolator saat digunakan, karena aksesori pemotong atau alat pengencang dapat saja bersentuhan dengan kabel yang tidak terlihat atau kabelnya sendiri.** Aksesori pemotong dan alat pengencang yang bersentuhan dengan kabel yang dialiri listrik dapat menyebabkan terbukanya bagian logam dari alat yang dialiri listrik sehingga berisiko mengakibatkan sengatan listrik pada operator.

Petunjuk keselamatan saat menggunakan mata bor panjang dengan rotary hammer

- **Selalu hidupkan alat bor pada kecepatan rendah dengan ujung mata bor menyentuh benda kerja.** Pada kecepatan yang tinggi, mata bor akan membengkok jika berputar secara bebas tanpa menyentuh benda kerja dan dapat menyebabkan cedera terhadap pengguna.
- **Tekan hanya pada garis langsung dengan mata bor dan jangan tekan secara berlebihan.** Mata bor dapat membengkok dan menyebabkan kerusakan atau hilang kendali sehingga menyebabkan cedera terhadap pengguna.

Petunjuk keselamatan tambahan

- **Gunakanlah alat detektor logam yang cocok untuk mencari kabel dan pipa yang tidak terlihat atau hubungi perusahaan pengadaan setempat.** Sentuhan dengan kabel-kabel listrik dapat mengakibatkan api dan

kontak listrik. Pipa gas yang dirusak dapat mengakibatkan ledakan. Pipa air yang dirusak mengakibatkan kerusakan barang-barang atau dapat mengakibatkan kontak listrik.

- ▶ **Sebelum meletakkan perkakas listrik, tunggulah hingga perkakas berhenti berputar.** Alat kerja dapat tersangkut dan menyebabkan perkakas listrik tidak dapat dikendalikan.
- ▶ **Gunakan alat kerja dengan aman.** Benda yang ditahan dalam alat pemegang atau bais lebih aman daripada benda yang dipegang dengan tangan.
- ▶ **Jangan menyentuh alat sisipan atau bagian housing yang berdekatan sesaat setelah pengoperasian.** Alat sisipan atau housing tersebut dapat menjadi sangat panas selama pengoperasian sehingga menyebabkan luka bakar.
- ▶ **Alat sisipan dapat terhenti saat pengeboran. Pegang erat perkakas listrik dengan kedua tangan dan pastikan Anda berdiri di posisi yang aman.** Jika tidak, Anda dapat kehilangan kendali atas perkakas listrik.
- ▶ **Berhati-hatilah saat menghancurkan suatu objek dengan pahat.** Serpihan-serpihan yang jatuh dari material yang dihancurkan dapat mencederai Anda atau orang di sekitar Anda.
- ▶ **Pegang erat perkakas listrik dengan kedua tangan selama mengoperasikannya dan pastikan Anda berdiri di posisi aman.** Gunakan perkakas listrik dengan kedua tangan secara hati-hati.

Spesifikasi produk dan performa

Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau luka-luka yang berat.

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada sisi sampul panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Perkakas listrik ini cocok untuk pengeboran benda keras pada beton, batu bata dan batu-batuan serta untuk pekerjaan memahat yang ringan. Perkakas listrik juga cocok untuk mengebor tanpa getaran pada kayu, logam, keramik dan bahan sintetis. Perkakas listrik dengan penyetelan elektronik dan arah putaran ke kanan/kiri juga cocok untuk menyekrup.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar perkakas listrik pada halaman grafis.

(1) Chuck bor penggantian pengencangan cepat (**GBH 2-26 F**)
(2) Chuck bor penggantian SDS plus (**GBH 2-26 F**)
(3) Dudukan alat kerja SDS plus
(4) Kap pelindung debu
(5) Selongsong pengunci
(6) Ring pengunci chuck bor penggantian (**GBH 2-26 F**)
(7) Peredaman getaran
(8) Switch arah putaran
(9) Tombol pengunci untuk tombol on/off
(10) Tombol on/off
(11) Tombol pelepas kunci untuk switch getaran/penghenti putaran
(12) Switch getaran/penghenti putaran
(13) Tombol untuk pengaturan pembatas kedalaman
(14) Pembatas kedalaman
(15) Gagang tambahan (permukaan genggam berisolator)
(16) Gagang (permukaan genggam berisolator)
(17) Sekrup pengunci untuk chuck bor bergerigi[a)]
(18) Chuck bor bergerigi[a)]
(19) Batang pemasang SDS plus untuk chuck bor [a)]
(20) Dudukan chuck bor (**GBH 2-26 F**)
(21) Kunci chuck bor[a)]
(22) Selongsong depan chuck bor pengencangan penggantian cepat (**GBH 2-26 F**)
(23) Cincin penahan chuck bor penggantian pengencangan cepat (**GBH 2-26 F**)
(24) Dudukan universal dengan batang pemasang SDS plus [a)]

a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Bor hammer		**GBH 2-26**	**GBH 2-26 F**
Nomor seri		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Kontrol kecepatan putaran		●	●
Penghenti putaran		●	●
Arah putaran ke kanan/kiri		●	●
Chuck bor penggantian		–	●
Input daya nominal	W	830	830
Tingkat getaran	min^{-1}	0–4350	0–4350

Bor hammer		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Kecepatan nominal	min^{-1}	0–1300	0–1300
Dudukan alat kerja		SDS plus	SDS plus
Diameter leher spindel	mm	50	50
Maks. diameter pengeboran			
– Beton	mm	26	26
– Tembok (dengan mata bor berongga)	mm	68	68
– Baja	mm	13	13
– Kayu	mm	30	30
Berat[A)]	kg	3,0	3,2
Tingkat perlindungan		☐/ II	☐/ II

A) Berat tanpa kabel sambungan listrik dan tanpa steker listrik

Data-data berlaku untuk tegangan nominal [U] 230 V. Pada tegangan yang berbeda dan pada model khusus tiap negara data-data ini dapat bervariasi.

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Pemasangan

▶ **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**

Gagang tambahan

▶ **Hanya gunakan perkakas listrik dengan gagang tambahan (15).**

▶ **Pastikan gagang tambahan selalu terpasang kuat.** Jika tidak, Anda dapat kehilangan kendali atas perkakas listrik saat bekerja.

Memutar gagang tambahan (lihat gambar A)

Gagang tambahan **(15)** dapat digerakkan ke arah mana pun untuk memungkinkan posisi kerja yang aman dan tidak melelahkan.

– Putar bagian bawah gagang tambahan **(15)** berlawanan arah jarum jam dan gerakkan gagang tambahan **(15)** ke posisi yang diinginkan. Setelah itu, putar dan kencangkan kembali bagian bawah gagang tambahan **(15)** searah jarum jam.
  Pastikan tali pengencang gagang tambahan berada dalam alur yang tersedia di housing.

Memilih chuck bor dan perkakas

Untuk mengebor benda keras dan memahat, diperlukan alat kerja SDS plus yang dipasang ke dalam chuck bor SDS plus.

Alat kerja tanpa SDS plus (misalnya bor dengan batang berbentuk silinder) digunakan untuk mengebor tanpa getaran pada kayu, logam, keramik, dan bahan sintetis serta untuk menyekrup. Untuk perkakas ini, diperlukan chuck bor pengencangan cepat atau chuck bor bergigi.

Memasang/melepas chuck bor bergerigi

(GBH 2-26)

Chuck bor yang sesuai (chuck bor bergerigi atau chuck bor pengencangan cepat) harus dipasang agar dapat melakukan pengerjaan dengan alat kerja tanpa SDS plus (misalnya chuck bor dengan batang berbentuk silinder).

Memasang chuck bor bergerigi (lihat gambar B)

– Pasang batang pemasang SDS plus **(19)** ke dalam chuck bor bergerigi **(18)**. Kencangkan chuck bor bergerigi **(18)** dengan sekrup pengunci **(17)**. **Perhatikan apakah sekrup pengunci memiliki ulir yang berputar ke arah kiri.**

Memasang chuck bor bergerigi (lihat gambar B)

– Bersihkan ujung batang pemasang dan lumasi dengan sedikit minyak.
– Pasang chuck bor bergigi dengan batang pemasang ke dalam dudukan perkakas dengan cara diputar hingga terkunci.
– Periksa penguncian dengan menarik chuck bor bergerigi.

Melepaskan chuck bor bergigi

– Dorong selongsong pengunci **(5)** ke belakang dan lepaskan chuck bor bergerigi **(18)**.

Melepaskan/memasang chuck bor penggantian

(**GBH 2-26 F**)

Melepaskan chuck bor penggantian (lihat gambar C)

– Tarik ring pengunci chuck bor penggantian **(6)** ke belakang, tahan ring pengunci pada posisi ini dan tarik chuck bor penggantian SDS plus **(2)** atau chuck bor penggantian pengencangan cepat **(1)** ke depan.
– Jaga kebersihan chuck bor penggantian setelah dilepaskan.

Memasang chuck bor penggantian (lihat gambar D)

– Bersihkan chuck bor penggantian sebelum dipasang dan lumasi ujungnya dengan sedikit minyak.
– Pegang chuck bor penggantian SDS plus **(2)** atau chuck bor penggantian pengencangan cepat **(1)** dengan seluruh tangan. Dorong chuck bor penggantian dengan diputar ke

dudukan chuck bor **(20)** hingga terdengar bunyi mengunci yang jelas.
- Chuck bor penggantian mengunci secara otomatis. Periksa penguncian dengan menarik chuck bor.

Mengganti perkakas

Tutup pelindung debu **(4)** mencegah masuknya debu pengeboran ke dalam dudukan alat kerja selama pengoperasian. Saat menggunakan perkakas, pastikan tutup pelindung debu **(4)** tidak rusak.

▶ **Tutup pelindung debu yang rusak harus segera diganti. Disarankan untuk melakukannya di layanan pelanggan Bosch.**

Mengganti alat kerja (SDS plus)

Memasang alat sisipan SDS-plus (lihat gambar E)

Dengan chuck bor SDS plus , alat sisipan dapat diganti dengan mudah dan cepat tanpa menggunakan alat bantu tambahan.
- **GBH 2-26 F**: Pasang chuck bor penggantian SDS plus **(2)**.
- Bersihkan ujung alat sisipan dan lumasi dengan sedikit minyak.
- Pasang alat sisipan ke dalam dudukan alat kerja dengan diputar hingga terkunci dengan sendirinya.
- Periksa penguncian dengan menarik alat kerja.

Alat sisipan SDS plus harus dapat bergerak dengan bebas. Hal ini menimbulkan penyimpangan putaran sewaktu perkakas listrik berjalan pada kecepatan idle. Hal ini tidak memengaruhi ketepatan lubang bor karena mata bor memusatkan dengan sendirinya saat mengebor.

Melepas alat sisipan SDS plus (lihat gambar F)
- Dorong selongsong pengunci **(5)** ke belakang dan lepaskan alat sisipan.

Mengganti alat kerja (tanpa SDS plus)
(**GBH 2-26**)

Memasang alat sisipan (lihat gambar G)

Catatan: Jangan menggunakan alat kerja tanpa SDS plus untuk mengebor benda keras atau memahat! Perkakas tanpa SDS plus dan chuck bor akan menjadi rusak jika digunakan untuk mengebor benda keras dan memahat.
- Pasang chuck bor bergerigi. **(18)**
- Buka chuck bor bergerigi **(18)** dengan memutarnya hingga alat dapat dipasang. Pasang alat.
- Pasang kunci chuck bor **(21)** ke dalam lubang chuck bor bergerigi **(18)** yang sesuai dan kencangkan alat dengan benar.
- Putar switch getaran/penghenti putaran **(12)** ke posisi „Pengeboran".

Melepaskan alat sisipan
- Putar selongsong chuck bor bergerigi **(18)** menggunakan kunci chuck bor **(21)** berlawanan arah jarum jam hingga alat sisipan dapat dilepas.

Mengganti alat kerja (tanpa SDS plus)
(**GBH 2-26 F**)

Memasang alat sisipan (lihat gambar H)

Catatan: Jangan menggunakan alat kerja tanpa SDS plus untuk mengebor benda keras atau memahat! Perkakas tanpa SDS plus dan chuck bor akan menjadi rusak jika digunakan untuk mengebor benda keras dan memahat.
- Pasang chuck bor penggantian cepat **(1)**.
- Pegang ring penahan **(23)** chuck bor penggantian pengencangan cepat dengan kuat. Buka dudukan alat kerja dengan memutar selongsong depan **(22)** hingga alat kerja dapat dimasukkan. Pegang ring penahan **(23)** dengan kuat dan putar selongsong depan **(22)** dengan kuat sesuai arah panah hingga terdengar bunyi klik dengan jelas.
- Periksa kedudukannya dengan menarik alat.

Catatan: Jika dudukan alat kerja dibuka hingga maksimal, bunyi klik dapat terdengar saat menutup dudukan alat kerja dan dudukan alat kerja tidak akan menutup.

Pada situasi ini, putar selongsong depan **(22)** satu kali berlawanan dengan arah panah. Lalu, dudukan alat kerja akan dapat ditutup.
- Putar switch getaran/penghenti putaran **(12)** ke posisi„Pengeboran".

Melepaskan alat sisipan (lihat gambar I)
- Pegang ring penahan **(23)** chuck bor penggantian pengencangan cepat dengan kuat. Buka dudukan alat kerja dengan memutar selongsong depan **(22)** sesuai arah panah hingga alat kerja dapat dilepaskan.

Pengisapan debu/serbuk

Debu dari bahan-bahan seperti cat yang mengandung timbal, beberapa jenis kayu, bahan mineral dan logam dapat berbahaya bagi kesehatan. Menyentuh atau menghirup debu tersebut dapat mengakibatkan reaksi alergi dan/atau penyakit saluran pernapasan bagi pengguna atau orang yang berada di dekatnya.
Beberapa debu tertentu seperti misalnya debu kayu pohon ek atau pohon fagus silvatica dianggap dapat mengakibatkan penyakit kanker, terutama dalam campuran dengan bahan-bahan tambahan untuk pengolahan kayu (kromat, obat pengawet kayu). Bahan-bahan yang mengandung asbes hanya boleh dikerjakan oleh orang-orang yang ahli.
- Gunakanlah hanya pengisap debu yang cocok untuk mengisap bahan yang dikerjakan.
- Pastikan terdapat ventilasi udara yang baik di tempat kerja.
- Dianjurkan untuk memakai masker anti debu dengan filter kelas P2.

Taatilah peraturan-peraturan untuk bahan-bahan yang dikerjakan yang berlaku di negara Anda.

▶ **Hindari debu yang banyak terkumpul di tempat kerja.** Debu dapat tersulut dengan mudah.

Penggunaan

Pengoperasian pertama kali

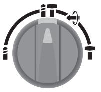
▶ **Perhatikan tegangan jaringan listrik!** Tegangan jaringan listrik harus sesuai dengan tegangan listrik yang tercantum pada label tipe perkakas listrik.

Mengatur mode pengoperasian

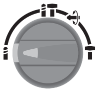
Pilih mode pengoperasian perkakas listrik menggunakan switch getaran/penghenti putaran **(12)**.

– Untuk mengganti mode pengoperasian, tekan tombol rilis **(11)** dan putar switch getaran/penghenti putaran **(12)** ke posisi yang diinginkan hingga switch terdengar mengunci.

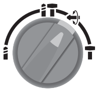
Catatan: Hanya ubah mode pengoperasian saat perkakas listrik dimatikan! Jika tidak, perkakas listrik dapat rusak.



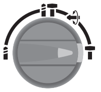
Posisi untuk **Pengeboran benda keras** pada beton atau batu



Posisi untuk **Pengeboran** tanpa getaran pada kayu, logam, keramik dan bahan sintetis serta untuk **Penyekrupan**



Posisi **Vario-Lock** untuk penyesuaian posisi pahat
Switch getaran/penghenti putaran **(12)** tidak mengunci pada posisi ini.



Posisi untuk **Pemahatan**

Menyetel arah putaran

Arah putaran perkakas listrik dapat diubah menggunakan switch arah putaran **(8)**. Namun, hal ini tidak dapat dilakukan jika tombol on/off **(10)** ditekan.

▶ **Tekan switch arah putaran (8) hanya saat perkakas listrik sedang tidak beroperasi.**

Selalu atur arah putaran ke kanan untuk mengebor benda keras, mengebor biasa dan memahat.

– **Putaran ke kanan:** Putar switch arah putaran **(8)** pada kedua sisi ke posisi ⬅ hingga maksimal.
– **Putaran ke kiri:** Putar switch arah putaran **(8)** pada kedua sisi ke posisi ➡ hingga maksimal.

Menyalakan/mematikan

– Untuk **menyalakan** perkakas listrik, tekan tombol on/off **(10)**.
– Untuk **mengunci** tombol on/off **(10)**, tekan dan tahan tombol serta tekan tombol pengunci **(9)**.
– Untuk **mematikan** perkakas listrik, lepaskan tombol on/off **(10)**. Jika tombol on/off **(10)** terkunci, tekan tombol terlebih dulu kemudian lepaskan.

Pelindung terhadap start ulang

Perlindungan terhadap start ulang mencegah perkakas listrik beroperasi kembali secara tidak terkendali setelah suplai daya listrik terputus.

Untuk **mengoperasikan kembali** perkakas, atur tombol on/off **(10)** ke posisi mati lalu hidupkan kembali perkakas listrik.

Mengatur kecepatan putaran/tingkat getaran

Kecepatan putaran/tingkat getaran dari perkakas listrik yang dihidupkan dapat diatur terus-menerus bergantung seberapa kuat tombol on/off **(10)** ditekan.

Jika tombol on/off **(10)** ditekan singkat, kecepatan putaran/tingkat getaran akan menjadi rendah. Jika tombol ditekan kuat, kecepatan putaran/tingkat getaran akan bertambah.

Mengubah posisi pahat (Vario Lock)

Pahat dapat dikunci pada **36** posisi. Dengan demikian, posisi kerja yang optimal dapat diperoleh.

– Masukkan pahat ke dalam dudukan alat kerja.
– Putar switch getaran/penghenti putaran **(12)** ke posisi "Vario-Lock".
– Putar alat sisipan ke posisi pahat yang diinginkan.
– Putar switch getaran/penghenti putaran **(12)** ke posisi "Pemahatan". Dudukan alat kerja kemudian akan terkunci.
– Untuk memahat, atur arah putaran ke kanan.

Petunjuk pengoperasian

Mengatur kedalaman pengeboran (lihat gambar J)

Dengan pembatas kedalaman **(14)**, kedalaman pengeboran **X** yang diinginkan dapat ditetapkan.

– Tekan tombol untuk mengatur pembatas kedalaman **(13)** dan pasang pembatas kedalaman ke gagang tambahan **(15)**.
  Permukaan yang menonjol pada pembatas kedalaman **(14)** harus menghadap ke bawah.
– Masukkan alat sisipan SDS plus ke dalam dudukan alat kerja SDS plus **(3)** hingga maksimal. Alat sisipan SDS plus yang goyah dapat menyebabkan kesalahan pengaturan kedalaman pengeboran.
– Tarik keluar pembatas kedalaman hingga jarak antara ujung mata bor dan ujung pembatas kedalaman sesuai dengan kedalaman pengeboran **X** yang diinginkan.

Kopling beban berlebih

▶ **Jika alat sisipan terjepit atau tersangkut, maka daya penggerak ke spindel bor akan terhenti. Akibat daya yang timbul, tahan selalu perkakas listrik dengan kuat menggunakan kedua tangan dan ambil pijakan yang kuat.**

▶ **Jika perkakas listrik macet, matikan perkakas listrik dan lepaskan alat sisipan. Jika perkakas listrik dihidupkan dengan kondisi mesin bor masih macet, hal ini dapat menyebabkan terjadinya torsi reaksi yang besar.**

Penonaktifan cepat (KickBack Control)

Penonaktifan cepat (KickBack Control) menawarkan kontrol yang lebih baik pada perkakas listrik dan meningkatkan perlindungan terhadap pengguna dibandingkan dengan perkakas listrik tanpa KickBack Control. Perkakas listrik akan mati jika perkakas listrik berputar di sekitar sumbu bor secara mendadak dan tak terduga.

– Untuk **mengoperasikan kembali perkakas listrik**, lepaskan tombol on/off **(10)** lalu tekan kembali.

Peredaman getaran

Peredaman getaran yang terintegrasi akan mengurangi getaran yang muncul.

▶ **Hentikan penggunaan perkakas listrik jika elemen peredaman rusak.**

Memasang mata obeng (lihat gambar K)

▶ **Pasang perkakas listrik pada mur/sekrup hanya saat dalam keadaan mati.** Alat sisipan yang berputar dapat tergelincir.

Untuk menggunakan mata obeng, diperlukan holder universal **(24)** dengan batang pemasang SDS plus.

– Bersihkan ujung batang pemasang dan lumasi dengan sedikit minyak.
– Pasang holder universal dengan cara diputar ke dalam dudukan alat kerja hingga terkunci dengan sendirinya.
– Periksa penguncian dengan menarik holder universal.
– Pasang mata obeng ke dalam holder universal. Hanya gunakan mata obeng yang sesuai dengan kepala sekrup.
– Untuk melepaskan holder universal, dorong selongsong pengunci **(5)** ke belakang dan lepaskan holder universal **(24)** dari dudukan alat kerja.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

▶ **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**

▶ **Perkakas listrik dan lubang ventilasi harus selalu dibersihkan agar perkakas dapat digunakan dengan baik dan aman.**

Jika kabel listrik harus diganti, pekerjaan ini harus dilakukan oleh **Bosch** atau Service Center untuk perkakas listrik **Bosch** resmi agar keselamatan kerja selalu terjamin.

▶ **Tutup pelindung debu yang rusak harus segera diganti. Direkomendasikan untuk melakukannya di layanan pelanggan Bosch.**

– Bersihkan dudukan alat kerja **(3)** setiap kali selesai digunakan.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia
Tel.: (021) 3005 5800

Anda dapat menemukan alamat layanan kami dan tautan untuk layanan perbaikan dan pemesanan suku cadang di: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Perkakas listrik, aksesori, dan kemasan sebaiknya didaur ulang secara ramah lingkungan.

Jangan membuang perkakas listrik ke dalam tempat sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn

Hướng dẫn an toàn chung cho dụng cụ điện

⚠ CẢNH BÁO **Hãy đọc toàn bộ các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình ảnh và thông số kỹ thuật được cung cấp cho dụng cụ điện cầm tay này.** Không tuân thủ mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và /hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

Thuật ngữ "dụng cụ điện cầm tay" trong phần cảnh báo là đề cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

Khu vực làm việc an toàn

▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.

▶ **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.

▶ **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

An toàn về điện

▶ **Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải thích hợp với ổ cắm. Không bao giờ được cải biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp nối tiếp đất (dây mát).** Phích cắm nguyên bản và ổ cắm đúng loại sẽ làm giảm nguy cơ bị điện giựt.

- **Tránh không để thân thể tiếp xúc với đất hay các vật có bề mặt tiếp đất như đường ống, lò sưởi, hàng rào và tủ lạnh.** Có nhiều nguy cơ bị điện giật hơn nếu cơ thể bạn bị tiếp hay nối đất.
- **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- **Không được lạm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ được nắm dây dẫn để xách, kéo hay rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay. Không để dây gần nơi có nhiệt độ cao, dầu nhớt, vật nhọn bén và bộ phận chuyển động.** Làm hỏng hay cuộn rối dây dẫn làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- **Khi sử dụng dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, dùng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- **Nếu việc sử dụng dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn.** Sử dụng thiết bị ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giựt.

An toàn cá nhân

- **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay. Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay dược phẩm gây ra.** Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.** Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trợt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.
- **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ. Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hay lắp pin vào, khi nhấc máy lên hay khi mang xách máy.** Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
- **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
- **Không rướn người. Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thăng bằng.** Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.
- **Trang phục thích hợp. Không mặc quần áo rộng lùng thùng hay mang trang sức. Giữ tóc và quần áo xa khỏi các bộ phận chuyển động.** Quần áo rộng lùng thùng, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
- **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.
- **Không để thói quen do sử dụng thường xuyên dụng cụ khiến bạn trở nên chủ quan và bỏ qua các quy định an toàn dụng cụ.** Một hành vi bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng chỉ trong tíc tắc.

Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay

- **Không được ép máy. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn.** Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
- **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc không tắt và mở được.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay nếu có thể tháo được, trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
- **Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.
- **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay và các phụ kiện. Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng.** Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
- **Giữ các dụng cụ cắt bén và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cắt có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.
- **Giữ tay cầm và bề mặt nắm luôn khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ.** Tay cầm và

bề mặt nắm trơn trượt không đem lại thao tác an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.

Bảo dưỡng

- **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.

Hướng dẫn an toàn về búa

Hướng dẫn an toàn cho mọi hoạt động

- **Đeo bảo vệ tai.** Tiếp xúc với tiếng ồn có thể làm mất khả năng nghe.
- **Sử dụng (các) tay cầm phụ, nếu được cung cấp kèm theo dụng cụ.** Mất điều khiển có thể gây ra thương tích cho người.
- **Chỉ cầm dụng cụ điện tại các bề mặt cầm nắm có cách điện, khi thực hiện một thao tác tại vị trí mà phụ kiện cắt hoặc dụng cụ kẹp có thể tiếp xúc với dây điện ngầm hoặc dây điện của thiết bị.** Phụ kiện cắt hoặc dụng cụ kẹp tiếp xúc với dây có điện có thể làm cho các phần kim loại hở của dụng cụ điện cầm tay có điện và có thể gây ra điện giật cho người vận hành.

Hướng dẫn an toàn khi sử dụng các mũi khoan dài với máy khoan búa kiểu xoay

- **Luôn khởi động khoan ở tốc độ thấp và với đầu mũi khoan tiếp xúc với phôi gia công.** Ở tốc độ cao hơn, mũi khoan có thể bị cong nếu cho phép xoay tự do mà không cho tiếp xúc với phôi gia công, dẫn đến thương tích cho người.
- **Chỉ dùng áp lực vào đường trực tiếp bằng mũi khoan và không dùng áp lực dư.** Mũi khoan có thể cong, dẫn đến bị gãy hoặc mất kiểm soát, gây thương tích cho người.

Các cảnh báo phụ thêm

- **Dùng thiết bị dò tìm thích hợp để xác định nếu có các công trình công cộng lắp đặt ngầm trong khu vực làm việc hay liên hệ với Cty công trình công cộng địa phương để nhờ hỗ trợ.** Đụng chạm đường dẫn điện có thể gây ra hỏa hoạn và điện giật. Làm hư hại đường dẫn khí ga có thể gây nổ. Làm thủng đường dẫn nước gây hư hỏng tài sản hay có khả năng gây ra điện giật.
- **Luôn luôn đợi cho máy hoàn toàn ngừng hẳn trước khi đặt xuống.** Dụng cụ lắp vào máy có thể bị kẹp chặt dẫn đến việc dụng cụ điện cầm tay bị mất điều khiển.
- **Kẹp chặt vật gia công.** Vật gia công được kẹp bằng một thiết bị kẹp hay bằng êtô thì vững chắc hơn giữ bằng tay.
- **Không chạm vào bất kỳ dụng cụ hoặc bộ phận vỏ gần kề nào ngay sau khi vận hành.** Chúng có thể rất nóng trong quá trình vận hành và gây bỏng.
- **Dụng cụ gài có thể chặn khi khoan. Giữ dụng cụ điện thật chắc bằng cả hai tay và giữ tư thế đứng cho thích hợp và cân bằng.** Bạn có thể mất kiểm soát thông qua dụng cụ điện.
- **Cẩn thận với công việc phá dỡ bằng máy đục.** Các mảnh vỡ của vật liệu phá dỡ rơi xuống có thể gây thương tích cho người xung quanh hoặc chính bạn.
- **Giữ máy thật chắc bằng cả hai tay trong khi làm việc và luôn luôn giữ tư thế đứng cho thích hợp và cân bằng.** Dùng hai tay để điều khiển máy thì an toàn hơn.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Máy được thiết kế để khoan có động tác búa vào bê-tông, gạch và công trình nề, cũng như dành cho công việc đục không nhiều. Cũng tương tự phù hợp để khoan mà không cần va đập vào gỗ, kim loại, sứ và chất dẻo. Máy có bộ phận điều khiển điện tử và quay được chiều phải/trái cũng thích hợp cho việc bắt vít.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các thành phần đã minh họa liên quan đến mô tả dụng cụ điện trên trang hình ảnh.

(1) Mâm cặp thay nhanh không chìa (**GBH 2-26 F**)

(2) Mâm cặp thay nhanh SDS plus (**GBH 2-26 F**)

(3) Phần lắp dụng cụ SDS plus

(4) Chụp ngăn bụi

(5) Vòng khóa

(6) Vòng khóa mâm cặp thay nhanh (**GBH 2-26 F**)

(7) Bộ phận giảm chấn

(8) Gạc vặn chuyển đổi chiều quay

(9) Nút khoá giữ của công tắc bật/tắt

(10) Công tắc Bật/Tắt

(11) Nút nhả khóa để sử dụng gạc chọn phương thức hoạt động

(12) Gạc Chọn Chế Độ Hoạt Động

(13) Nút điều chỉnh cho cỡ định độ sâu

(14) Cỡ định độ sâu

(15) Tay nắm phụ (có bề mặt nắm cách điện)
(16) Tay nắm (bề mặt nắm cách điện)
(17) Bulông an toàn cho đầu cặp mũi khoan vành răng [a)]
(18) Đầu cặp mũi khoan vành răng [a)]
(19) Phần chuôi tiếp hợp SDS plus cho đầu cặp mũi khoan [a)]
(20) Thiết bị tiếp hợp đầu cặp mũi khoan (**GBH 2-26 F**)
(21) Khóa của mâm cặp[a)]
(22) Khớp vòng ngoài của mâm cặp thay nhanh không chìa (**GBH 2-26 F**)
(23) Vòng giữ của mâm cặp thay nhanh không chìa (**GBH 2-26 F**)
(24) Phần lắp đầu gài phổ thông với chuôi SDS plus [a)]

a) **Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.**

Thông số kỹ thuật

Khoan Búa		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Mã số máy		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Điều khiển tốc độ		●	●
Ngừng quay		●	●
Quay phải/trái		●	●
Mâm cặp thay nhanh		–	●
Công suất vào danh định	W	830	830
Tần suất đập	/phút	0–4350	0–4350
Tốc độ danh định	/phút	0–1300	0–1300
Phần lắp dụng cụ		SDS plus	SDS plus
Đường kính cổ trục	mm	50	50
đường kính mũi khoan tối đa			
– Bê tông	mm	26	26
– Công trình nề (với mũi khoan lõi)	mm	68	68
– Thép	mm	13	13
– Gỗ	mm	30	30
Trọng lượng[A)]	kg	3,0	3,2
Cấp độ bảo vệ		◻ / II	◻ / II

A) Trọng lượng không có cáp lưới điện và không có phích cắm điện nguồn

Các giá trị đã cho có hiệu lực cho điện thế danh định [U] 230 V. Đối với điện thế thấp hơn và các loại máy dành riêng cho một số quốc gia, các giá trị này có thể thay đổi.

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Sự lắp vào

▶ **Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.**

Tay nắm phụ

▶ **Chỉ vận hành máy của bạn khi đã gắn tay nắm phụ (15)**.

▶ **Đảm bảo tay nắm phụ luôn được siết chặt.** Bạn có thể mất kiểm soát thông qua dụng cụ điện khi làm việc.

Xoay tay nắm phụ (xem hình A)

Bạn có thể xoay tay nắm phụ **(15)** tùy ý, để có tư thế làm việc an toàn và ít mỏi.

– Xoay phần tay cầm dưới của tay nắm phụ **(15)** ngược chiều kim đồng hồ và xoay tay nắm phụ **(15)** vào vị trí mong muốn. Sau đó xoay mẩu tay cầm dưới của tay cầm phụ **(15)** theo chiều kim đồng hồ để siết chặt.
Hãy lưu ý rằng nẹp định vị của tay nắm phụ được đặt trong rãnh nằm trên vỏ máy đúng như chủ định.

Chọn Lựa Mâm Cặp Khoan và Dụng Cụ

Để đục hay khoan búa, cần phải sử dụng loại dụng cụ SDS plus để lắp vào mâm cặp khoan SDS plus.

Để khoan không đập trên gỗ, kim loại, sứ và nhựa cũng như để bắt vít, cần dùng các dụng cụ không SDS plus (ví dụ khoan có trục hình trụ). Đối với các dụng cụ này, cần sử dụng loại mâm cặp khoan dùng chìa hay không dùng chìa.

Lắp/tháo đầu kẹp mũi khoan dạng chìa khóa

(GBH 2-26)
Để có thể làm việc với các dụng cụ không SDS plus (ví dụ khoan có trục hình trụ), bạn phải lắp một đầu cặp mũi khoan phù hợp (Đầu cặp mũi khoan vành răng hoặc đầu cặp mũi khoan không chìa).

Lắp đầu cặp mũi khoan vành răng (xem hình B)
– Hãy vặn vít phần chuôi tiếp hợp SDS plus **(19)** vào một đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)**. Hãy cố định chặt đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)** bằng bulông an toàn **(17)**. **Chú ý rằng, vít an toàn có ren trái.**

Lắp đầu cặp mũi khoan vành răng (xem hình B)
– Làm sạch cán chuôi của chuôi tiếp hợp và bôi một lớp mỏng dầu bôi trơn lên.
– Lắp mâm cặp khoan loại dùng chìa với phần chuôi tiếp hợp vào trong phần lắp dụng cụ bằng động tác xoay cho đến khi được tự động khóa lại.
– Kiểm tra hiệu quả khóa bằng cách kéo thử mâm cặp khoan loại dùng chìa ra.

Tháo Mâm Cặp Khoan Loại Dùng Chìa
– Đẩy vòng khóa **(5)** về phía sau và tháo đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)**.

Tháo/Lắp Mâm Cặp Thay Nhanh

(**GBH 2-26 F**)

Tháo đầu cặp mũi khoan vành răng (xem hình C)
– Kéo vòng khóa mâm cặp thay nhanh **(6)** ra phía sau, giữ chặt tại vị trí và tháo mâm cặp thay nhanh SDS plus **(2)** hoặc mâm cặp thay nhanh không chìa **(1)** hướng về phía trước.
– Sau khi tháo ra, hãy bảo vệ cho mâm cặp thay ra không bị bẩn.

Lắp mâm cặp thay nhanh (xem hình D)
– Trước khi lắp vào, lau sạch mâm cặp thay nhanh và bôi một lớp mỏng dầu bôi trơn lên cán chuôi.
– Cầm mâm cặp thay nhanh SDS-plus **(2)** hoặc mâm cặp thay nhanh không chìa **(1)** bằng cả bàn tay. Hãy đẩy mâm cặp thay nhanh lên thiết bị tiếp hợp đầu cặp mũi khoan **(20)**, cho đến khi bạn nghe thấy tiếng khớp vào.
– Mâm cặp thay nhanh tự động khóa lại. Kiểm tra hiệu quả khóa bằng cách kéo thử mâm cặp thay nhanh.

Thay Dụng Cụ

Chụp bảo vệ ngăn bụi **(4)** giúp ngăn cản phần lớn sự xâm nhập của bụi khoan vào dụng cụ trong thời gian hoạt động. Khi lắp dụng cụ vào, hãy lưu ý rằng chụp bảo vệ ngăn bụi **(4)** không bị làm hư hỏng.

▶ **Thay chụp ngăn bụi bị hỏng ngay lập tức. Chúng tôi khuyến nghị việc thay thế này do một đại lý phục vụ hậu mãi thực hiện.**

Thay đổi dụng cụ (SDS plus)

Thay dụng cụ gài SDS-plus (xem hình E)
Đầu cặp mũi khoan SDS plus cho phép thay đổi dụng cụ gài được đơn giản và tiện lợi mà không cần tới các dụng cụ phụ trợ khác.
– **GBH 2-26 F**: Lắp mâm cặp thay nhanh SDS plus **(2)** vào.
– Làm sạch và thoa một lớp mỏng dầu bôi trơn lên chuôi của dụng cụ.
– Lắp dụng cụ vào bằng cách xoay vặn dụng cụ vào ổ lắp dụng cụ cho đến khi tự ăn vào khớp.
– Kiểm tra xem đã cài chắc chưa bằng cách kéo thử dụng cụ ra.

Theo như yêu cầu của hệ thống, dụng cụ gài SDS plus có thể chuyển động tự do. Điều này tạo ra sự đảo tỏa tròn khi chạy không tải ở một mức nào đó. Việc này không làm ảnh hưởng đến độ chính xác của lỗ khoan, vì mũi khoan định tâm của chính nó trong khi khoan.

Tháo dụng cụ gài SDS plus (xem hình F)
– Đẩy vòng khóa **(5)** về phía sau và tháo phụ tùng.

Thay đổi khuôn đúc (không có SDS plus)
(**GBH 2-26**)

Thay phụ tùng (xem hình G)
Hướng dẫn: Không sử dụng các dụng cụ không SDS plus để khoan búa hoặc đục! Khoan hay đục có động tác búa làm hỏng dụng cụ không phải loại SDS plus và mâm cặp của chúng.
– Lắp đầu cặp mũi khoan vành răng vào **(18)**.
– Hãy mở đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)** bằng cách vặn cho đến khi có thể lắp được dụng cụ. Lắp dụng cụ vào.
– Cắm khóa chấu kẹp mũi khoan **(21)** vào lỗ tương ứng của đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)** và đồng thời kẹp chặt dụng cụ.
– Vặn công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** vào vị trí „Khoan“.

Tháo dụng cụ gài ra
– Xoay bạc lót của đầu cặp mũi khoan vành răng **(18)** bằng khóa chấu kẹp mũi khoan **(21)** ngược chiều kim đồng hồ cho đến khi dụng cụ gài có thể được tháo ra.

Thay đổi khuôn đúc (không có SDS plus)
(**GBH 2-26 F**)

Thay phụ tùng (xem hình H)
Hướng dẫn: Không sử dụng các dụng cụ không SDS plus để khoan búa hoặc đục! Khoan hay đục có động tác búa làm hỏng dụng cụ không phải loại SDS plus và mâm cặp của chúng.
– Lắp mâm cặp thay nhanh không chìa **(1)**.
– Hãy giữ chặt vòng giữ **(23)** của mâm cặp thay nhanh không chìa. Hãy mở phần lắp dụng cụ

bằng cách xoay bạc lót trước **(22)** cho đến khi dụng cụ có thể được lắp. Giữ chặt vòng giữ **(23)** và xoay bạc lót phía trước **(22)** bằng lực mạnh theo hướng mũi tên, cho đến khi nghe thấy tiếng khớp.
– Kiểm tra xem đã vào chắc chưa bằng cách kéo thử dụng cụ ra.

Hướng dẫn: Nếu bộ gá dụng cụ đã được mở ra cho đến khi dừng lại, thì khi xoay bộ gá dụng cụ có thể nghe thấy tiếng kêu rắc và bộ gá dụng cụ không tự đóng lại.

Trong trường hợp này, hãy xoay **(22)** một lần ống bọc ngoài phía trước ngược hướng mũi tên. Sau đó, bộ gá dụng cụ có thể được đóng lại.
– Vặn công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** vào vị trí „Khoan“.

Tháo phụ tùng (xem hình I)
– Hãy giữ chặt vòng giữ **(23)** của mâm cặp thay nhanh không chìa. Hãy mở phần lắp dụng cụ bằng cách xoay bạc lót trước **(22)** theo hướng mũi tên cho đến khi dụng cụ có thể được tháo.

Hút Dăm/Bụi

Mạt bụi từ các vật liệu được sơn phủ ngoài có chứa chì trên một số loại gỗ, khoáng vật và kim loại có thể gây nguy hại đến sức khoẻ con người. Đụng chạm hay hít thở các bụi này có thể làm người sử dụng hay đứng gần bị dị ứng và/hoặc gây nhiễm trùng hệ hô hấp.
Một số mạt bụi cụ thể, ví dụ như bụi gỗ sồi hay đấu, được xem là chất gây ung thư, đặc biệt là có liên quan đến các chất phụ gia dùng xử lý gỗ (chất cromat, chất bảo quản gỗ). Có thể chỉ nên để thợ chuyên môn gia công các loại vật liệu có chứa amiăng.
– Cách xa ở mức có thể được, sử dụng hệ thống hút thích hợp cho loại vật liệu.
– Tạo không khí thông thoáng nơi làm việc.
– Khuyến nghị nên mang mặt nạ phòng độc có bộ lọc cấp P2.

Tuân thủ các qui định của quốc gia bạn liên quan đến loại vật liệu gia công.
▶ **Tránh không để rác tích tụ tại nơi làm việc.** Rác có thể dễ dàng bắt lửa.

Vận Hành

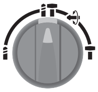
Bắt Đầu Vận Hành

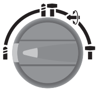
▶ **Tuân thủ theo đúng điện thế!** Điện thế nguồn phải đúng với điện thế đã ghi rõ trên nhãn máy.

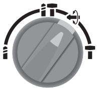
Điều chỉnh chế độ vận hành

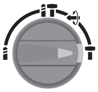
Bằng công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** hãy chọn chế độ vận hành của dụng cụ điện.
– Hãy nhấn nút mở khóa **(11)** để thay đổi chế độ vận hành và xoay công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** vào vị trí mong muốn, đến khi vào khớp.

Hướng dẫn: Chỉ thay đổi chế độ vận hành khi dụng cụ điện tắt! Nếu không, máy có thể bị làm hỏng.


Vị trí **khoan búa** rên vê-tông hoặc đá


Vị trí **Khoan thường** không đập trên gỗ, kim loại, gốm và nhựa cũng như để **bắt vít**


Vị trí **Vario-Lock** để điều chỉnh vị trí đục Tại vị trí này công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** không khớp.


Vị trí **đục**

Đảo Chiều Quay

Với gạc vặn chuyển đổi chiều quay **(8)** bạn có thể thay đổi hướng xoay của dụng cụ điện. Tuy nhiên, việc này không thực hiện được khi công tắc Tắt/Mở được nhấn **(10)**.
▶ **Chỉ kích hoạt gạc vặn chuyển đổi chiều quay (8) khi dụng cụ điện đã ngừng chạy.**

Luôn luôn chỉnh đặt chiều quay để khoan búa, khoan thường và đục về chiều quay phải.
– **Xoay theo chiều kim đồng hồ:** Xoay gạc vặn chuyển đổi chiều quay **(8)** ở hai bên vào vị trí ⬅ cho đến cữ chặn.
– **Xoay ngược chiều kim đồng hồ:** Xoay gạc vặn chuyển đổi chiều quay **(8)** ở hai bên vào vị trí ➡ cho đến cữ chặn.

Bật/tắt
– Để **bật** dụng cụ điện cầm tay, bạn hãy nhấn công tắc bật/tắt **(10)**.
– Để **khóa** công tắc bật/tắt **(10)**, hãy bấm giữ công tắc và ấn thêm nút khóa giữ **(9)**.
– Để **tắt** dụng cụ điện cầm tay hãy nhả công tắc bật/tắt **(10)**. Khi công tắc bật/tắt bị khóa **(10)** hãy nhấn nó và sau đó nhả ra.

Chống sự khởi động lại

Sự bảo vệ sự tái khởi động ngăn ngừa sự khởi động không được chủ động kiểm soát của máy sau khi mất điện. Để **vận hành lại** hãy đưa công tắc Bật/Tắt **(10)** vào vị trí tắt và bật lại dụng cụ điện.

Chỉnh đặt Tốc độ/Tần suất Đập

Bạn có thể liên tục điều chỉnh tốc độ/tần suất đập của dụng cụ điện đang bật tùy theo mức độ bấm công tắc Tắt/Mở mạnh hay nhẹ **(10)**.

Bấm nhẹ công tắc Tắt/Mở **(10)** sẽ cho tốc độ/tần suất đập thấp. Lực áp mạnh hơn lên công tắc làm tăng tốc độ và tần suất đập.

Thay Đổi Vị Trí Đục (Khóa nhiều vị trí)

Bạn có thể khóa mũi đục vào **36** các vị trí. Nhờ như vậy, ta có thể tạo tư thế thao tác tốt nhất cho từng ứng dụng.

– Lắp mũi đục vào trong ổ lắp dụng cụ.
– Vặn công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** vào vị trí „Vario-Lock“.
– Xoay phần lắp dụng cụ về vị trí đục theo yêu cầu.
– Vặn công tắc dừng xoay/dừng đập **(12)** vào vị trí „Đục“. Giá đỡ dụng cụ được khóa.
– Để đục, chỉnh đặt chiều quay về chiều quay phải.

Hướng Dẫn Sử Dụng

Điều chỉnh độ sâu lỗ khoan (xem hình J)

Nhờ chốt chặn độ sâu **(14)**, bạn có thể xác định được độ sâu lỗ khoan **X** mong muốn.

– Bấm nút điều chỉnh cỡ định độ sâu **(13)** và điều chỉnh cỡ định độ sâu trên tay nắm phụ **(15)**. Rãnh trên cỡ định độ sâu **(14)** phải hướng lên trên.
– Hãy đẩy dụng cụ gài SDS plus vào phần lắp dụng cụ SDS plus cho tới cữ chặn **(3)**. Nếu không, sự chuyển dịch của dụng cụ gài SDS plus có thể dẫn đến sự điều chỉnh sai độ sâu khoan.
– Kéo chốt chặn độ sâu ra xa sao cho khoảng cách giữa mũi khoan và đầu chốt chặn độ sâu phù hợp với độ sâu lỗ khoan mong muốn **X**.

Khớp Ly Hợp Chống Quá Tải

▶ **Nếu dụng cụ lắp trong máy bị kẹt hay kẹp, lực truyền động đến trục khoan bị ngăn lại. Luôn giữ chặt dụng cụ điện bằng hai tay và đứng vững vì khi dụng cụ hoạt động sẽ phát sinh lực.**

▶ **Hãy tắt dụng cụ điện và tháo dụng cụ gài nếu dụng cụ điện bị vướng. Khi mở máy mà dụng cụ ứng dụng bị kẹt cứng, lực xoắn vặn cao có thể xảy ra.**

Chế độ ngắt nhanh (KickBack Control)

KICKBACK CONTROL

Chế độ ngắt nhanh (KickBack Control) sẽ cung cấp cách kiểm soát dụng cụ điện tốt hơn và qua đó làm tăng mức độ bảo vệ người dùng so với các dụng cụ điện không có KickBack Control. Ở những vòng quay đột ngột và không thể đoán trước của dụng cụ điện, dụng cụ điện sẽ tắt trục máy khoan.

– Để **khởi động lại** hãy thả nút bật tắt **(10)** và nhấn lại lần nữa.

Bộ phận giảm chấn

Vibration Control

Bộ phận giảm chấn tích hợp sẽ giảm các rung động xuất hiện.

▶ **Không được tiếp tục sử dụng dụng cụ điện khi bộ phận giảm chấn đã bị hỏng.**

Lắp đầu chìa vặn vít (xem hình K)

▶ **Chỉ đặt dụng cụ điện đã tắt lên đai ốc/vít.** Dụng cụ đang quay có thể bị tuột ra.

Để sử dụng đầu chìa vặn vít bạn cần có phần lắp đầu gài phổ thông **(24)** với chuôi tiếp hợp SDS plus.

– Làm sạch cán chuôi của chuôi tiếp hợp và bôi một lớp mỏng dầu bôi trơn lên.
– Lắp phần lắp đầu gài phổ thông bằng động tác xoay vào trong phần lắp dụng cụ cho đến khi được tự động khóa lại.
– Kiểm tra hiệu quả khóa bằng cách kéo thử phần lắp đầu gài phổ thông ra.
– Lắp đầu gài vặn vít vào trong phần lắp đầu gài phổ thông. Chỉ sử dụng đầu gài vặn vít vừa với đầu vít.
– Để tháo phần lắp đầu gài phổ thông hãy đẩy vòng Khóa **(5)** ra phía sau và tháo phần lắp đầu gài phổ thông **(24)** ra khỏi phần lắp dụng cụ.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

▶ **Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.**

▶ **Để được an toàn và máy hoạt động đúng chức năng, luôn luôn giữ máy và các khe thông gió được sạch.**

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng **Bosch**, hay một đại lý được **Bosch** ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

▶ **Thay chụp ngăn bụi bị hỏng ngay lập tức. Chúng tôi khuyến nghị việc thay thế này do một đại lý phục vụ hậu mãi thực hiện.**

– Hãy làm sạch phần lắp dụng cụ **(3)** sau khi dùng.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Địa chỉ dịch vụ và liên kết đến dịch vụ sửa chữa và đặt hàng linh kiện thay thế của chúng tôi có thể được tìm thấy tại: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Máy, linh kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

Không được thải bỏ dụng cụ điện vào chung với rác sinh hoạt!

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- ◀ **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي).** تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.
- ◀ **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ◀ **لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية.** يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- ◀ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها.** إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداةة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ◀ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما.** سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ◀ **قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة.** قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ **لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من

الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

- **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلا للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

- **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان للمطارق

تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- **احرص على ارتداء واقيات للأذنين.** التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها.** فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع أو أداة الربط لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها.** ملامسة ملحق القطع وأدوات الربط لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة مع مطارق دوارة

- **احرص دائما على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل.** فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- **لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد.** فقد تنثني الريش، وتتعرض للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

إرشادات الأمان الإضافية

- **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلب عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شدّ أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- **لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملاصقة لها بعد التشغيل مباشرة.** فقد تتعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.
- **قد تتعرض أداة الشغل للإعاقة أثناء عملية الثقب. احرص على أن تكون في وضعية ثابتة، وأمسك الجهاز جيدا بكلتا يديك.** وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية.
- **كن حذرًا أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل.** قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.
- **أمسك العدة الكهربائية جيدا بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الاثنتين.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للثقب المرفق بالطرق في الخرسانة والطوب والحجر وأيضا لإجراء أعمال النحت الخفيفة. كما أنها صالحة للثقب بلا دق في الخشب والمعادن والخزف والبلاستيك. وتصلح العدد الكهربائية المزودة بالتحكم الالكتروني والدوران اليميني/اليساري لربط اللوالب أيضا.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

(1) ظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(2) ظرف المثقاب البديل SDS plus (**GBH 2-26 F**)

(3) حاضن العدة SDS plus

(4) غطاء الوقاية من الغبار

(5) جلبة إقفال

(6) حلقة إقفال ظرف المثقاب البديل (**GBH 2-26 F**)

(7) كاتم الاهتزازات

(8) مفتاح تحويل اتجاه الدوران

(9) زر تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء

(10) مفتاح التشغيل والإطفاء

(11) زر تحرير مفتاح إيقاف الطرق/الدوران

(12) مفتاح إيقاف الطرق/الدوران

(13) زر ضبط محدد العمق

(14) محدد العمق

(15) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)

(16) مقبض (سطح قبض معزول)

(17) لولب تأمين ظرف ريش الثقب مسنن الطوق [a]

(18) ظرف ريش ثقب مسنن [a]

(19) ساق حضن SDS plus لظرف ريش الثقب [a]

(20) حاضن ظرف المثقاب (**GBH 2-26 F**)

(21) مفتاح ظرف ريش الثقب[a]

(22) الجلبة الأمامية لظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(23) حلقة تثبيت ظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(24) حامل شامل مع ساق حضن SDS plus[a]

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**

البيانات الفنية

مطرقة تثقيب		GBH 2-26	GBH 2-26 F
رقم الصنف		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
التحكم بعدد اللفات		●	●
إيقاف الدوران		●	●
دوران يميني/يساري		●	●
ظرف المثقاب البديل		–	●
قدرة الدخل الاسمية	واط	830	830
عدد الطرقات	min^{-1}	4350–0	4350–0
عدد اللفات اللاحملي	لفة/دقيقة	1300–0	1300–0
حاضن العدة		SDS plus	SDS plus
قطر عنق محور الدوران	مم	50	50
أقصى قطر ثقب			
– الخرسانة	مم	26	26
– الجدران (طربوش ثقب مجوف)	مم	68	68
– فولاذ	مم	13	13
– خشب	مم	30	30
الوزن[A]	كجم	3,0	3,2
فئة الحماية		◻ / II	◻ / II

A) الوزن دون وصلة الكهرباء ودون قابس الكهرباء

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

التركيب

◀ **اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.**

مقبض إضافي

◀ **استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (15).**

◀ **تأكد دائمًا أن المقبض الإضافي مربوط بإحكام.** وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية في أي وقت أثناء العمل.

تحريك المقبض الإضافي (انظر الصورة A)

يمكنك تحريك المقبض الإضافي **(15)** كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.

– أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي **(15)** عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي **(15)** إلى الوضع المرغوب. أدر قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي **(15)** بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.
  انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في الحز المخصص له بالهيكل.

اختيار ظرف ريش الثقب والعدد

للثقب المرفق بالطرق والنحت بالإزميل ستحتاج إلى عدد SDS plus يتم تركيبها في ظرف ريش الثقب SDS plus.

للثقب دون طرق في الخشب والمعدن والخزف واللدائن ولربط اللوالب يتم استخدام عدد SDS plus (مثل ريشة الثقب ذات الساق الأسطواني). إنك بحاجة إلى ظرف ريش الثقب السريع الشد أو لظرف المثقاب المسنن الطوق من أجل هذه العدد.

تركيب/فك ظرف المثقاب المسنن الطوق

(GBH 2-26)

لكي تتمكن من استخدام العدد دون SDS plus (مثلا، لقم تثقيب بساق أسطوانية)، يجب عليك تركيب ظرف مثقاب مناسب (ظرف ريش الثقب المسنن الطوق أو ظرف ريش الثقب سريع الربط).

تركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)

– قم بربط ساق حضن SDS plus **(19)** في ظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)**. قم بتأمين ظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)** باستخدام لولب التأمين **(17)**. **يراعى أن أسنان لولبة لولب التأمين يسارية.**

تركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)

– نظف طرف إدخال ساق الحضن وشحمه قليلاً.
– لقم ظرف المثقاب المسنن الطوق مع ساق الحضن في حاضن العدة مع فتله إلى أن يتمّ إقفاله من تلقاء نفسه.
– افحص ثبات الإقفال من خلال سحب ظرف المثقاب المسنن الطوق.

خلع ظرف المثقاب المسنن الطوق

– ادفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف واخلع ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)**.

نزع/تلقيم ظرف المثقاب البديل

(GBH 2-26 F)

خلع ظرف المثقاب البديل (انظر الصورة C)

– اسحب حلقة إقفال ظرف المثقاب البديل **(6)** إلى الخلف، وأمسك بها في هذا الوضع واخلع ظرف المثقاب البديل SDS plus **(2)** أو ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)** بسحبه إلى الأمام.
– تراعى حماية ظرف المثقاب البديل من الاتساخ بعد نزعه.

تركيب ظرف المثقاب البديل (انظر الصورة D)

– نظف ظرف المثقاب البديل قبل تركيبه وشحم طرف الإدخال قليلاً.
– اقبض على ظرف المثقاب البديل SDS-plus **(2)** أو على ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)** بتطويقه بكامل اليد. ادفع ظرف المثقاب البديل على حاضن ظرف المثقاب **(20)**، أثناء إدارته، إلى أن تسمع صوت التعاشق بوضوح.
– يقفل ظرف المثقاب البديل من تلقاء نفسه. تفحص ثبات الإقفال من خلال سحب ظرف المثقاب البديل.

استبدال العدد

يعمل غطاء الوقاية من الغبار **(4)** على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار **(4)**.

◀ **يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتمّ ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.**

استبدال العدد (SDS plus)

تركيب عدة الشغل SDS-plus (انظر الصورة E)

مع ظرف ريش الثقب SDS plus يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

– **GBH 2-26 F**: قم بتركيب ظرف المثقاب البديل SDS plus **(2)**.
– نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.
– قم بتركيب عدة الشغل في حاضن العدة أثناء إدارتها إلى أن تتعاشق من تلقاء نفسها.
– افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.

تكون عدة الشغل SDS plus حرة الحركة وفقا لتصميم النظام. مما يؤدي إلى انحراف دوراني عند التشغيل بلا حمل. لا يؤثر ذلك على دقة الثقب، لأن لقمة الثقب ترتكز من تلقاء نفسها أثناء الثقب.

فك عدة الشغل SDS plus (انظر الصورة F)

– ادفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

استبدال العدد (دون SDS plus)
(GBH 2-26)

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة G)

إرشاد: لا تستخدم عدد الشغل دون SDS plus في أعمال التثقيب المرفق بالطرق أو النحت! ستتعرض كل من العدد دون خاصية SDS plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.

– قم بتركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)**.

– افتح ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)** من خلال إدارته إلى أن تتمكن من تلقيم العدة. قم بتركيب العدة.
– ثبت مفتاح ظرف ريش الثقب **(21)** في الفجوات المخصصة بظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)** وأحكم شدّ العدة بشكل متوازن.
– أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع «الثقب».

فك عدة الشغل

– أدر جلبة ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)** من خلال تحريك مفتاح ظرف ريش الثقب **(21)** عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتمكن من فك عدة الشغل.

استبدال العدد (دون SDS plus) (GBH 2-26 F)

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة H)

إرشاد: لا تستخدم عدد الشغل دون SDS plus في أعمال التثقيب المرفق بالطرق أو النحت! ستتعرض كل من العدد دون خاصية SDS plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.

– قم بتركيب ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)**.
– أمسك بحلقة قبض **(23)** ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال إدارة الجلبة الأمامية **(22)** إلى الحد الذي يسمح بتركيب العدة. أمسك بحلقة القبض **(23)** بإحكام وأدر الجلبة الأمامية **(22)** بقوة باتجاه السهم، إلى أن تسمع صوت القابض الكلابي بوضوح.
– تفحص إحكام الثبات من خلال سحب العدة.

ملحوظة: إن تم فتح حاضن العدة حتى النهاية، فقد تسمع صوت تعاشق القابض الكلابي أثناء تدوير حاضن العدة لإغلاقه ولن يغلق حاضن العدة.

في هذه الحالة أدر الجلبة الأمامية **(22)** مرة واحدة بعكس اتجاه السهم. يمكن إغلاق حاضن العدة بعد ذلك.

– أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع «الثقب».

فك عدة الشغل (انظر الصورة I)

– أمسك بحلقة قبض **(23)** ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال إدارة الجلبة الأمامية **(22)** باتجاه السهم، إلى الحد الذي يسمح بخلع العدة.

شفط الغبار/النشارة

إن غبار بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلزات والمعادن، قد تكون مضرة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق غبار قد يؤدي إلى أعراض حساسية و/أو إلى أمراض الجهاز التنفسي لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان.
تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان، مسببة للسرطان، ولا سيما عند الارتباط بالمواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

– استخدم شافطة غبار ملائمة للمادة قدر الإمكان.
– حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
– ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفئة المرشح P2.

تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

▶ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

التشغيل

بدء التشغيل

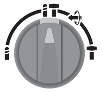
▶ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

ضبط نوع التشغيل

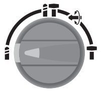
اختر باستخدام مفتاح إيقاف الطرق/الدوران **(12)** نوع تشغيل العدة الكهربائية.

– اضغط على زر التحرير **(11)** لتغيير نوع التشغيل وأدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى الوضع المرغوب إلى أن يتعاشق بصوت مسموع.

إرشاد: قم بتغيير نوع التشغيل فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة. وإلا، فقد يتمّ إتلاف العدة الكهربائية.

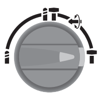


وضع **الثقب المرفق بالطرق** في الخرسانة والحجر



وضع **الثقب** دون طرق في الخشب والمعادن والخزف واللدائن وأيضا لغرض **ربط اللوالب**

وضع **القفل المتغير Vario-Lock** لضبط وضع النحت
في هذا الوضع لا يتعاشق مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)**.



وضع **النحت**

ضبط اتجاه الدوران

يمكنك أن تغير اتجاه دوران العدة الكهربائية **(8)** بواسطة مفتاح تغيير اتجاه الدوران. إلا أنه لا يمكن تغييره عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** مضغوطا.

▶ **لا تضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (8) إلا والعدة الكهربائية متوقفة.**

اضبط اتجاه الدوران دائما على الدوران اليميني من أجل التثقيب المرفق بالطرق والتثقيب والنحت.

– **دوران اليمين:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(8)** من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع ⬅.
– **دوران اليسار:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(8)** من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع ➡.

التشغيل والإطفاء

– لغرض **تشغيل** العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء **(10)**.

– لغرض **تثبيت** مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** احتفظ به مضغوطا واضغط على القفل أيضا **(9)**.
– لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية، اترك مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**. في حالة ثبات مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**، اضغط عليه أولا ثم اتركه بعد ذلك.

واقية إعادة التشغيل

تمنع واقية إعادة التشغيل إعادة تشغيل العدة الكهربائية دون تحكم بها عند عودة الإمداد بالتيار الكهربائي.
لغرض **إعادة التشغيل** ينبغي ضبط مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** على وضع الإطفاء، ثم إعادة تشغيل العدة الكهربائية.

ضبط عدد اللفات/عدد الطرقات

يمكنك أن تتحكم بعدد اللفات/عدد الطرقات بالعدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**.

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** إلى عدد لفات/طرقات منخفض. ويرتفع عدد اللفات/الطرقات بزيادة الضغط.

تغيير وضع الإزميل (إقفال - تغيير)

يمكنك تثبيت الإزميل في أوضاع **36**. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.
– ركب الإزميل في حاضن العدة.
– أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع „Vario-Lock“ (القفل المتغير).
– أدر عدة الشغل إلى وضع الإزميل المرغوب.
– أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع "النحت". يتم إقفال حاضن العدة بذلك.
– اضبط اتجاه الدوران من أجل النحت في وضع الدوران اليميني.

إرشادات العمل

ضبط عمق الثقب (انظر الصورة J)

باستخدام محدد العمق **(14)** يمكن تحديد عمق الثقب المرغوب **X**.
– اضغط على الزر الخاص بضبط محدد العمق **(13)** وقم بتركيب محدد العمق في المقبض الإضافي **(15)**.
يجب أن تشير الحزوز على محدد العمق **(14)** إلى الأسفل.
– حرك عدة الشغل SDS plus حتى النهاية في حاضن العدة **(3)** SDS plus. قد تؤدي سهولة حركة عدة الشغل SDS plus إلى ضبط خاطئ لعمق الثقب.
– أخرج محدد العمق بحيث تكون المسافة بين رأس ريشة الثقب وطرف محدد العمق مطابقة للعمق المرغوب **X**.

قابض فرط التحميل

◀ **تفصل قوة الدفع عن محور دوران المثقاب عندما تنقمط أو تتكلب عدة الشغل. أمسك العدة الكهربائية دائما بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات بسبب القوى الناتجة عن ذلك.**

◀ **اطفئ العدة الكهربائية وقم بحل عدة الشغل عند انحصار العدة الكهربائية. تتشكل عزوم رد فعل عالية عند تشغيل عدة ثقب مستعصية.**

خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control)

تتيح خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control) تحكما أفضل في العدة الكهربائية وتزيد من درجة حماية المستخدم مقارنة بالعدد الكهربائية غير المزودة بخاصية KickBack Control. في حالة الدوران المفاجئ وغير المتوقع للعدة الكهربائية حول محور الثقب تنطفئ العدة الكهربائية.
– لغرض **إعادة التشغيل** اترك مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** واضغط عليه مجددا.

كاتم الاهتزازات

يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.

◀ **لا تستمر باستعمال العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كتم الاهتزازات.**

تركيب لقم ربط اللوالب (انظر الصورة K)

◀ **ضع العدة الكهربائية على اللولب/الصامولة فقط عندما تكون مطفأة.** إن عدد الشغل الدوارة قد تنزلق.

لاستخدام لقم ربط اللوالب تحتاج إلى حامل شامل **(24)** مع ساق حضن SDS plus.
– نظف طرف إدخال ساق الحضن وشحمه قليلاً.
– اغرز الحامل العام في حاضن العدة أثناء إدارته إلى أن يتمّ إقفاله من تلقاء نفسه.
– تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الحامل العام.
– ركب لقمة ربط لوالب في الحامل العام. استخدم فقط لقم ربط اللوالب التي تلائم رأس اللولب.
– لفك الحامل الشامل قم بدفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف وانزع الحامل الشامل **(24)** من حاضن العدة.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.**

◀ **حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن.**

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

◀ **يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتمّ ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.**

– قم بتنظيف حاضن العدة **(3)** بعد كل استخدام.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة الإصلاح وطلب قطع الغيار على:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.

لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار **کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

- **محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.** محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.
- **ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید.** ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- **هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید.** در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- **دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود.** دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.
- **از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- **ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید.** نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- **از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید.** کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید.** یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد.** در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- **قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آچارهائی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید.** به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- **لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید.** لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- **در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکنند.
- **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود.** بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

- **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید.** بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- **قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
- **ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند.** قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید.** علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- **ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- **دستهها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

سرویس

- **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

نکات ایمنی برای چکش ها

دستورالعمل های ایمنی برای انواع عملیات

- **از گوشی ایمنی استفاده کنید.** قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوائی آسیب برساند.
- **از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید.** از دست دادن کنترل برروی ابزار میتواند باعث بروز جراحت شود.
- **در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد متعلقات برش یا منگنه با کابلهای حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیرید.** در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

دستورالعمل های ایمنی هنگام استفاده از مته های بلند در دریل های بتن کن

- **دریل کاری را همیشه هنگامی که نوک مته با قطعه کار در تماس است و با سرعت پایین آغاز کنید.** در سرعتهای بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراحت گردد.
- **روی مته فقط بطور مستقیم فشار وارد کنید و از اعمال فشار بیش از حد خودداری نمایید.** مته ها ممکن است خمیده و باعث اختلال یا از دست رفتن کنترل شوند و منجر به جراحت کاربر گردند.

سایر نکات ایمنی

- **برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید.** تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.
- **قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد.** ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
- **قطعه کار را محکم کنید.** درصورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
- **بلافاصله پس از کار، به هیچ وجه به ابزارهای مورد استفاده یا قطعات مجاور بدنه دست نزنید.** این موارد می توانند در حین کار خیلی داغ شده و باعث سوختگی گردند.
- **ابزار مورد استفاده هنگام سوراخ کاری ممکن است گیر کند. مطمئن شوید که محکم ایستاده اید و ابزار برقی را با هر دو دست محکم نگه دارید.** در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی وجود دارد.
- **هنگام عملیات تخریب با قلم با احتیاط عمل کنید.** افتادن قطعات ناشی از مواد تخریب، می توانند به اطرافیان یا خود شما آسیب برسانند.
- **ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید.** ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

ابزار برقی برای سوراخکاری چکشی روی بتن، آجر، سنگ و نیز جهت قلم کاریهای (قلم زنی) سبک در نظر گرفته شده است. علاوه بر این برای سوراخکاری بدون ضربه روی چوب، فلز، سرامیک، پلاستیک مناسب است. ابزارهای برقی با کنترل الکترونیکی و قابلیت چرخش راست گرد و چپ گرد برای پیچکاری نیز مناسب هستند.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

(1) سه نظام اتوماتیک تعویض سریع (**GBH 2-26 F**)

(2) سه نظام قابل تعویض SDS plus (**GBH 2-26 F**)

(3) ابزارگیر SDS plus

(4) کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار

(5) بوش قفل کننده

(6) رینگ قفل کننده سه نظام قابل تعویض (**GBH 2-26 F**)

(7) کاهش دهنده لرزش و ارتعاش

(8) کلید تغییر جهت چرخش

(9) دکمه تثبیت کلید روشن/خاموش

(10) کلید روشن/خاموش

(11) دکمه آزاد کننده قفل برای کلید توقف ضربه/چرخش

(12) کلید توقف ضربه/چرخش

(13) دکمه تنظیم کننده عمق سوراخ

(14) خط کش تعیین عمق سوراخ

(15) دسته کمکی (دارای روکش عایق)

(16) دسته (دارای روکش عایق)

(17) پیچ ایمنی سه نظام معمولی[a]

(18) سه نظام معمولی[a]

(19) شفت گیرنده SDS plus برای سه نظام[a]

(20) گیره سه نظام (**GBH 2-26 F**)

(21) آچار سه نظام[a]

(22) بوش جلویی سه نظام اتوماتیک تعویض سریع (**GBH 2-26 F**)

(23) رینگ نگهدارنده سه نظام اتوماتیک تعویض سریع (**GBH 2-26 F**)

(24) نگهدارنده عمومی با شفت گیرنده SDS plus[a]

a) **این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**

مشخصات فنی

دریل چکشی		GBH 2-26	GBH 2-26 F
شماره فنی		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
کنترل سرعت		●	●
توقف چرخش		●	●
راست گرد/چپ گرد		●	●
سه نظام قابل تعویض		–	●
توان ورودی نامی	W	830	830
تعداد ضربه	min^{-1}	0–4350	0–4350
سرعت در حالت آزاد	min^{-1}	0–1300	0–1300
ابزارگیر		SDS plus	SDS plus
قطر گلویی محور	mm	50	50
حداکثر قطر سوراخ			
– بتن	mm	26	26
– ساختار آجری (با مته نمونه برداری)	mm	68	68
– فولاد	mm	13	13
– چوب	mm	30	30
وزن[A]	kg	3,0	3,2

دریل چکشی		GBH 2-26	GBH 2-26 F
کلاس ایمنی		⧈ / II	⧈ / II

A) وزن بدون کابل اتصال برق و بدون دوشاخه برق

مقادیر برای ولتاژ نامی 230 [U] ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

نصب

- ◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

دسته کمکی

- ◀ **از ابزار برقی تنها با دسته کمکی (15)** استفاده کنید.
- ◀ **دقت کنید که دسته کمکی همیشه محکم شده باشد.** در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی در حین کار وجود دارد.

تعویض حالت دسته کمکی (رجوع کنید به تصویر A)

دسته کمکی **(15)** را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.

- قسمت پایینی دسته کمکی **(15)** را در خلاف جهت چرخش عقربههای ساعت بچرخانید و دسته کمکی **(15)** را به حالت دلخواه برانید. سپس قسمت پایینی دسته کمکی **(15)** را در جهت چرخش عقربههای ساعت محکم کنید.
  توجه داشته باشید که تسمه مهار دسته کمکی در شیار موجود در بدنه دستگاه که برای آن در نظر گرفته شده است، قرار بگیرد.

انتخاب سه نظام و ابزارها

برای سوراخ کاری چکشی و قلم زنی، نیاز به ابزارهای SDS plus است که در سه نظام SDS plus قرار بگیرند.

برای سوراخ کردن بدون ضربه در چوب، فلز، سرامیک و پلاستیک و همچنین برای پیچ کاری، ابزار بدون SDS plus (مانند مته با شفت استوانه ای) به کار برده مي شود. برای این ابزار به یک سه نظام اتوماتیک تعویض سریع و یا سه نظام معمولی نیاز است.

قرار دادن/برداشتن سه نظام معمولی

(GBH 2-26)

برای کار بدون SDS plus (برای مثال مته با شفت استوانه ای) باید یک سه نظام مناسب نصب کنید (سه نظام معمولی یا سه نظام مهار سریع).

نصب سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر B)

- شفت گیرنده SDS plus **(19)** را در سه نظام معمولی **(18)** پیچ کنید. سه نظام معمولی **(18)** را با پیچ ایمنی **(17)** قفل کنید. **توجه داشته باشید که پیچ ایمنی دارای رزوه چپ می باشد.**

نحوه جاگذاری سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر B)

- شفت آداپتور را تمیز و قسمت انتهای آنرا کمی چرب کنید.
- شفت آداپتور سه نظام معمولی را بطور چرخان، داخل ابزارگیر قرار بدهید تا اینکه بطور اتوماتیک قفل شود.
- با کشیدن سه نظام معمولی، قفل بودن آن را امتحان کنید.

نحوه برداشتن سه نظام معمولی

- آداپتور قفل **(5)** را به عقب برانید و سه نظام معمولی **(18)** را چرخان بردارید.

نحوه برداشتن /قرار دادن سه نظام قابل تعویض

(GBH 2-26 F)

خارج کردن سه نظام تعویض (رجوع کنید به تصویر C)

- حلقه قفل کننده سه نظام قابل تعویض سریع **(6)** را به عقب بکشید، آن را در این موقعیت محکم نگه دارید و سه نظام قابل تعویض سریع مجهز به SDS plus **(2)** یا سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع **(1)** را به جلو بکشید.
- سه نظام قابل تعویض را پس از برداشتن در برابر آلودگی محافظت کنید.

قرار دادن سه نظام تعویض (رجوع کنید به تصویر D)

- سه نظام تعویض را پیش از جاگذاری آن، تمیز و قسمت انتهای آنرا کمی چرب کنید.
- سه نظام قابل تعویض سریع مجهز به SDS-plus **(2)** یا سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع **(1)** را با تمام دست بگیرید. سه نظام تعویض را با چرخش روی دهانه سه نظام **(20)** قرار دهید تا یک صدای واضح جا افتادن به گوش برسد.
- سه نظام تعویض خود به خود قفل میشود. با کشیدن سه نظام تعویض، قفل بودن آن را امتحان کنید.

تعویض ابزار

درپوش حفاظتی گرد و غبار **(4)** از نفوذ گرد و غبار مته کاری در گیرنده ابزار در حین کار به طور عمده جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که درپوش حفاظتی گرد و غبار**(4)** آسیب نبیند.

- ◀ **کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

تعویض ابزار (SDS plus)

قرار دادن ابزار مورد استفاده SDS-plus (رجوع کنید به تصویر E)

توسط سه نظام SDS plus می توان ابزار مورد استفاده را آسان و راحت بدون استفاده از سایر ابزارآلات عوض کرد.

– **GBH 2-26 F**: سه نظام قابل تعویض SDS plus **(2)** را جاگذاری کنید.
– انتهای قرارگیری ابزار مورد استفاده را تمیز و آن را کمی چرب کنید.
– ابزار مورد استفاده را با چرخاندن در داخل ابزارگیر قرار دهید، تا خود به خود در دستگاه قفل شود.
– با کشیدن ابزار، از قفل شدن آن مطمئن شوید.

ابزار مورد استفاده SDS plus به دلایل سیستمی آزادانه قابل حرکت است. به این ترتیب در حالت بدون بار (در حالت آزاد)، یک گردش دورانی نامنظم انجام میگیرد. این مسئله هیچگونه تأثیری بر روی دقت سوراخ کاری و سوراخ مته ندارد، زیرا مته در هنگام سوراخ کردن بطور اتوماتیک در مرکز سوراخ قرار میگیرد.

نحوه برداشتن ابزار SDS plus (رجوع کنید به تصویر F)

– آداپتور قفل **(5)** را به عقب برانید و ابزار را چرخان از ابزارگیر بردارید.

تعویض ابزار (بدون SDS plus) (GBH 2-26)

قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر G)

نکته: از ابزارهای بدون SDS plus برای سوراخ کاری چکشی یا قلم زنی استفاده نکنید! ابزارهای بدون SDS plus و سه نظام، هنگام سوراخ کاری چکشی و قلم زنی آسیب می بینند.

– یک سه نظام معمولی **(18)** را قرار دهید.
– سه نظام معمولی **(18)** را با چرخاندن باز کنید تا ابزار قرار گیرد. ابزار را قرار دهید.
– آچار سه نظام **(21)** را در سوراخ های مربوطه در سه نظام معمولی **(18)** قرار دهید و هماهنگ با آن ابزار را سفت کنید.
– کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** را به موقعیت "سوراخکاری" بچرخانید.

نحوه برداشتن ابزار مورد استفاده

– بوش سه نظام معمولی **(18)** را به کمک آچار سه نظام **(21)** خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا ابزار مورد استفاده خارج شود.

تعویض ابزار (بدون SDS plus) (GBH 2-26 F)

قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر H)

نکته: از ابزارهای بدون SDS plus برای سوراخ کاری چکشی یا قلم زنی استفاده نکنید! ابزارهای بدون SDS plus و سه نظام، هنگام سوراخ کاری چکشی و قلم زنی آسیب می بینند.

– سه نظام قابل تعویض-مهار سریع **(1)** را قرار دهید.
– رینگ نگهدارنده **(23)** سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع را محکم نگه دارید. ابزارگیر را با چرخاندن بوش جلویی **(22)** آنقدر باز کنید که بتوان ابزار را جا انداخت. رینگ نگهدارنده **(23)** را محکم بگیرید و آن را در بوش جلویی **(22)** با قدرت در جهت فلش بچرخانید تا صدای جا افتادن آن بطور واضح به گوش برسد.
– با کشیدن ابزار، محکم قرار گرفتن آن را امتحان کنید.

نکته: چنانچه ابزارگیر تا انتها باز شده باشد، ممکن است هنگام چرخاندن ابزارگیر یک صدای ناهنجار به گوش برسد و بسته نشود.

در این صورت بوش جلویی **(22)** را یکبار در خلاف جهت فلش بچرخانید. سپس میتوان ابزارگیر را بست.

– کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** را به موقعیت "سوراخکاری" بچرخانید.

خارج کردن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر I)

– رینگ نگهدارنده **(23)** را در سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع محکم نگه دارید. ابزارگیر را با چرخاندن بوش جلویی **(22)** در جهت فلش باز کنید تا بتوان ابزار را خارج کرد.

مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.
گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزبست میباشند کار کنند.

– حتی الامکان از یک دستگاه مکش مناسب و درخور ماده (قطعه کار) استفاده کنید.
– توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
– توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.** گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

کار با دستگاه

راه اندازی

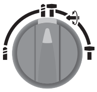
◀ **به ولتاژ برق شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد.

تنظیم نوع عملکرد

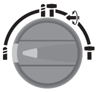
با کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** نوع عملکرد ابزار برقی را انتخاب کنید.

– جهت تعویض نوع عملکرد، دکمه آزاد کننده قفل **(11)** را فشار دهید و کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** را به موقعیت دلخواه برانید تا به طور محسوس جا بیفتد.

نکته: نوع عملکرد را تنها با ابزار برقی خاموش تغییر دهید! در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن ابزار برقی وجود دارد.

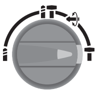


موقعیت **سوراخ کاری چکشی** در بتن یا سنگ



موقعیت **سوراخ کاری** بدون ضربه در چوب، فلز، سرامیک، پلاستیک و همچنین برای **پیچ کاری**

موقعیت **Vario-Lock** برای تغییر موقعیت قلم
کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** در این موقعیت جا نمی افتد.



موقعیت **قلم زنی**

تنظیم جهت چرخش

توسط دکمه تعویض جهت چرخش **(8)** می توان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر داد. هنگامی که کلید قطع و وصل **(10)** فشرده شده است، این امر ممکن نیست.

▶ **کلید تغییر جهت چرخش (8) را هنگام متوقف بودن دستگاه فعال کنید.**

جهت چرخش را برای سوراخکاری چکشی، سوراخکاری و قلم زنی همیشه بطور راست گرد تنظیم کنید.

– **راست گرد:** کلید تغییر جهت چرخش **(8)** را از دو طرف تا انتها در موقعیت ⬅ بچرخانید.
– **چپ گرد:** کلید تغییر جهت چرخش **(8)** را از دو طرف تا انتها در موقعیت ➡ بچرخانید.

نحوه روشن و خاموش کردن

– برای **روشن کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل **(10)** را فشار دهید.
– برای **قفل کردن** کلید قطع و وصل **(10)** آن را فشرده نگهدارید و علاوه بر این دکمه تثبیت **(9)** را فشار دهید.
– برای **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل **(10)** را رها کنید. در صورت قفل بودن کلید قطع و وصل **(10)** آن را ابتدا فشار دهید و دوباره رها کنید.

حفاظ جلوگیری از روشن شدن مجدد

محافظ استارت مجدد، از شروع به کار کنترل نشده ابزار برقی پس از قطع جریان برق جلوگیری می کند.

جهت **راه اندازی دوباره**، کلید روشن/خاموش **(10)** را در موقعیت خاموش قرار داده و ابزار برقی را مجدداً روشن کنید.

تنظیم تعداد چرخش/ضربه

همیشه میتوان تعداد چرخش/ضربه ابزار برقی روشن را با توجه به اینکه کلید روشن/خاموش **(10)** را تا کجا فشار میدهید، تنظیم کرد.

فشار کم روی کلید روشن/خاموش **(10)** باعث کاهش تعداد چرخش/ضربه میشود. افزایش فشار باعث افزایش تعداد چرخش/ضربه میشود.

تغییر حالت قلم (Vario-Lock)

شما می توانید قلم را در **36** حالت ها قفل کنید. به این ترتیب می توانید هر موقعیت کار بهینه ای را انتخاب کنید.

– قلم را درون ابزارگیر قرار دهید.
– کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** را به موقعیت "Vario-Lock" بچرخانید.
– ابزار مورد استفاده را به وضعیت دلخواه قلم زنی بچرخانید.
– کلید توقف ضربه/چرخش **(12)** را به موقعیت "قلم زنی" بچرخانید. ابزارگیر بدینوسیله قفل می شود.
– برای قلم زنی، جهت چرخش را روی حالت راست گرد قرار دهید.

نکات کار

نحوه تنظیم عمق سوراخ (رجوع کنید به تصویر J)

با خط کش تعیین عمق سوراخ **(14)** می توان عمق سوراخکاری دلخواه **X** را تثبیت کرد.

– دکمه تنظیم کننده عمق سوراخ **(13)** را فشار دهید و خط کش تعیین عمق سوراخ را در دسته کمکی **(15)** قرار دهید.
برآمدگی خط کش تعیین عمق سوراخ **(14)** باید به طرف پایین باشد.
– ابزار مورد استفاده SDS plus را تا انتها در ابزارگیر **(3)** SDS plus هدایت کنید. در غیر این صورت، حرکت ابزار مورد استفاده SDS plus ممکن است به تنظیم اشتباه عمق سوراخ منجر شود.
– خط کش تعیین عمق سوراخ را بیرون بکشید تا جایی که فاصله بین نوک آن و نوک مته با عمق سوراخ مورد نظر **X** مطابق باشد.

کلاچ ایمنی

▶ **هنگامی که مته یا ابزار دریل گیر کند، نیروی محرکه محور (شفت) مته قطع می شود. بدلیل نیروهایی که در اینصورت ایجاد می شوند، ابزار برقی را همیشه با هر دو دست محکم نگهدارید و وضعیت ایستادن شما هم باید ثابت و مستقر باشد.**

▶ **در صورتیکه ابزار برقی بلوکه شود یا گیر کند، ابزار برقی را خاموش کرده و ابزار را از روی دستگاه بردارید. روشن کردن ابزار برقی در حالیکه ابزار مته گیر کرده باشد، باعث ایجاد ارتعاش و عکس العمل های شدید گشتاور می شود.**

قطع سریع (KickBack Control)

قطع سریع (KickBack Control) امکان کنترل بهتر را روی ابزار برقی فراهم می کند و اینگونه، در مقایسه با ابزارهای برقی فاقد KickBack Control، محافظت از کاربر را افزایش می دهد. در صورت چرخش ناگهانی و غیر قابل پیش بینی ابزار برقی حول محور مته، ابزار برقی خاموش می شود.

– جهت **راه اندازی دوباره** کلید روشن/خاموش **(10)** را رها کنید و آن را دوباره فشار دهید.

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش تعبیه شده، مقدار لرزشهای ایجاد شده را کاهش میدهد.

◀ **چنانچه عضو کاهنده لرزش و ارتعاش ابزار برقی آسیب دیده باشد، از ابزار برقی دیگر استفاده نکنید.**

قرار دادن سر پیچگوشتی (رجوع کنید به تصویر K)

◀ **ابزار برقي را تنها در حالت خاموش روی پیچ و یا مهره قرار دهید.** امکان لغزش ابزار در حال چرخش وجود دارد.

برای استفاده از سر پیچ گوشتی به یک نگهدارنده عمومی **(24)** با شفت SDS plus نیاز دارید.

– قسمت انتهایی شفت گیرنده را تمیز و آن را کمی چرب کنید.
– نگهدارنده عمومی (رابط سرپیچ گوشتی) را در حالت چرخان داخل ابزارگیر قرار بدهید تا زمانیکه بطور اتوماتیک قفل شود.
– با کشیدن نگهدارنده سر پیچ گوشتی، قفل بودن آن را امتحان کنید.
– یک سر پیچ گوشتی را داخل نگهدارنده عمومی قرار بدهید. فقط از سر پیچ گوشتی های متناسب با سر پیچ استفاده کنید.
– برای درآوردن نگهدارنده عمومی، بوش قفل کننده **(5)** را به عقب برانید و نگهدارنده عمومی **(24)** را از ابزارگیر بیرون آورید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

◀ **ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد.**

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

◀ **کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود این کار را از طریق تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

– ابزارگیر **(3)** را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: 86092057 -9821+

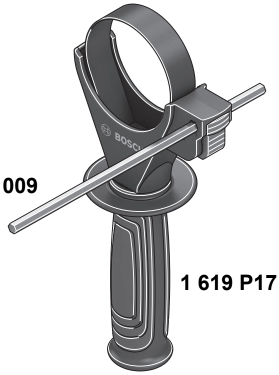
شما میتوانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات یدکی را در آدرس زیر پیدا کنید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

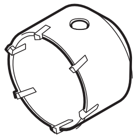
ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



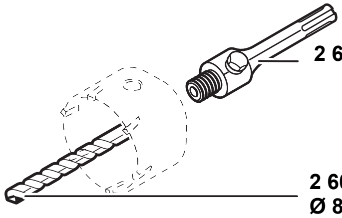
1 613 001 009

1 619 P17 171

2 608 002 021

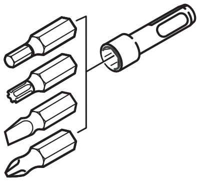


2 608 550 074 (Ø 40 mm)
2 608 550 075 (Ø 50 mm)
2 608 550 076 (Ø 68 mm)



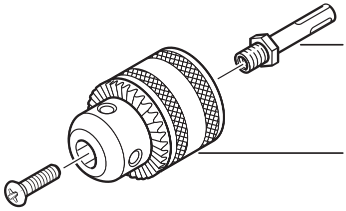
2 608 550 057

2 608 596 157
Ø 8 mm



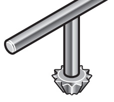
2 607 000 207

GBH 2-26



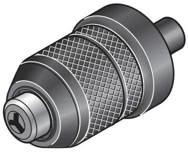
1 617 000 132
SDS-plus

1 608 571 062
Ø 1,5 - 13 mm

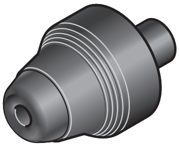


1 607 950 045

GBH 2-26 F



2 608 572 212
Ø 1,5 - 13 mm



1 619 PS3 438
SDS-plus

Legal Information and Licenses

Copyright (c) 2020, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".